Chögyal Namkhai Norbu

LONGSAL TEACHINGS

VOLUME FOUR

Shang Shung Edizioni

The *Longsal Cycle* or *The Innermost Essence of the Ḍakinis of the Luminous Clarity of the Universe* (*Klong chen 'od gsal mkha' 'gro'i snying thig*) is the collection of Chögyal Namkhai Norbu's rediscovered teachings.

This fourth volume of teachings from the *Longsal* contains one upadesha received through dreams, including the histories of its discovery, *The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind* (*Lta ba blo 'das chen po'i gnad byang*), a special teaching of Garab Dorje containing extraordinary and clear explanations on the main points of the Dzogchen view. The Tibetan text is included.

The Master Chögyal Namkhai Norbu is the founder of the Dzogchen Community. He was born in 1938 in Derge in Eastern Tibet, he studied with some of the most important Tibetan masters completing the cycle of studies in the Buddhist traditions of Sutra and Tantra. At the age of sixteen he met the Master Changchub Dorje who introduced him to the true knowledge of the Dzogchen teachings. He came to the West in 1960, on the invitation of Giuseppe Tucci, to collaborate in his work at the Institute of Middle and Far Eastern Studies, in Rome (ISMEO). From 1964 to 1992 he was Professor of Tibetan and Mongolian Language and Literature at the Oriental Institute in Naples. In 1976 he began to give teachings in Italy and in many other countries, founding centres for study and practice. The main centres are in Italy, United States, Argentina, Australia and Russia.

Lotsawa Series
180E

This publication is intended for those who have already received the Dzogchen transmission from Chögyal Namkhai Norbu

© 2003 Shang Shung Edizioni
58031 Arcidosso GR-Italy
tel: 0564 966039
e-mail: shangshunged@tiscali.it

IPC - 288EN03 - Approved by the International Publications Committee of the Dzogchen Community founded by Chögyal Namkhai Norbu

Chögyal Namkhai Norbu

LONGSAL TEACHINGS

VOLUME FOUR

Translated from Tibetan and edited
by Adriano Clemente
with the kind help of the Author

ཡེ་ཤེས་ཞང་ཞུང་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

Shang Shung Edizioni

CONTENTS

Translator's note to the Longsal Series
of teachings 6

Preface 7

The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind

The History of Its Discovery 8

Root Text 206

TRANSLATOR'S NOTE TO THE LONGSAL SERIES OF TEACHINGS

The *Longsal Cycle* or *The Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe* (*Klong chen 'od gsal mkha' 'gro'i snying thig*) is the collection of Chögyal Namkhai Norbu's rediscovered teachings.

In this series of publications, explanations and clarifications have been reduced to a minimum to emphasize the principle that oral instructions must be received directly from the transmission holder in order to fully understand the text.

PREFACE

This fourth volume of teachings from the *Long-sal Cycle* contains one upadesha received through dreams (*mnal chos*), including the history of its discovery, over a period of time ranging from 1980 to 2002.

The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind (*Lta ba blo 'das chen po'i gnad byang*) is a special upadesha of Garab Dorje written down in its final form in 2002 on the isle of Margarita. Written in prose, it contains extraordinary and clear explanations on the main points of the Dzogchen view. The dreams through which the upadesha was received include the masters Gyalse Gyurmed Gyaltsen (rGyal sras 'gyur med rgyal mtshan, 1914-1972), son of Changchub Dorje and one of the author's teachers, and Padmasambhava.

I wish to thank Anastasia McGhee for reviewing my English.

March 2003
Adriano Clemente

ཧཱུྃ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔
ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

འབྱོན་འབྱུང་།

ལུགས་སྤྱིལ་ལོ་ །ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༠ ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡༡། ལ། ཨི་ཏ་ལི་ཡའི་བྱང་ཕྱོགས་ ༠མོན་ཏེ་བེ་ལུ་ན༠ ཞེས་བྱ་བའི་ཉེ་གནས་ཀྱི་གྲོང་གསེབ་གཅིག་ཏུ་རི་མཚམས་ཤིག་ཚུགས་པ་དེར། ཕྱོགས་ཀུན་ནས་འོངས་པའི་མོས་ལྡན་ཕོ་མོ་བརྒྱ་ཕྲག་ལྔག་ཙམ་ཞིག་འདུས་རྒྱུ་བ་དེ་རྣམས་ལ། ཁོ་བོས་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་དགོང་དེའི་མཇལ་ལམ་དུ།

ང་རང་གནས་གང་ཡིན་མ་ངེས་པའི་བྲག་ཕུག་གཡུ་འོད་ལྗང་ངེར་འབར་བ་ཞིག་གི་ནང་དུ་རྫོགས་ཆེན་ཆོས་སྐོར་གྱི་དཔེ་མཛོད་ཡིན་སྣམས་ཨོ་རྒྱན་གྱི་སྐད་དང་། མཁའ་འགྲོའི་བརྡ་ཡིག་ལྟ་བུའི་པུ་སྟི་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པའི་ཁྲོད་ནས། དེ་སྟོན་ལོ་མང་ཙམ་ཞིག་འདས་པ་ལུགས་མོ་

From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe

THE MAIN POINTS OF THE VIEW TOTALLY BEYOND THE CONCEPTUAL MIND

THE HISTORY OF ITS DISCOVERY

In the Metal-Monkey year [on the eleventh of July, 1980], during a retreat held in a village near Montebelluna, North Italy, in which I gave teachings on Dzogpa Chenpo to more than one hundred interested people, males and females, gathered there from every direction, in the night I had the following dream.

I was inside a cave brightly shining with turquoise light in an unknown place, in what seemed to be a library of Dzogchen texts. Among the many thousands of volumes written in the Oddiyana language, in the symbolic script of the Dakinis and so forth that were there, I was searching for a text on the View which had appeared from a drombu (oval container indicating the rediscovery of a terma) that

གླང་གི་ལོར་སྨན་བཙུན་རྡོ་རྗེ་གཡུ་སྒྲོན་མས་ཁོ་བོར་བཏང་
བྱུང་བའི་སྒྲོམ་བུ་ལས་བྱོན་པའི་ལྟ་གཞུང་།

ཨོཾ༔

ཀློང༔ཆེན༔འོད༔གསལ༔མཁའ༔འགྲོའི༔སྙིང༔ཐིག༔ལས༔

ལྟ༔བ༔བློ༔འདས༔ཆེན༔པོའི༔དགོངས༔པ༔བཞུགས༔

ཞེས་བྱ་བ་དེའི་དཔེ་འཚོལ་གྱིན་ཡོད་འདུག ཁོ་བོས་ཡུན་རིང་ཙམ་ཞིག་ཏུ་བཙལ་ཀྱང་དཔེ་དེ་མ་རྙེད། དུས་དེ་ཙམ་ཞིག་ན། ང་རང་གང་དུ་བསྡད་ཡོད་པའི་ཕར་ཙམ་ན། ཤིན་ཏུ་མཛེས་པའི་གཞོན་ནུ་མ། ཕལ་ཆེར་རྒྱ་ནག་གི་ལྷ་མོ་འཁྲབ་མཁན་གྱི་གཞོན་ནུ་མ་ཞིག་ལྟ་བུའི་རྒྱན་ཆས་ཀྱིས་མཛེས་པར་སྤྲས་པ་ཞིག་དང་། གཞོན་ནུ་མ་སྐྲ་ཁམ་ཞད་ཡོད་པ། ཕལ་ཆེར་ལོ་གྲངས་བཅོ་བརྒྱད་ཙམ་པ། ཤིན་ཏུ་མཛེས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ། དར་གོས་གཡུའི་མདོག་ཅན་གྱོན་པ་ཞིག་བཅས་ཡོད་འདུག་པ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་དཔེ་ཆ་རེ་ཀློག་གིན་བདེ་ལྷོད་དེ་གནས་ཡོད་འདུག རེ་ཞིག་ན་ཁོ་བོ་གྱེན་དུ་ལངས་ནས་གཞོན་ནུ་མ་དེ་གཉིས་ཀྱི་དྲུང་དུ་ཕྱིན་པས། གཞོན་ནུ་མ་སྐྲ་ཁམ་ཞད་ཡོད་པ་དེས་ཁོ་བོའི་གདོང་ལ་གཅེར་གྱིས་བལྟས་བྱུང་བ་དང་། ཁོ་བོས་ཨི་ཏ་ལི་ཡའི་སྐད་ནས།

the Mentsün Dorje Yudrönma had sent to me many years before, in the Metal-Female-Bull year (1961), and whose title read

ཨོཾ༔

From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained The Principle of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

I searched for this book for quite a long time, but I couldn't find it. At about that time, on the other side of the place where I was sitting, I saw two girls: one was very beautiful, adorned with ornaments almost like a young actress in the Chinese Opera; the other had blondish hair and was about eighteen years old, very beautiful and attractive, and wore a turquoise silk dress. They were sitting at ease and reading a book. At certain point I stood up and went in front of the two girls, and the blondish-haired one looked directly at my face. In Italian I asked her,

དགོངས་དག ཁྱེད་ཀྱིས་དཔེ་མཛོད་འདིའི་དཀར་ཆག་གང་དུ་ཡོད་པ་མཁྱེན་གྱི་ཨེ་ཡོད། ཅེས་དྲིས་པ་དང་། ཁོང་ན་རེ།

ངས་གདན་གདན་ཞུས་ཀྱི་མེད༔ འོན་ཀྱང་ངས་གྲུ་ལ་ལྤ་རིའི་ཆོས་མཛོད་ཆེན་མོའི་དོ་དམ་པ་དེ་ལ་འདྲིའོ༔

ཞེས་ཟེར་ནས་ཕར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕག་ཤིག་ན་མགྱོགས་པོར་ཕྱིན་སོང་། ང་རང་གནས་སུ་ལོག་ཅིང་བསྡད་དེ་ ༠གྲུ་ལ་ལྤ་རི༠ ཞེས་བྱ་བ་དེ་གང་ཡིན་ནམ་སྙམས་ཀྱིན་ཡོད་ངང་དེར། ད་ལྟའི་བུ་མོ་དེས་རྐང་པ་ཕྲ་ཞིང་རིང་བ་གཉིས་ལ་བྱའི་ལྤིར་མོ་འདྲ་བ་གསུམ་རེ་ཡོད་པ། ལག་པའང་ཕྲ་ལ་རིང་བ་ཕར་ཆེར་སྤྲེལ་ལག་འདྲ་བ་གཉིས་ལ་མཛུབ་མོ་གསུམ་གསུམ་ལས་མེད་པ། ངོ་གདོང་སྤྲེའུ་འདྲ་བ། ལུས་ཀྱི་ཆ་ཀུན་ལ་གཡུ་འོད་ཁྱུགས་སེ་བའི་སྤུ་རིང་ཐུང་སོར་གང་བ་ཙམ་ཡོད་པ། གཟུགས་ཁོག་ཕྲ་སྐྱོམ་རན་ལ་མཐོ་དམན་མི་ཚད་འཕྲིང་ཙམ་པ་དེ་འདྲ་བ་ཞིག་ཁྲིད་ནས་བསླེབས་བྱུང་། ཁོང་གཉིས་ངའི་དྲུང་དུ་བསླེབས་པ་དང་། གཞོན་ནུ་མ་དེས་ཁོ་བོ་ལ།

ཁོང་གྲུ་ལ་ལྤ་རིའི་ཆོས་མཛོད་ཆེན་མོའི་དོ་དམ་པ་རེད༔

ཅེས་ངོ་སྤྲོད་བྱས་བྱུང་། དེ་རྗེས་སུ་གཞོན་ནུ་མ་དེས་ཆོས་མཛོད་ཆེན་མོའི་དོ་དམ་པ་དེ་ལ་སྐད་ཞིན་དུ་ཡ་མཚན་

"Excuse me, do you know where the catalogue for this library is?"

"I don't know precisely," she replied, "but I will ask the custodian of the Great Dharma Treasury of Gālawari", and quickly went to a secluded place across the room. I went back to my place and sat down, and while I was wondering what the so-called Gālawari could be, the girl arrived with a being that had two long, thin legs with feet similar to a bird's, each with three claws, two arms also long and thin, almost like monkey's arms, each hand with only three fingers, a monkey's face, hair about one fingerbreadth in length on every part of the body shimmering with turquoise light, the trunk of the body of average dimensions and as tall as a human being of medium size. They came in front of me and the girl introduced him to me saying,

"He is the custodian of the Great Dharma Treasury of Gālawari!"

Then she spoke to the custodian of the Great Dharma Treasury in a very strange language, al-

པ་ཕར་ཆེར་གསལ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲ་དེ་ཙམ་མེད་པ་འདྲ་བ་ཞིག་ལབས་སོང་བས། ཆོས་མཛོད་ཆེན་མོའི་དོ་དམ་པ་དེས་ངའི་གཡོན་ངོས་ཀྱི་བྲག་ཁུག་དེར་ཙོག་སྐམ་འདྲ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་དེར་མཛུབ་མོ་ཞིག་བཙུགས་ནས།

ཨ་ཧའོ། ཨ་ཧའོ།

ཞེས་མགོ་བོ་ངའི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱུར་གྱི་འདུག ངས་གཞོན་ནུ་མ་དེ་ལ།

ཁོང་གིས་གང་ཟེར་གྱི་འདུག ཅེས་དྲིས་པས། ཁོང་ན་རེ།

ཁོང་གིས་གསུ་ཞབས་དང་བཅས་ཏེ་བྱོན་ལེགས་ཞུ་གི་ཡོད་རེད༔

ཅེས་ཟེར་གྱི་འདུག དེ་རྗེས་སུ་ཁོང་གིས་ངེད་གཉིས་བྲག་ཕུག་ནང་མ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཁྲིད་དེ། བྲག་སྐམ་ཞིག་ཏུ་བོད་ཡིག་པུ་སྟི་མང་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་དེ་རྣམས་བསྟན་གྱི་འདུག ང་རང་དེར་རྗོ་ཁྲི་དང་། མདུན་ལྕོག་ཡོད་པ་དེར་བསྡད་པས། ཁོང་གིས་བོད་དཔེ་པུ་སྟི་རེ་བཞིན་ཁོ་བོའི་དྲུང་དུ་ཁྱེར་ནས་བསྟན་གྱི་འདུག ཐོག་མར་ངས་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལུང་གི་དཔེ་མང་ཞིག་མཇལ་རྒྱུ་ལ། དེ་རྗེས་སུ་པུ་སྟི་ལྗང་ཁ་གཡུའི་མདོག་ཅན་གྱི་ངོས་སུ་གསེར་ཞུན་གྱིས་བྲིས་པ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པའི་ཁ་བྱང་བོད་ཡིག་དབུ་ཅན་གྱི་ཚུགས་སུ།

most as if without any consonant sound at all, and at the end the custodian pointed to a corner of the cave on my left where there was a sort of big shelf and bowed his head toward me saying,

"A HA'O A HA'O".

I asked the girl,

"What is he saying?"

"He is welcoming you with respect", she replied. Then the custodian lead the two of us inside an inner cave, where he showed us many Tibetan volumes on a shelf made of stone. I sat down where there was a seat of stone and a table in front of it, and he brought each Tibetan volume to me one after the other. In the beginning I saw many volumes containing Lung scriptures of Dzogpa Chenpo, and then I found a volume containing two different texts, and on the cover, of turquoise green, were the titles in Uchen characters, written with molten gold:

ཨོཾ༔

ཀློང༔ཆེན༔འོད༔གསལ༔མཁའ༔འགྲོའི༔སྙིང༔ཐིག༔ལས༔

ལྷ༔བ༔བློ༔འདས༔ཆེན༔པོའི༔དགོངས༔པ༔བཞུགས༔

ཞེས་འཁོད་ཡོད་པ་ཞིག་དང་། དེའི་གཤམ་དུ།

ཨོཾ༔

ཀློང༔ཆེན༔འོད༔གསལ༔མཁའ༔འགྲོའི༔སྙིང༔ཐིག༔ལས༔

ལྷ༔བ༔བློ༔འདས༔ཆེན༔པོའི༔གནད༔བྱང༔བཞུགས༔

ཞེས་པའི་དཔེ་མི་འདྲ་བ་གཉིས་བཞུགས་ཡོད་འདུག་པ་མཇལ་བྱུང་། ངས་ཁོང་ཅག་ལ། ང་ལ་དགོས་པའི་དཔེ་འདི་ག་རེད། ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ཞེས་བྱས་པས། ཁོང་ཅག་གིས་ང་གནས་དེར་བཞག་ནས། ཁོང་རྣམས་རང་གནས་སུ་ལོག་སོང་། ངས་མགྱོགས་པོར་བཀླག་གང་ཐུབ་ཐུབ་བགྱིས་པས། གཞུང་དེ་ནི་ད་ཕྱི་སྨན་བཙུན་པདྨ་དཔལ་འཛིན་མའི་ལྷན་དུ་བཀླགས་སྐྱོང་བའི་དཔེ་བརྡ་བྱུང་ ཅ ཡིག་འདྲ་ལ་ཁད་པ་ཤད་ཟླ་ཆེས་དང་བཅས་པས་དབུ་དྲངས་པའི་གཤམ་དུ་བོད་ཡིག་དབུ་ཅན་ཤིན་ཏུ་སྒྲོས་ལེགས་ཤིང་བར་ཚེགས་ཐིག་ལེ་ཉིས་རྩེགས་དང་། མཚམས་གཅོད་གཏེར་ཚེགས་ཡོད་པ་དེ་འདྲ་བ་ཞིག་ཏུ། ཚིག་དོན་ཇི་ལྟར་གསལ་བ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained The Principle of the View Totally Beyond the Conceptual Mind

followed by

From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

"This is the text that I need. Thank you!" I told them. Then they left me there and went back to their places. I started to read quickly as much as I could, and I found it was the same text that I had been reading with the Mentsün Padma Paldzin in the past. In the beginning there was the symbolic letter similar to the (Tibetan) CA with a crescent moon ornament on top, followed by excellent Tibetan Uchen characters with two dots, one on top of the other, separating each syllable, and the terma sign at the end of the line, and this is what was written:

ཧཱུྃ༔

ཧཱུྃ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་བཞུགས༔

༔བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་

ལོ༔

༔ཡེ་གཞི་འཁོར་དང་མྱང་འདས་སུ༔

༔རྒྱུར་མ་ཆད་པའི་དུས་ཀྱི་གཤིས༔

༔ཀུན་ཁྱབ་མཉམ་ཉིད་ཀུན་གྱི་གཞི༔

༔ཀུན་འབྱུང་ཕྱོགས་ལྷུང་བྲལ་བ་ནི༔

༔ཇི་ལྟར་ཏིལ་དང་རྒྱ་མཚོ་དང༔

༔ས་གཞི་བང་མཛོད་ནམ་མཁའ་བཞིན༔

༔ངོ་བོ་སྟོང་ལ་རང་བཞིན་གསལ༔

༔ཐུགས་རྗེ་འགག་པ་མེད་པ་དང༔

༔ཡོན་ཏན་འགྱུར་བ་མེད་པ་དང༔

༔ཕྲིན་ལས་ཐོགས་པ་མེད་པའོ༔

ཞེས་སོགས་མང་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་ཡུན་རིང་ཙམ་དུ་བསྒགས་ཤིང་། སྐུ་མཐུད་དེ་ཀློག་གིན་ཡོད་ངང་དེར་རི་མཚམས་པ་རྣམས་ནས་འུར་སྒྲ་ཅི་རིགས་བརྒྱུགས་རྐྱེན་གྱིས་

ༀ༔

ༀ༔ *From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained*
The Principle of the View Totally Beyond the Conceptual Mind

I pay homage to Bhagavan Shri Mahasukha (Glorious Total Bliss)!

The condition of the time in which the primordial basis
Has not fallen into the limits of samsara and nirvana,
The all-pervading universal basis of absolute equality,
The source of all beyond all partialities,
Is just like a sesame seed or the ocean,
Like the earth, a treasury or the sky:
Its essence is empty, its nature is clear,
Its potentiality is uninterrupted,
Its qualities are immutable
And its activities are unhindered...

Thus there were many verses and I read them for quite a long time, but while I was continuously reading some participants in the retreat made some loud

ཁོ་བོ་མནལ་ལས་སད་ཅིང་། སྐབས་དེར་ནམ་ཡང་ལངས་ནས་ཕྱི་ཙམ་ཞིག་བྱུང་ཡོད་འདུག ཁོ་བོས་རྨི་ལམ་གྱི་རྒྱལ་དེ་མནལ་སད་མ་ཐག་གསལ་པོར་དྲན་གསོས་ཤིང་། དེ་འཕྲུལ་དུ་དྲན་ཐོ་བཀོད་གྲབས་བྱས་ནའང་། དོན་གྱི་ཆ་ཀུན་ཡིད་ལ་ལྷ་ལིར་དྲན་གསོས་པ་ཙམ་ལས། ཚིག་གི་ཚོགས་རྣམས་ནི་གོང་གསལ་འདི་ཙམ་ལས་གསལ་པོར་དྲན་མ་གསོས་ཤིང་། ཤིན་ཏུ་ཡི་མུག་དེ་གནས་དགོས་པ་བྱུང་ངོ་། ཨ་ཙ་མ། །

noises that woke me up. It was already some time since dawn and as soon as I woke up I clearly remembered my dream. Immediately I prepared myself to write down some notes, but although all the meanings of the text were vividly clear in my mind, I could only clearly remember the verses quoted above. Thus I remained very unhappy about it. Alas!

མེ་གླང་ལོ་ ༼སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༢༨༽ ལ། ཁོ་བོས་ཨོ་ཙེ་ཨ་ནི་ཡ་གླིང་ཆེན་གྱི་རྫོགས་ཆེན་འདུས་སྡེའི་ལྟེ་བའི་གནས་གཞི་རྣམ་རྒྱལ་སྣར་དུ་ཕྱོགས་མཐའི་འཁོར་སློབ་འདུས་པ་རྣམས་ལ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཁྲིད་བཀྲིད་བཞིན་ཡོད་པའི་ནམ་ཐོ་རེངས་ཀྱི་མནལ་ལམ་དུ།

མདོ་ཁམས་ཨེམ་ཆུང་གནམ་རྫོང་གི་རི་ཁྲོད་ཨེ་ཡིན་སྐམས་པ་ཤིན་ཏུ་ཁྱུ་སིམ་པའི་གནས་ཉམས་དགའ་བ་ཞིག་ཏུ། ཁོ་བོ་རྒྱལ་སྲས་འགྱུར་མེད་རྒྱལ་མཚན་གྱི་སྐུ་མདུན་དུ་ཡོད་འདུག ངས་རྒྱལ་སྲས་འགྱུར་དགའ་རིན་པོ་ཆེར།

ཁོ་བོ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་ཁྱེད་དང་། ཨ་ཡུ་མཁའ་འགྲོ་བཙས་ཀྱི་ཞལ་སྔ་ནས་ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མན་ངག་ཁྱད་པར་ཅན་དེ་ཐོབ་བྱུང་བ་བཀའ་དྲིན་ཤིན་ཏུ་ཆེ། མན་ངག་གི་གཞུང་དེ་ནི་ཨ་ཏིའི་བསྟན་པའི་སྙིག་ཤིང་ལྟ་བུ་ཤིན་ཏུ་གལ་གནད་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་འདུག ཅེས་ཞུས་པས། ཁོང་ན་རེ།

དེ་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ་གསུང་དགོས་པ་ཅི་ཡོད༔ དེ་ནི་ཁྱེད་རང་ལ་བཀའ་བབས་པའི་མན་ངག་ཁྱད་པར་ཅན་ཞིག་རེད༔ ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་

In the Fire-Bull year [on the twenty-eighth of December, 1997], while I was in Namgyalgar, Australia, center of the Dzogchen Community in Oceania, giving teachings on Dzogpa Chenpo to students both from that place and from other countries, in the early morning I had the following dream.

I was in a pleasant and very quiet place that could have been the Emchung Namdzong hermitage in Kham (Khamdogar), in front of Gyalse Gyurmed Gyaltsen. I said to Gyalse Gyurga Rinpoche (Gyurmed Gyaltsen):

"I am very grateful that I received both from you, Rinpoche, and from Ayu Khandro the special upadesha called The Principle of the View Totally Beyond the Conceptual Mind. *I think the text of this upadesha is extremely important, like the life-tree of the teaching of Ati."*

He said:

"There is no need to be grateful. That is a special upadesha whose transmission has fallen upon you. The obscure parts of the profound upadesha called The Principle of the View Totally Beyond the Con-

མན་ངག་ཟབ་མོ་འདིའི་དོན་ཞལ་མི་གསལ་བ་རྣམས་དེའི་གནད་བྱུང་དུ་གཟིགས་ན་གསལ་པོར་མཁྱེན་ཐུབ་ཀྱི་རེད༔

ཅེས་གསུངས་འདུག ངས་ཁོང་ལ།

སླན་བཙུན་མས་ཁོ་བོ་ལ་མན་ངག་ཟབ་མོ་འདིའི་སྒྲོམ་གཏད་པ་དེ་ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་གནད་བྱུང་དང་བཅས་པ་ཡིན་ཚུལ་གསལ་བའི་ ༠གནད་བྱུང་༠ ཞེས་པ་དེ། ངས་དེ་སྔོན་གྱི་མནལ་ལམ་ཞིག་ཏུ། རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་དཔེ་མཛོད་ཞིག་གི་ནང་ན།

ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་བཞུགས༔ ཞེས་པའི་དཔེ་ཞིག་དང་། དེ་ལས་གཞན་པའི་དཔེ། ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱུང་བཞུགས༔ ཞེས་བྱ་བའི་དཔེ་གཉིས་མཇལ་མྱོང་བ་དེ་དག་ཨེ་རེད། ཅེས་ཞུས་པས། ཁོང་གིས། ལགས་རེད༔ དེ་དག་ནི་ཁྱེད་རང་ལ་བཀའ་བབས་པའི་མན་ངག་ཁྱད་པར་ཅན་རྣམས་རེད༔ཅེས་གསུངས་འདུག ཡང་ངས་ཁོང་ལ། རིན་པོ་ཆེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མན་ངག་གི་དཔེ་དེ་དག་བསྟན་ཐུབ་ཀྱི་ཨེ་རེད།ཅེས་ཞུས་པས། ཁོང་ན་རེ། ད་འོ་ན་ངེད་

ceptual Mind can be clearly understood by reading its Main Points."

Then I asked:

"In the drombu *of this profound upadesha that the Mentsünma entrusted to me the expression 'main points' appeared in the title* The Principle of the View Totally Beyond the Conceptual Mind including its Main Points. *Does this refer to the two different texts which I found in a Dzogchen Library in one of my past dreams, and whose titles read as:* From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained The Principle of the View Totally Beyond the Conceptual Mind, *the first, and:* From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind, *the second?"*

"Yes", he replied. "They are the special upadeshas whose transmission has fallen upon you."

Then I asked him, "Rinpoche, can you teach me the texts of these upadeshas?"

"Well, now let's read the text that is found in the

གཉིས་ཀྱིས་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་དཔེ་མཛོད་ན་བཞུགས་པའི་དཔེ་དེ་ཀློག་དང༔

ཞེས་གསུངས་ཏེ་སེ་གོལ་གཅིག་གཏོགས་མཛད་སོང་བ་དང་ལྷན་དུ། ངེད་གཉིས་ཀྱི་མདུན་ངོས་མཁའ་དབྱིངས་དེར་ཐིག་ལེ་མཐིང་སྔོན་ནམ་མཁའི་མདོག་ཅན་འདོམས་སྐོར་ཙམ་པ་ཞིག་ཤར་བའི་ནང་དེར་གསེར་མདངས་ལྡན་པའི་བརྡ་བྱང་ ཙ ཡིག་འདྲ་ལ་ཁད་པ་མགོ་ཤད་ཟླ་ཚེས་དང་བཅས་པ་ཞིག་གིས་དབུ་དྲངས། དེའི་གཤམ་དུ་བོད་ཡིག་དབུ་ཅན་འབྲུ་སྒྲོས་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པར་བར་ཚེགས་ཐིག་ལེ་ཉིས་རྩེགས་དང་། མཚམས་གཅོད་གཏེར་ཚེགས་ཅན་ཞིག་ཏུ།

ཨོཾ༔

ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

རང་རིག་པའི་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་འདོད་པ་རྣམས་ནས༔ ཐོག་མར་ལྟ་བའི་གནད་ཚུལ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་ན༔ ཉམས་ལེན་གནད་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང༔ རྨོངས་དད་ཀྱིས་ཆོས་སྐོར་ཞུགས་པའམ༔ གཟུང་འཛིན་འཆིང་ཞེན་གྱི་སྒྲོག་ དམ་

Dzogchen Library!" he replied. Then he snapped his fingers and in the same moment in the space in front of us there appeared a sky-blue thigle the size of a fathom in circumference, and inside it there was the symbolic letter similar to the CA, glittering gold, with a crescent moon ornament on top, followed by excellent Tibetan Uchen characters with two dots, one on top of the other, separating each syllable, and the terma sign at the end of the line:

From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained

The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

I pay homage to Samantabhadra Garab Dorje, the master who is my own Rigpa!

Those who wish to practice the essential yoga of the self-perfected Dzogpa Chenpo first of all must properly ascertain the main point of the view, otherwise practice will not become effective and one will only enter the gate of Dharma with blind faith, and the chain of the attachment to (the duality of) sub-

དུ་ཕྱིན་དེ༔ རང་ཉིད་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་དུ་འཁྱམས་པའི་རྒྱུར་བྱེད་ཅིང༔ ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའང་ཉམས་དམས་པར་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྟ་བའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་པ་ནི༔ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་ཡང་སྙིང༔ ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་ལ་བརྟེན་ཀྱང༔ གནད་འདི་ཁོང་དུ་མ་ཆུབ་ན་སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ཙམ་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་ཡང་སྐྱེ་འགྲོའི་ཁམས་དབང་གི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་སྐྱེས་བུ་རབ་འབྲིང་ཐ་མ་གསུམ་གྱི་དབང་པོར་བསྟུན་པའི་ལམ་གྱི་བྱེ་བྲག་ལས༔ ཐེག་པའི་རྣམ་གྲངས་མང་ནའང༔ ཀུན་གྱི་གཞི་དང་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་ཤེས་དེ༔ དོན་ཐད་ཀར་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ནི༔ རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཙམ་དུ་ཟད་དོ༔

ཟབ་ལམ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་བ་དང༔ སྒོམ་པ་དང༔ སྤྱོད་པ་དང༔ འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་རྩ་བར་

ject and object will only become tighter: this will surely cause one to wander in samsara without end and also the supreme teaching of self-perfection will surely decline. Therefore, fully comprehend this main point of the view!

The knowledge that all phenomena are the primordially pure emptiness is the quintessence of the teachings of all the Buddhas and the common ground of all vehicles. Therefore, whatever yoga may be the object of one's endeavor, if we have not thoroughly understood this main point it will only produce some mental virtue and never become the path of complete liberation. In this regard, because of the condition and capacities of beings there exist various paths in accordance to the three capacities, higher, medium and lower, of individuals, and thus there are numerous vehicles. But only Dzogpa Chenpo, essence of yoga, has precise knowledge of the nature of the base and fruit of all them, allowing one to have an immediate and direct experience (of this nature) in one's own state.

The base and root of the view, meditation, behavior and fruit of the profound path of Dzogpa

གྱུར་པ་ནི་ཡེ་གཞི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཏེ༔ སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་རྣམས་དང༔ དག་པའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་དང༔ དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང༔ ཁམས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་འགྲོ་མ་ལུས་པ་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་ཤར་ཞིང༔ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་འདུས་པ་ཡིན་ནོ༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་ཆེན་པོ༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག༔ ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ༔ ཡེ་ནས་སྐྱོན་དང་དྲི་མ་བག་ཆགས་ཀུན་དང་བྲལ་བ༔ མི་གཡོ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡིན་པས༔ ཕྱི་ཡུལ་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་དོ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ལ་ཕན་གདགས་པར་ཆས་ཏེ༔ བཟང་པོར་བཙོས་ཀྱང༔ ཕན་གདགས་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ ཕན་འདོགས་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་དོ༔ འཛིན་ཤེས་ཀྱིས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ཤར་བའི་འཁྲུལ་སྣང་འདི་ལས་གཞན་པའི་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་

Chenpo is the Bodhichitta which is the essence of our state as the Primordial Base: the three thousand fold universe, the infinite pure realms, all the Sugatas of the three times and the beings of the three worlds without exception arise from the Essence-Bodhichitta and are included in the Bodhichitta.

The Essence-Bodhichitta is totally without a basis or root. It is all-pervading like space. It has no object and its Rolpa (energy manifestation) penetrates all without material obstacles. From the beginning it is beyond all defects, impurities and karmic traces. It is the total state which is immovable. Therefore, apart from it, there is nothing else outside to be called 'Buddha'. Even if we thought the contrary and, gathering together all the wisdom and qualities of countless Buddhas infinite as space in number, prepared ourselves to bring benefit to the Essence-Bodhichitta, and tried to improve it, since there is nothing that can be the object of benefit, there could never be any benefit, not even the size of a sesame seed. Also, there is nothing to be called 'sentient being' apart from the illusory vision in which our grasping consciousness makes us believe to exist what does

དོ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་ནས་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་གནོད་བྱེད་པར་ཆས་ཏེ༔ ངན་པར་བསྒྱུར་ནའང༔ གནོད་པ་འཛུག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ གནོད་འཚེ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་དོ༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ ····················༔ སྐྱེ་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ གནས་པའི་ཡུལ་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ གནས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འགག་པའི་གནས་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འགག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ འདས་པ་དང༔ མ་འོངས་པ་དང༔ ད་ལྟ་བ་གང་དུའང་མི་དམིགས་པའོ༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི····················༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་ཀྱང༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མི་དམིགས་པས༔ རྟག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འོང་བ་པོ་དང༔ འོང་བའི་ཡུལ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འོང་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ ཆོས་ཐམས་ཅད་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་

not exist. Even if we thought the contrary and, gathering together all the negativities, obstacles and sufferings of countless sentient beings infinite as space in number, prepared ourselves to bring harm to Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and tried to impair it, since there is nothing that can be the object of harm, there could never be any harm, not even the size of a sesame seed.

Since the Essence-Bodhichitta... it is beyond the limitation of birth. Since it has no place wherein to dwell nor an entity (for dwelling), it is beyond the limitation of dwelling. Since it has no place wherein to cease nor an entity (for ceasing), it is beyond the limitation of ceasing. Thus (its existence) cannot be conceived neither in the past, in the future or in the present.

Since the Essence-Bodhichitta... is the common basis of all samsara and nirvana, no concrete marks of true existence can be conceived in it: therefore it is beyond the limitation of eternalism. There being no one to come nor a place to come to, it is beyond the limitation of coming. Since all phenomena are inseparably of one flavor in the Essence-Bodhichitta,

སེམས་སུ་ཐ་མི་དད་པར་རོ་གཅིག་པས༔ ཐ་དད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་བས༔ གཅིག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མེ་ལོང་གཡའ་དག་པའི་ངོས་སུ་གཟུགས་བརྙན་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་ནའང༔ གཟུགས་བརྙན་དུ་ཤར་བ་དེ་ཀུན་མེ་ལོང་རང་གི་ངོ་བོ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔..............༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་བརྒྱད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བའོ༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་གང་ཞིག་ཏུ་ལྟུང་ན༔ དེ་ནི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལྟ་བ་ལོག་པ་སྟེ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ལས་རིང་དུ་སོང་ཞིང༔ རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཏེ་མུན་པའི་ཁྲོད་དུ་མགོ་འཁོར་བའོ༔

ཞེས་པ་མུ་མཐུད་དེ་ཀློག་གིན་ཡོད་ངང་དེར་ཁོ་བོ་མནལ་ལས་སད་ཀྱང་ད་དུང་ནམ་ལངས་མི་འདུག ཁོ་བོས་མནལ་སད་མ་ཐག་ཏུ་རྨི་ལམ་གྱི་རྒྱུད་དེ་གསལ་པོར་དྲན་གསོས་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པས། དེ་འཕྲལ་མལ་ནས་ཐར་ལང་བྱས་ཏེ་དྲན་ཐོ་རགས་ཙམ་ཞིག་འགོད་པར་བརྩམས་པས། བླ་མའི་ཐུགས་རྗེ་དང་། ཁོ་བོ་རང་ལ་ཆོས་དེའི་ལས་འབྲེལ་ཡོད་པའི་བྱིན་མཐུ་བཅས་ལ་བརྟེན། ཁོ་བོ་མནལ་མ་སད་ཀྱི་བར་སྣང་ཆར་ཇི་ལྟར་ཤར་བ་དང་། ཁོ་

it is beyond the limitation of difference. Since all phenomena of samsara and nirvana manifest with their forms unmixed and distinct, it is beyond the limitation of sameness. For example, just as on the surface of a pure mirror various reflections appear unmixed and distinctly, but all that manifests as a reflection does not exist as something different from the nature of the mirror itself... it is totally beyond the eight conceptual limitations. Falling into any conceptual limitation means having a distorted, biased view: in this way one goes far away from Dzogpa Chenpo, essence of yoga, and turns one's back on the path of complete liberation, fooling oneself in the darkness!...

While I was thus continuously reading I woke up, but it was not yet dawn. As soon as I woke up I clearly remembered my dream and so I immediately got out of bed and started to write down some rough notes. Thanks both to the power of the compassion of my Guru and to my karmic connection to that teaching, it seemed like I was able to write down precisely all that had appeared in my vision

བོས་དལ་གྲིས་སློག་པའི་སྐལ་བ་ཐོབ་པ་དེ་ཀུན་ཇི་བཞིན་ཡི་གེའི་རིས་སུ་བཀོད་ཐུབ་པ་འདྲ་ཞིག་བྱུང་། དེ་ལྟར་ནའང་། ལྟ་བའི་གནད་བྱང་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་སློག་པའི་སྐལ་བ་མ་ཐོབ་པར་བློ་ཕམ་ཆེ་ཙམ་ཞིག་བྱུང་ནའང་རེ་ཞིག་ཇི་བྱ་མེད་པར་ལུས། སླར་ཡང་རྨི་ལམ་དེའི་རྒྱུན་མཐུད་རེ་བྱུས་ཏེ་མལ་དུ་མནལ་ནའང་། ནམ་མ་ལངས་ཀྱི་བར་དུ་མལ་དུ་ཉལ་བ་ཙམ་ལས་མནལ་མ་ཁུག་པར་ལུས་སོ། ཨ་ཙ་མ།། །།

and which I had been fortunate to read slowly before waking up. Nevertheless, since I didn't have the fortune to read the complete text of the Main Points of the View, I felt quite sorry, and for some time I was left without knowing what to do. Then I thought of resuming the dream, so I went back to sleep, but I just lay in my bed until dawn, without falling asleep. Alas!

ས་སྟག་ལོ་ ༼ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༨ ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡༣༽ ཉིན། ཉི་ཧོང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་ཏོ་ཀྱོང་འི་མགྲོན་ཁང་དུ། སློན་མཆོག་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེའི་དུས་སྟོན་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་ཆེད། ངེད་ཅག་འདུས་སྡེ་བ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་པས་ཨ་དཀར་སྣ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་ཉམས་ལེན་བགྱིས་པ་དེ་ནུབ་ནམ་ཐོ་རེངས་སུ་ཁོ་བོར་བྱུང་བའི་མནལ་ལམ་དུ།

ང་རང་སླན་བཙུན་རཏྣ་དཔལ་འཛིན་མ་དང་། ཀརྨ་དཔལ་འཛིན་མ་གཉིས་ཀྱི་ལྷན་དུ། བོད་ཡུལ་གྱི་དགོན་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་འདུ་ཁང་འདྲ་བ་ཞིག་གི་ནང་སྐོར་དུ་འགྲོ་གི་ཡོད་འདུག ངས་ཁོང་རྣམ་པ་གཉིས་ལ།

འདུ་ཁང་འདིའི་ནང་རྟེན་རྣམས་རིག་གཞུང་གསར་བརྗེའི་སྐབས་གཏོར་བཤིགས་མ་བྱུས་ནས་ལུས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་འདྲ་འདུག་ཨང་།

ཞེས་བྱས་པས། སླན་བཙུན་རཏྣ་དཔལ་འཛིན་མས། དགོན་པ་འདི་ཨུ་རྒྱན་པདྨ་སཾ་བྷ་ཝའི་དུས་སུ་བཞེངས་པའི་དགོན་རྙིང་གྲགས་པ་ཅན་ཞིག་ཡིན་སྟབས༔

རྒྱལ་ཁབ་གཞུང་ནས་སྲུང་སྐྱོབས་བྱས་ཡོད་པ་འདྲ༔

ཞེས་ཟེར་གྱི་འདུག ངེད་གསུམ་པོ་དེ་ནས་ཕར་ཙམ་བསླེབས་པ་དང་། གནས་དེར་གནའ་དུས་སུ་ཁྲ་འབྲུག་

In the Earth-Tiger year [on the thirteenth of March, 1998], while I was in Tokyo, capital of Japan, in my hotel, some people from the community and I practiced together the Guruyoga of the White A to commemorate the anniversary of the supreme teacher Garab Dorje. That night, in the early morning, I had the following dream.

I was together with the Mentsüns Ratna Paldzinma and Karma Paldzinma, walking through the inner circumambulation path of what seemed to be the assembly hall of a monastery in Tibet. And I told them:

"It really seems that during the cultural revolution all the sacred objects of this assembly hall have remained, without been destroyed!"

And the Mentsün Ratna Paldzinma said:

"Since this is a famous and ancient monastery built in the time of Padmasambhava from Oddiyana, most probably it has been safeguarded by the central government."

Then three of us went a little farther and reached a place where there were innumerable volumes

ལྷ་ཁང་དུ་ཡོད་པ་ནང་བཞིན་གྱི་དཔེ་ཆ་པུ་ཏི་གྲངས་མེད་པ་ཞིག་རི་དིལ་བཞིན་བརྩེགས་མར་བཞུགས་ཡོད་འདུག ངས་དཔེ་ཆ་དེ་རྣམས་མཐོང་བ་དང་། ཁོང་གཉིས་ལ།

འདིར་ད་སྔ་ངས་མཇལ་སྐྱོང་བ་རྫོགས་ཆེན་གྱི་དཔེ་མཛོད་ལྟར་དཔེ་ཆ་མང་ཞིག་བཞུགས་ཡོད་འདུག་པས། ཕལ་ཆེར་འདིར་ཡང་ ༠ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་གི་ལྟ་བ་ཀློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་༠ ཞེས་པའི་དཔེ་དེ་བཞུགས་ཡོད་ལས་ཆེ་ཨང་། ཞེས་བྱས་པས། སྨན་བཙུན་ཀརྨ་དཔལ་འཛིན་མས།

དཔེ་དེ་ནི་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་གདམས་ངག་ཅིག་ཡིན་སྟབས༔ དཔེ་མཛོད་འདི་འདྲ་བའི་ནང་དུ་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད༔

ཅེས་ཟེར་གྱི་འདུག ངས་ཁོང་གཉིས་ལ།

འོ་ན་ང་ཚོས་དཔེ་དེ་འཐོབ་ཐབས་ཇི་ལྟར་བྱ་དགོས་རེད།

ཅེས་དྲིས་པས། སྨན་བཙུན་ཀརྨ་དཔལ་འཛིན་མས། ངེད་ཅག་ཀུན་སྣང་ཨ་ཏི་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཀློང་མཛོད་དུ་ཕེབས་ན༔ དེར་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་བསྟན་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་དཔེ་རྣམས་བཞུགས་ཡོད་སྟབས༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་གི་ལྟ་བ་ཀློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་ཞེས་བྱ་བའི་དཔེ་དེའང་བཞུགས་ཡོད་ཀྱི་རེད༔

heaped up like a hill, just like there used to be in the past in the temple of Trandrug (Khra 'brug in Central Tibet). When I saw these books I told them:

"Here there are many books just like in the Dzogchen Library in which I have already been in the past, therefore maybe also here there might be the text called The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind of the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe."

The Mentsün Karma Paldzinma said:

"Since that book is a special teaching, it will not be found in a library of this kind!"

"But then, how shall we find that book?", I asked them.

The Mentsün Karma Paldzinma replied:

"The All-Illuminating Space Treasury of Ati Dzogpa Chenpo contains all the texts of the Dzogpa Chenpo teaching. Therefore, if we go there we will also find the book called The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind of the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe."

ཅེས་ཟེར་གྱི་འདུག སྐབས་དེར་སློན་བཙུན་རཏྣ་དཔལ་འཛིན་མས་འཛུམ་མདངས་དང་བཅས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ།

ངེད་ཅག་ཀུན་སྣང་ཨ་ཏི་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཀློང་མཛོད་དུ་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་མ་རེད༔ ལྷ་བ་སློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་ཞེས་བྱ་བའི་དཔེ་དེ་ནི་ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་གི་ཆ་ལག་ཅིག་རེད་ལ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ནི་ཀློང་ཆེན་རོལ་པའི་རྡོ་རྗེ་ཁྲིད་ལ་བཀའ་བབས་པའི་ཟབ་ཆོས་ཁྲིད་ཅན་ཞིག་ཡིན་སྟབས༔ ངེད་ཅག་རང་བྱུང་ཤེལ་གྱི་བྲག་ཕུག་ཏུ་ཕེབས་ན། ཤེལ་བྲག་གི་ངོས་སུ་གསལ་པོར་ཤར་གྱི་རེད༔

ཅེས་ཟེར་གྱི་འདུག ང་རང་དགའ་ཐག་ཆོད་དེ། ངས་ཁོང་གཉིས་ལ།

འོ་ན་ང་ཚོ་ད་ལྟ་ལམ་སང་ཁྲིད་པར་ཅན་གྱི་དཔེ་དེ་མཇལ་དུ་འགྲོ་དང་།ཞེས་བསྐུལ་མ་བྱས་པས། ཁོང་གཉིས་སློ་མཐུན་གྱི་ཡོད་འདུག་པ་ལྟར། ངེད་ཅག་དེ་མ་ཐག་ཏུ་འདུ་ཁང་ཆེན་པོ་དེ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ཕར་ཙམ་ན་མི་ཏོག་གི་ལྡུམ་ར་ཉམས་སྡུག་བ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་དེར་ཕྱིན་པ་ཡིན། གནས་དེར་རྡོའི་ཁྲི་སྟེགས་ཁམས་གཙང་ལ་ངོས་འཛམ་པ་འགའ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་དེར་ངེད་གསུམ་བདེ་

In that moment the Mentsün Ratna Paldzinma smiled and said:

"We don't need to go to the All-Illuminating Space Treasury of Ati Dzogpa Chenpo! The book called The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind *belongs to the* Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, *and the* Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe *is a special profound teaching whose transmission has fallen on you, Longchen Rolpai Dorje. Therefore if we go to the Self-Originated Crystal Cave, it will appear clearly on the surface of the crystal rock!"*

I was very happy and said, as a request, "Well, then let's go now, right away, to find that special book!" They agreed and we immediately went out of the assembly hall to a lively flower garden that was a little way off. There were some stone seats which were tidy and smooth, and upon those the three of us sat down comfortably. Then the Mentsün

བར་བསྡད་རྗེས་སུ། སྨན་བཙུན་རཏྣ་དཔལ་འཛིན་མས་རྡོ་རྗེའི་སླུ་ཞིག་གི་དབུ་བཙུགས་སོང་། ངེད་གསུམ་མགྲིན་གཅིག་པས་རྡོ་རྗེའི་སླུ་དབྱངས་ལེན་གྱིན་ཡོད་པ་ལ། སླུའི་ཕྱེད་ཆ་ཙམ་དུ་བསླེབས་པ་དང་། ངའི་སྣང་བ་འགྱུར་ཏེ་ངེད་གསུམ་པོ་ཤིན་ཏུ་ཉམས་དགའ་བའི་གནས། ཤེལ་བྲག་ཁ་དོག་སྣ་ཚོགས་པ་ཐར་ཐོར་དུ་ཡོད་པའི་བར་གསེང་རྣམས་སུ་མི་ཏོག་དམར་སེར་གྱིས་ཕྱུར་བུར་ཁེངས་པའི་ལྗོན་ཞིང་མང་དུ་ཡོད་པ་དེ་འདྲ་བའི་གནས་ཤིག་ཏུ་ཡོད་འདུག རྡོ་རྗེའི་སླུ་མཇུག་རྫོགས་པ་དང་རཏྣ་དཔལ་འཛིན་མ་ན་རེ།

ད་ངེད་གསུམ་རང་བྱུང་ཤེལ་གྱི་བྲག་ཕུག་ཏུ་ཕེབས་དང༔

ཞེས་ཟེར་བ་བཞིན། ངེད་གསུམ་དེ་ནས་ཕར་ཙམ་ཕྱིན་པ་ན་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་པའི་ཤེལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་ཆེན་པོ་ཁ་གཡེར་བ་ཞིག་གི་ཕུགས་ངོས་དེར་ཤེལ་བྲག་མཐིང་ཁ་ངོས་ཤིན་ཏུ་འཛམ་ལ་སླ་གམ་གྱི་དབྱིབས་ཅན་རྒྱ་ཆེ་བའི་དབུ་དེར་ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་གི་རྩ་བའི་བརྡ་བྱང་གསེར་ཞུན་མས་བྲིས་པ་ལྷ་བྲུ་ཞིག་གི་འོག་ན་གསེར་མདངས་ལྡན་པའི་བརྡ་བྱང་ ཙ ཡིག་འདྲ་ལ་ཁད་པ་མགོ་ཤད་ཟླ་ཚེས་དང་བཅས་པ་ཞིག་གིས་དབུ་དྲངས། དེའི་གཤམ་དུ་བོད་ཡིག་དབུ་ཅན་འབྲུ་སྒྲོས་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པར་བར་ཚེགས་ཐིག་ལེ་ཉིས་རྩེགས་དང་། མཚམས་གཅོད་གཏེར་ཚེགས་ཅན་ཞིག་ཏུ།

Ratna Paldzinma started to sing the Song of Vajra and the three of us sang it in unison. When we had reached somewhere in the middle of the Song of Vajra my vision changed, and we were in a very pleasant place with many crystal rocks of various colors scattered here and there, and among them many trees completely full of reddish yellow flowers. When the Song of Vajra ended, Ratna Paldzinma said,

"Now let's go to the Self-Originated Crystal Cave!"

Accordingly we went ahead and we found a big crystal cave made of different precious materials with a wide opening, and in the cave's innermost part, in the center of a huge and very smooth half-moon shaped sky-blue crystal rock, there were the root symbolic letter of the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe *as if written with molten gold and, below it, the symbolic letter similar to the (Tibetan) CA, glittering gold, with a crescent moon ornament on top, followed by excellent Tibetan Uchen characters with two dots, one on top of the other, separating each syllable, and the terma sign at the end of the line:*

ཨོཾ༔

ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔
ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔
ཨ ཨ ཨ༔

རང་རིག་པའི་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་འདོད་པ་རྣམས་ནས༔ ཐོག་མར་ལྟ་བའི་གནད་ཚུལ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་ན༔ ཉམས་ལེན་གནད་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང༔ སྒོམས་དད་ཀྱིས་ཆོས་སྐོར་ཞུགས་པའམ༔ གཟུང་འཛིན་འཆིང་ཞེན་གྱི་སྒྲོག་དམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ༔ རང་ཉིད་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་དུ་འཁྱམས་པའི་རྒྱུར་བྱེད་ཅིང༔ ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའང་ཉམས་དམས་པར་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྟ་བའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་པ་ནི༔ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་ཡང་སྙིང༔ ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་ལ་བརྩོན་ཀྱང༔ གནད་འདི་ཁོང་དུ་མ་ཆུབ་ན་སེམས་ཀྱི་དགེ་

From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

A A A

I pay homage to Samantabhadra Garab Dorje, the master who is my own Rigpa!

Those who wish to practice the essential yoga of the self-perfected Dzogpa Chenpo first of all must properly ascertain the main point of the view, otherwise practice will not become effective and one will only enter the gate of Dharma with blind faith, and the chain of the attachment to (the duality of) subject and object will only become tighter: this will surely cause one to wander in samsara without end and also the supreme teaching of self-perfection will surely decline. Therefore, fully comprehend this main point of the view!

The knowledge that all phenomena are the primordially pure emptiness is the quintessence of the teachings of all the Buddhas and the common ground of all vehicles. Therefore, whatever yoga may be the

བ་ཙམ་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་ཡང་སྐྱེ་འགྲོའི་ཁམས་དབང་གི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་སྐྱེས་བུ་རབ་འབྲིང་ཐ་མ་གསུམ་གྱི་དབང་པོར་བསྟུན་པའི་ལམ་གྱི་བྱེ་བྲག་ལས༔ ཐེག་པའི་རྣམ་གྲངས་མང་ནའང༔ ཀུན་གྱི་གཞི་དང་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་ཤེས་དེ༔ དོན་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ནི༔ རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཙམ་དུ་ངེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཟབ་ལམ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་བ་དང༔ སྒོམ་པ་དང༔ སྤྱོད་པ་དང༔ འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་རྩ་བར་གྱུར་པ་ནི་ཡེ་གཞི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དེ༔ སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་རྣམས་དང༔ དག་པའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་དང༔ དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང༔ ཁམས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་འགྲོ་མ་ལུས་པ་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་བྱུང་ཞིང༔ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་ཆེན་པོ༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག༔ ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ༔ ཡེ་ནས་སྒྲིབ་དང་དྲི་མ་བག་ཆགས་ཀུན་དང་བྲལ་བ༔ མི་གཡོ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡིན་པས༔

object of one's endeavor, if we have not thoroughly understood this main point it will only produce some mental virtue and never become the path of complete liberation. In this regard, because of the condition and capacities of beings there exist various paths in accordance to the three capacities, higher, medium and lower, of individuals, and thus there are numerous vehicles. But know for certain that only Dzogpa Chenpo, essence of yoga, has precise knowledge of the nature of the base and fruit of all them, allowing one to have a direct experience in one's own state.

The base and root of the view, meditation, behavior and fruit of the profound path of Dzogpa Chenpo is the Bodhichitta which is the essence of our state as the Primordial Base: know that the three thousand fold universes, the infinite pure realms, all the Sugatas of the three times and the beings of the three worlds without exception originate from the Essence-Bodhichitta and are the Bodhichitta.

The Essence-Bodhichitta is totally without a basis or root. It is all-pervading like space. It has no object and its Rolpa (energy manifestation) penetrates all without material obstacles. From the beginning

ཕྱི་ཡུལ་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ལ་ཕན་གདག་པར་ཆས་ཏེ༔ བཟང་པོར་བཅོས་ཀྱང༔ ཕན་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ ཕན་འདོག་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཀྱིས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ཤར་བའི་འཁྲུལ་སྣང་ལས་གཞན་དུ་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་གནོད་བྱེད་པར་ཆས་ཏེ༔ ངན་པར་བསྒྱུར་ནའང༔ གནོད་པ་འཇུག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ གནོད་འཚེ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ སྐྱེ་བའི་གནས་དང༔ བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ སྐྱེ་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ གནས་པའི་ཡུལ་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་

it is beyond all defects, impurities and karmic traces. It is the total state which is immovable. Therefore, apart from it, there is nothing else outside to be called 'Buddha'. Even if we thought the contrary and, gathering together all the wisdoms and qualities of countless Buddhas infinite as space in number, prepared ourselves to bring benefit to the Essence-Bodhichitta, and tried to improve it, since there is nothing that can be the object of benefit, there could never be any benefit, not even the size of a sesame seed. Also, there is nothing to be called 'sentient being' apart from the illusory vision in which our grasping consciousness makes us believe to exist what does not exist. Even if we thought the contrary and, gathering together all the negativities, obstacles and sufferings of countless sentient beings infinite as space in number, prepared ourselves to bring harm to Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and tried to impair it, since there is nothing that can be the object of harm, there could never be any harm, not even the size of a sesame seed. Know this!

Since the Essence-Bodhichitta has no place of origination nor an entity (to be born), it is beyond the limitation of birth. Since it has no place wherein

མ་གྲུབ་པས༔ གནས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འགག་
པའི་གནས་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔
འགག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ འདས་པ་དང༔ མ་
འོངས་པ་དང༔ ད་ལྟ་བ་གང་དུའང་མི་དམིགས་པར་ཤེས་
པར་བྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ མ་དག་པ་འཁོར་བའི་
སྣང་བ་དང༔ དག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ གཞི་མེད་དུ་མ་སོང་
ཞིང༔ ཆད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་ཀྱང༔ དངོས་མཚན་བདེན་
པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མི་དམིགས་པས༔ རྟག་པའི་མཐའ་
དང་བྲལ་བའོ༔ འོང་བ་པོ་དང༔ འོང་བའི་ཡུལ་གང་
ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འོང་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔
ཆོས་ཐམས་ཅད་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཐ་མི་དད་
པར་རོ་གཅིག་པས༔ ཐ་དད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔
འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་
བས༔ གཅིག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་
མེ་ལོང་གཡའ་དག་པའི་ངོས་སུ་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་
མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་ནའང༔ གཟུགས་བརྙན་དུ་ཤར་

to dwell nor an entity (for dwelling), it is beyond the limitation of dwelling. Since it has no place wherein to cease nor an entity (for ceasing), it is beyond the limitation of ceasing. Know thus that (its existence) cannot be conceived neither in the past, in the future or in the present!

Since the Essence-Bodhichitta is the base of the impure vision of samsara and of all the wisdoms and qualities of the pure Buddhas, it is not something that has no base: therefore it is beyond the limitation of nothingness. But even if it is the common basis of all samsara and nirvana, no concrete marks of true existence can be conceived in it: therefore it is beyond the limitation of eternalism. There being no one to come nor a place to come to, it is beyond the limitation of coming. Since all phenomena are inseparably of one flavor in the Essence-Bodhichitta, it is beyond the limitation of difference. Since all phenomena of samsara and nirvana manifest with their forms unmixed and distinct, it is beyond the limitation of sameness. For example, just as on the surface of a pure mirror various reflections appear unmixed and distinctly, but all that manifests as a reflection does not exist as something dif-

བ་དེ་ཀུན་མི་ལོང་རང་གི་ངོ་བོ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མེད་པ་དང༔ མ་གྲུབ་པའི་དོན་གྱིས༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་བརྒྱད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བའོ༔ མཐའ་གང་ཞིག་ཏུ་ལྷུང་ན༔ དེ་ནི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལྟ་བ་ལོག་པ་སྟེ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ལས་རིང་དུ་སོང་ཞིང༔ རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཏེ་མུན་པའི་ཁྲོད་དུ་མགོ་འཁོར་བ་ཡིན་པའང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཀ་དག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཁྱབ་བདག་མི་གཡོ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་བཟང་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ནི༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པས་ཕྱི་སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ གཞི་རྩ་ཐམས་ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བས་ནང་སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ རང་ལས་སྣང་བ་གཞན་ལ་ཐིམ་པ་ཙམ་ལས་སེམས་སྣང་འདུ་འབྲལ་མེད་པས་དོར་བ་མེད་པའིཏུ་སྟོང་པ་ཉིད་དེ༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༔ གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད༔ ཆོས་ཉིད་མྱོང་ཞིན་དང་བྲལ་བའི་ཡེ་བབ་རང་བྱུང་གི་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ཙམ་ལས་བརྗོད་བྱའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་

ferent from the nature of the mirror itself, since all interdependent phenomena are non existent and not to be found (through analysis), (the Bodhichitta) is totally beyond the eight conceptual limitations. Falling into any limitation means having a distorted, biased view: know that in this way one goes far away from Dzogpa Chenpo, essence of yoga, and also turns one's back on the path of complete liberation, fooling oneself in the darkness!

This Bodhichitta essence of the Sugatas which is the primordial lord pure from the beginning, the all-embracing and immovable king Samantabhadra, having no concrete marks of true existence, is the outer emptiness; being completely beyond all bases and roots, is the inner emptiness; since apart from what appears from oneself dissolving as something else there is no union nor separation between mind and vision, it is the emptiness which is not to be rejected: this is the emptiness as the door of liberation. The Rigpa of the Base, the total state in which all limitations self-liberate, apart from being directly experienced as the natural and self-originated state, the Dharmata, without any attachment to experiences, is beyond the object of expression, therefore it

ཆོག་གིས་མི་མཆོད་པ་དང༔ དཔེ་མེད་ཕྱོགས་མཐའ་ལས་འདས་པས་དཔེ་ཡིས་མི་མཆོད་པ་དང༔ བློ་ཡིད་རྟོག་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་དོན་གྱིས་མི་མཆོད་པ་སྟེ༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་མཚན་མ་མེད་པའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་འཁོར་འདས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱབ་བདག་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་རང་ངོ་རང་གིས་ཤེས་ཏེ༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གྲོལ་བས་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་ཁོ་ན་ལས༔ ལུས་ངག་དང༔ བློ་ཡིད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབད་རྩོལ་ཇི་ལྟར་བྱས་ནའང༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་ཕན་པ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་མེད་ཅིང༔ ....༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ཉིད༔ ཡུལ་འདི་ནས་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པའི་ཞིང་ཁམས་གང་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཡིད་སྨོན་ཙམ་ཡང་མེད་པར་ཐག་ཆོད་པས༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྨོན་པ་མེད་པ་སྟེ༔ རྣམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བདག་ཉིད་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

གཞི་མ་རིག་པའི་དུས་སུ་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་ནས༔ ' ....༔ མ་རིག་པའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་རྣམས་

cannot be indicated by words; being incomparable and beyond all limitations, it cannot be indicated by examples; being beyond the object of intellect, mind and thoughts, it cannot be indicated by meanings: this is the absence of characteristic signs as the door of liberation. When we realize the Essence-Bodhichitta, the primordial Buddha Samantabhadra totally embracing the whole of samsara and nirvana, to be our own state, and when it self-liberates in oneself, the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms is perfected as one's natural possession. Apart from that, whatever effort is made with the body or the voice, with the intellect or the mind, no benefit will reach the Essence-Bodhichitta, not even the size of a sesame seed... we will definitely realize that the Essence-Bodhichitta does not have the slightest wish or aspiration to move from here to a pure dimension located in some other place. Therefore this is the absence of aspiration as the door of liberation. Know thus that this state is fully perfected in itself with the three doors of liberation!

When the Base is not recognized it becomes a neutral state... When, through the function of igno-

འཁྲུལ་ཞིང་འཁོར་བར་འཁྱམས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སླིག་རྒྱ་ཚུར་འཁྲུལ་པའམ༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ཡོན་དན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོའི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པའི་ཚེ༔ སྣང་བ་བདེན་མེད་དུ་རྟོགས་ཤིང་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོར་ཐག་ཆོད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སླིག་རྒྱ་ཚུར་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་ལས་ལྡོག་ཏེ་འཁྲུལ་སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་རང་རྒྱུད་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་ནི༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ངོ་ཤེས་ཤིང་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་དུ་འདུ་ཤེས་པ་ལྟ་བུའོ༔ བདག་ཏུ་རྟོག་པ་ལ་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པའི་ཚེ་སྲིད་པ་རྒྱལ་པོར་བྱེད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་ཆབ་རམ་ལ་དྲོད་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ རང་སེམས་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་ཀྱང༔ ཁམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་མ་ཤེས་ན༔ གང་ཟག་གི་བདག་མེད་ཙམ་པོ་བར་སོང་བས༔ དེ་ནི་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

rance, sentient beings fall under illusion and wander in samsara, this is just like mistaking a mirage for water or a jewel for a stone. When we discover the condition of original and total perfection of the qualities of the primordial basis, we understand that vision is unreal and definitely realize the total (state) that has no object and penetrates all without material obstacles: this is just like reversing from the consciousness believing the mirage to be water and thus having the certainty that it is an illusory vision. When the prajña of Knowledge arises in oneself, this is just like the recognition of having mistaken a jewel for a stone and becoming aware of its precious value. When we are governed with the prajña that understands what is considered 'self' to be without any self, existence falls into pieces, just like ice to which heat is applied. If we know that the nature of our mind is emptiness but do not recognize that all dimensions and beings of the three worlds are the natural condition of primordial purity, it means that we have only reached the absence of a self in the individual and thus, know that this does not become the path of complete liberation!

ཞེས་པའི་མཚམས་འདིར་བསླེབས་པ་དང་སྐབས་རྐྱེན་འགའ་ཞིག་གིས་ཁོ་བོ་མནལ་ལས་སད་ཅིང་། སྐབས་དེར་ནམ་ཡང་ལང་གི་ཡོད་འདུག མནལ་སད་མ་ཐག་ཏུ་ཁོ་བོས་ཡ་མཚན་པའི་རྨི་ལམ་དེ་ཉིད་ཤིན་ཏུ་གསལ་བར་དྲན་གསོས་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པ་བཞིན། ཁོ་བོས་དེ་འཕྲལ་དྲན་ཐོ་བཀོད་པས། ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་མན་ངག་དེ་ཀུན་ཇི་ལྟར་ཁོ་བོའི་བློ་རུ་ཟིན་མ་ཐག་པ་ལྟར་ཕལ་ཆེར་གསལ་པོར་ངེས་འདུག་ཅིང་། ཚིག་ཚོགས་འགའ་ཞིག་ཇི་བཞིན་དྲན་གསོས་མ་ཐུབ་པ་ཙམ་ལས་ཕལ་མོ་ཆེ་ཆད་ལྷག་མེད་པ་ཡི་གེའི་རིས་སུ་འདེབས་ཐུབ་པ་བྱུང་བ་དང་། ད་སྔ་ཡི་གེར་བཀོད་ཡོད་པའི་དྲན་ཐོ་དེ་དང་གོ་བསྡུར་བས་ཚིག་ཚོགས་ཆད་པ་འགའ་ཞིག་ཁ་བསབ་ཐུབ་པའང་བྱུང་མོད། མན་ངག་གི་གཞུང་དེའི་ཕྱེད་ཆ་ལས་ཉུང་ཙམ་ཞིག་ལས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་མ་ཐུབ་པར་བརྗེད་བློ་ཕམ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་སྐྱེས་ཤིང་། ད་དུང་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་མན་ངག་གི་གཞུང་དེ་ཡང་དུ་མཇལ་བའི་སྐབས་རྙེད་པ་ཞིག་བླ་མ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བཏབ་ནས་བསྡད་པ་དེ་ཙམ་ལས་གཞན་བྱ་ཐབས་བྲལ་ཏེ་གནས་དགོས་པ་བྱུང་ངོ་། ཨ་ཙ་མ། །

At this point something woke me up, and the day was dawning. As soon as I woke up I remembered this amazing dream very clearly and so I immediately wrote down some notes. Thus I found out that, having just memorized it, I could clearly remember almost all of the special upadesha. Therefore, except for a few sentences, which I couldn't remember precisely, I was able to write it down mostly without omissions or additions. Also, by comparing it with the notes of the version that I had previously written, I was able to supplement some missing sentences. But since that was only less than half of the upadesha and the text had not reached its conclusion, I felt very sorry about it. I repeatedly invoked the Gurus and the Dakinis praying that I may meet again the text of this special upadesha on another occasion and, apart from that, there was nothing else I could do. Alas!

ས་ཡོས་ལོ། ༼ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༥ ནས་ ༤༽ བར། ཇོ་རྒྱལ་སྣར་རྫོགས་ཆེན་འདུས་སྡེའི་ཕོ་བྲང་གི་འདུ་ཁང་དུ། ཁོ་བོས་དེར་འདུས་སློབ་ཚོགས་རྣམས་ལ་ཁོ་བོས་ཨ་ཏི་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་སྟོན་དངོས་ཅི་རིགས་ཀྱི་སློབ་ཁྲིད་བགྱིད་བཞིན་ཡོད་པའི་དགོང་ཞིག་གི་ནམ་ཐོ་རངས་ཀྱི་མནལ་ལམ་དུ།

ཁོ་བོ་དེ་སྔ་མནལ་ལམ་དུ་ཐེངས་མང་བསྙིབས་མྱོང་བའི་གནས་ཤེལ་བྲག་གིས་ཡོངས་སུ་ཁེངས་པའི་བར་གསེང་རྣམས་སུ་མི་ཏོག་དམར་པོ་ཆེ་ལ་མཛེས་པས་ཕྱུར་བུར་ཁེངས་པའི་ལྗོན་ཤིང་དུ་མ་ཡོད་པའི་གནས་དེར་ཡོད་འདུག་ཅིང་། ངའི་སེམས་སུ་ གནས་འདིར་○ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་○ རང་བྱོན་དུ་བཞུགས་པའི་ཤེལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་དེ་ཡོད་ངེས་པས། ཐེངས་འདིར་རྩད་ཆོད་པ་ཞིག་བྱེད་དགོས་འདུག་ཨང་སྐམ་གྱིན་ཤེལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་དེ་འཚོལ་གྱི་ཡོད་འདུག རེ་ཞིག་ན་ཁོ་བོ་ཤེལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་ཤིན་ཏུ་རྒྱ་ཆེ་ལ་ཁོང་ཡངས་པ། ཤེལ་བྲག་གི་རང་འོད་ལྷམ་མེར་གསལ་བ་དེ་འདྲ་ཞིག་ཏུ་བསྙིབས་སོང་། ཁོ་བོ་དལ་གྱིས་ཕུག་ཕྱོགས་སུ་ཕར་ཕར་ཕྱིན་པས། རེ་

In the Earth-Hare year [from the fourth to the eighth of August, 1999], in the assembly hall of the Dzogchen Community of Tsegyalgar I gave teachings on the preliminary and main practice of Ati Dzogpa Chenpo to my students assembled there. One night, in the early morning, I had the following dream.

I was in the place full of crystal rocks, among which there were many trees replete with big and beautiful red flowers, where I had already been many times before in my dreams. I thought: "In this place there must surely be the cave of crystal rock containing the self-arisen Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind. Therefore, this time I want to find it once and for all!" and started to search for the cave of crystal rock. After some time I arrived at a huge and spacious cave of crystal rock, brightly shining with its own natural light. I walked slowly towards the innermost part of the cave, and

ཞིག་ན་ཨོཌྜ་ནི་ལ་ལྟ་བུའི་བྲག་ངོས་ཤིན་ཏུ་འཇམ་པ་སླ་གམ་གྱི་དབྱིབས་ཅན་ཤིན་ཏུ་རྒྱ་ཆེ་བ་ཞིག་གི་ངོས་དེར་གསེར་ཞུན་མས་བྲིས་པ་ལྟ་བུ་ད་སྔོན་ཐེངས་འགའ་མཇལ་མྱོང་བའི་དཔེ་དེ་གསལ་བར་བཞུགས་འདུག་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

ༀ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

ཨ ཨ ཨ

རང་རིག་པའི་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་འདོད་པ་རྣམས་ནས༔ ཐོག་མར་ལྟ་བའི་གནད་ཚུལ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་ན༔ ཉམས་ལེན་གནད་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང༔ རྨོངས་དད་ཀྱིས་ཆོས་སྒོར་ཞུགས་པའམ༔ གཟུང་འཛིན་འཆིང་ཞེན་གྱི་སྒྲོག་དམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ༔ རང་ཉིད་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་དུ་འཁྱམས་པའི་རྒྱུར་བྱེད་ཅིང༔ ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའང་ཉམས་དམས་པར་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྟ་བའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

at a certain point I saw a huge and very smooth half-moon shaped rocky wall, as if made of sapphire, upon whose surface was clearly written, as if with molten gold, the book that I had already met a few times before:

ཧཱུྃ༔ From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained

The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

A A A

I pay homage to Samantabhadra Garab Dorje, the master who is my own Rigpa!

Those who wish to practice the essential yoga of the self-perfected Dzogpa Chenpo first of all must properly ascertain the main point of the view, otherwise practice will not become effective and one will only enter the gate of Dharma with blind faith, and the chain of the attachment to (the duality of) subject and object will only become tighter: this will surely cause one to wander in samsara without end and also the supreme teaching of self-perfection will surely decline. Therefore, fully comprehend this main point of the view!

ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་པ་ནི༔ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་ཡང་སྙིང༔ ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་ལ་བསྟན་ཀྱང༔ གནད་འདི་ཁོང་དུ་མ་ཆུབ་ན་སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ཙམ་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་ཡང་སྐྱེ་འགྲོའི་ཁམས་དབང་གི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་སྐྱེས་བུ་རབ་འབྲིང་ཐ་མ་གསུམ་གྱི་དབང་པོར་བསྟུན་པའི་ལམ་གྱི་བྱེ་བྲག་ལས༔ ཐེག་པའི་རྣམ་གྲངས་མང་ནའང༔ ཀུན་གྱི་གཞི་དང་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་ཤེས་དེ༔ དོན་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ནི༔ རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཙམ་དུ་ངེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཟབ་ལམ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་བ་དང༔ སྒོམ་པ་དང༔ སྤྱོད་པ་དང༔ འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་རྩ་བར་གྱུར་པ་ནི་ཡེ་གཞི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དེ༔ སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་རྣམས་དང༔ དག་པའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་དང༔ དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང༔ ཁམས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་འགྲོ་མ་ལུས་པ་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་བྱུང་ཞིང༔ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

The knowledge that all phenomena are the primordially pure emptiness is the quintessence of the teachings of all the Buddhas and the common ground of all vehicles. Therefore, whatever yoga may be the object of one's endeavor, if we have not thoroughly understood this main point it will only produce some mental virtue and never become the path of complete liberation. In this regard, because of the condition and capacities of beings there exist various paths in accordance to the three capacities, higher, medium and lower, of individuals, and thus there are numerous vehicles. But know for certain that only Dzogpa Chenpo, essence of yoga, has precise knowledge of the nature of the base and fruit of all them, allowing one to have a direct experience in one's own state.

The base and root of the view, meditation, behavior and fruit of the profound path of Dzogpa Chenpo is the Bodhichitta which is the essence of our state as the Primordial Base: know that the three thousand fold universes, the infinite pure realms, all the Sugatas of the three times and the beings of the three worlds without exception originate from the Essence-Bodhichitta and are the Bodhichitta.

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཉིད༔ གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་ཆེན་པོ༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག༔ ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ༔ ཡེ་ནས་སྐྱོན་དང་དྲི་མ་བག་ཆགས་ཀུན་དང་བྲལ་བ༔ མི་གཡོ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡིན་པས༔ ཕྱི་ཡུལ་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ལ་ཕན་གདག་པར་ཆས་ཏེ༔ བཟང་པོར་བཅོས་ཀྱང༔ ཕན་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ ཕན་འདོག་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཀྱིས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ཤར་བའི་འཁྲུལ་སྣང་ལས་གཞན་དུ་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་གནོད་བྱེད་པར་ཆས་ཏེ༔ ངན་པར་བསྒྱུར་ནའང༔ གནོད་པ་འཇུག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ གནོད་འཚེ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

The Essence-Bodhichitta is totally without a basis or root. It is all-pervading like space. It has no object and its Rolpa (energy manifestation) penetrates all without material obstacles. From the beginning it is beyond all defects, impurities and karmic traces. It is the total state which is immovable. Therefore, apart from it, there is nothing else outside to be called 'Buddha'. Even if we thought the contrary and, gathering together all the wisdoms and qualities of countless Buddhas infinite as space in number, prepared ourselves to bring benefit to the Essence-Bodhichitta, and tried to improve it, since there is nothing that can be the object of benefit, there could never be any benefit, not even the size of a sesame seed. Also, there is nothing to be called 'sentient being' apart from the illusory vision in which our grasping consciousness makes us believe to exist what does not exist. Even if we thought the contrary and, gathering together all the negativities, obstacles and sufferings of countless sentient beings infinite as space in number, prepared ourselves to bring harm to Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and tried to impair it, since there is nothing that can be the object of harm, there could never be any harm, not even the size of a sesame seed. Know this!

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ སྐྱེ་བའི་གནས་དང༔ བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ སྐྱེ་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ གནས་པའི་ཡུལ་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ གནས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འགག་པའི་གནས་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འགག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ འདས་པ་དང༔ མ་འོངས་པ་དང༔ ད་ལྟ་བ་གང་དུའང་མི་དམིགས་པར་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ མ་དག་པ་འཁོར་བའི་སྣང་བ་དང༔ དག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞིར་གྲུབ་པས༔ གཞི་མེད་དུ་མ་སོང་ཞིང༔ ཆད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་ཀྱང༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མི་དམིགས་པས༔ རྟག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འོང་བ་པོ་དང༔ འོང་བའི་ཡུལ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འོང་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ ཆོས་ཐམས་ཅད་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཐ་མི་དད་པར་རོ་གཅིག་པས༔ ཐ་དད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་

Since the Essence-Bodhichitta has no place of origination nor an entity (to be born), it is beyond the limitation of birth. Since it has no place wherein to dwell nor an entity (for dwelling), it is beyond the limitation of dwelling. Since it has no place wherein to cease nor an entity (for ceasing), it is beyond the limitation of ceasing. Know thus that (its existence) cannot be conceived neither in the past, in the future or in the present!

Since the Essence-Bodhichitta is the base of the impure vision of samsara and of all the wisdoms and qualities of the pure Buddhas, it is not something that has no base: therefore it is beyond the limitation of nothingness. But even if it is the common basis of all samsara and nirvana, no concrete marks of true existence can be conceived in it: therefore it is beyond the limitation of eternalism. There being no one to come nor a place to come to, it is beyond the limitation of coming. Since all phenomena are inseparably of one flavor in the Essence-Bodhichitta, it is beyond the limitation of difference. Since all phenomena of samsara and nirvana manifest with their forms unmixed and distinct, it is be-

བས༔ གཅིག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མེ་ལོང་གཡའ་དག་པའི་ངོས་སུ་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་ནའང༔ གཟུགས་བརྙན་དུ་ཤར་བ་དེ་ཀུན་མེ་ལོང་རང་གི་ངོ་བོ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མེད་པ་དང༔ མ་གྲུབ་པའི་དོན་གྱིས༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་བརྒྱད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བའོ༔ མཐའ་གང་ཞིག་ཏུ་ལྷུང་ན༔ དེ་ནི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལྟ་བ་ལོག་པ་སྟེ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ལས་རིང་དུ་སོང་ཞིང༔ རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཏེ་སྲུན་པའི་ཁྲོད་དུ་མགོ་འཁོར་བ་ཡིན་པའང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཀ་དག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཁྱབ་བདག་མི་གཡོ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་བཟང་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ནི༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པས་ཕྱི་སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ གཞི་རྩ་ཐམས་ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བས་ནང་སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ རང་ལས་སྣང་བ་གཞན་ལ་ཐིམ་པ་ཙམ་ལས་སེམས་སྣང་འདུ་འབྲལ་མེད་པས་དོར་བ་མེད་པའིཏུ་སྟོང་པ་ཉིད་དེ༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༔ གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད༔ ཆོས་

yond the limitation of sameness. For example, just as on the surface of a pure mirror various reflections appear unmixed and distinctly, but all that manifests as a reflection does not exist as something different from the nature of the mirror itself, since all interdependent phenomena are non existent and not to be found (through analysis), (the Bodhichitta) is totally beyond the eight conceptual limitations. Falling into any limitation means having a distorted, biased view: know that in this way one goes far away from Dzogpa Chenpo, essence of yoga, and also turns one's back on the path of complete liberation, fooling oneself in the darkness!

This Bodhichitta essence of the Sugatas which is the primordial Lord pure from the beginning, the all-embracing and immovable king Samantabhadra, having no concrete marks of true existence, is the outer emptiness; being completely beyond all bases and roots, it is the inner emptiness; since apart from what appears from oneself dissolving as something else there is no union nor separation between mind and vision, it is the emptiness which is not to be rejected: this is the emptiness as the door of liberation. The Rigpa of the Base, the total state in which

ཉིད་སྐྱོང་ཞིན་དང་བྲལ་བའི་ཡེ་བབ་རང་བྱུང་གི་གཞིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ཙམ་ལས་བརྗོད་བྱའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་ཚིག་གིས་མི་མཚོན་པ་དང༔ དཔེ་མེད་ཕྱོགས་མཐའ་ལས་འདས་པས་དཔེ་ཡིས་མི་མཚོན་པ་དང༔ བློ་ཡིད་རྟོག་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་དོན་གྱིས་མི་མཚོན་པ་སྟེ༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་མཚན་མ་མེད་པའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་འཁོར་འདས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱབ་བདག་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་རང་ངོ་རང་གིས་ཤེས་ཏེ༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གྲོལ་བས་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་ཁོ་ན་ལས༔ ལུས་ངག་དང༔ བློ་ཡིད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབད་རྩོལ་ཇི་ལྟར་བྱས་ནའང༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་ཕན་པ་རྡུལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་མེད་ཅིང༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་ཆེན་པོ་དུས་གསུམ་འགྲོ་འོང་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བའི་དོན་མཐོང་བའི་ཚེ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ཉིད༔ ཡུལ་འདི་ནས་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པའི་ཞིང་ཁམས་གང་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཡོད་སྙོན་ཙམ་ཡང་མེད་པར་ཐག་ཆོད་པས༔

all limitations self-liberate, apart from being directly experienced as the natural and self-originated state, the Dharmata, without any attachment to experiences, is beyond the object of expression, therefore it cannot be indicated by words; being incomparable and beyond all limitations, it cannot be indicated by examples; being beyond the object of intellect, mind and thoughts, it cannot be indicated by meanings: this is the absence of characteristic signs as the door of liberation. When we realize the Essence-Bodhichitta, the primordial Buddha Samantabhadra totally embracing the whole of samsara and nirvana, to be our own state, and when it self-liberates in oneself, the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms is perfected as one's natural possession. Apart from that, whatever effort is made with the body or the voice, with the intellect or the mind, no benefit will reach the Essence-Bodhichitta, not even the size of a sesame seed. But when we understand that the total dimension of the all-pervading space is beyond all going and coming in the three times, we will definitely realize that the Essence-Bodhichitta does not have the slightest wish or aspiration to move from here to a pure dimension lo-

རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྨོན་པ་མེད་པ་སྟེ༔ རྣམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བདག་ཉིད་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

གཞི་མ་རིག་པའི་དུས་སུ་ལྷུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་ནས༔ གཞིའི་ཡོན་ཏན་ཕན་མེད་གནོད་མེད་དུ་གནས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་རི་མོར་བྲིས་པའི་མར་མེ་ལྟ་བུའོ༔ མ་རིག་པའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་རྣམས་འཁྲུལ་ཞིང་འཁོར་བར་འཁྱམས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སྨིག་རྒྱུ་ཆུར་འཁྲུལ་པའམ༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོའི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པའི་ཚེ༔ སྣང་བ་བདེན་མེད་དུ་རྟོགས་ཤིང་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོར་ཐག་ཆོད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སྨིག་རྒྱུ་ཆུར་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་ལས་ལྡོག་ཏེ་འཁྲུལ་སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་རང་རྒྱུད་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་ནི༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ངོ་ཤེས་ཤིང་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་དུ་འདུ་ཤེས་པ་ལྟ་བུའོ༔ བདག་ཏུ་རྟོག་པ་ལ་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྒྱུས་ཐེབས་པའི་ཚེ་སྲིད་པ་ཧྲུལ་པོར་བྱེད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་ཆབ་རམ་ལ་དྲོད་ཀྱི་རྒྱུས་ཐེབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ རང་སེམས་

cated in some other place. Therefore this is the absence of aspiration as the door of liberation. Know thus that this state is fully perfected in itself with the three doors of liberation!

When the Base is not recognized it becomes a neutral state, and thus the qualities of the Base bring neither benefit nor harm just like the drawing of a lamp, for example. When, through the function of ignorance, sentient beings fall under illusion and wander in samsara, this is just like mistaking a mirage for water or a jewel for a stone. When we discover the condition of original and total perfection of the qualities of the primordial basis, we understand that vision is unreal and definitely realize the total (state) that has no object and penetrates all without material obstacles: this is just like reversing from the consciousness believing the mirage to be water and thus having the certainty that it is an illusory vision. When the prajña of Knowledge arises in oneself, this is just like the recognition of having mistaken a jewel for a stone and becoming aware of its precious value. When we are governed with the prajña that understands what is considered 'self' to be without any self, existence falls into pieces, just

སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་ཀྱང༔ ཁམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་མ་ཤེས་ན༔ གང་ཟག་གི་བདག་མེད་ཙམ་པོ་བར་སོང་བས༔ དེ་ནི་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་རང་ས་ནས་སྟོང་པར་ཤེས་ཀྱང༔ ངོ་བོ་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་འགག་བསྡམས་ནས༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་འདི་མ་ཤེས་ན༔ སྟོང་ཉིད་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཞིང༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཀྱང༔ སྟོང་ཉིད་ལ་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་དེར༔ ཡོན་ཏན་དང་ཕྲིན་ལས་གཞན་ནས་བསྒྲུབ་དགོས་པར་གོ་ན༔ སྟོང་ཉིད་སྣོད་བཅུད་གཉིས་འཛིན་ཅན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཏེ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའ་ནི་འབྱུང་བ་ལྔ་དང༔ འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་པའི་གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྐྱོན་དང་ཡོན་ཏན་མེད་པའི་བེམ་སྟོང་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་ལ༔ དེ་བཞིན་དུ་ཡེ་གཞི་སྟོང་

like ice to which heat is applied. If we know that the nature of our mind is emptiness but do not recognize that all dimensions and beings of the three worlds are the natural condition of primordial purity, it means that we have only reached the absence of a self in the individual and thus, know that this does not become the path of complete liberation!

Although we know that the entire universe of dimensions and beings is empty in its own condition, if we reduce the essence to mere emptiness without recognizing the Primordial Base which is the state pure from the beginning, emptiness becomes a neutral state, therefore this also does not become the path of complete liberation. Although we know that the Primordial Base is the emptiness pure from the beginning, if we have the understanding that emptiness has neither defects nor qualities and that it is necessary to obtain the qualities and activities from somewhere else, it means that the duality between emptiness and the universe of dimensions and beings has been created, therefore this also does not become the path of complete liberation. In fact, just as space is the base and the essence of the five elements and of the various objects of sensory enjoy-

པ་ཉིད་ཀྱང་འདི་སྣང་དང༔ ཕྱི་མའི་སྣང་བ་དང༔ རྨི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་སུ་རང་བྱུང་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པའི་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་སོགས་འཁོར་བའི་སྣང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྟོང་ཉིད་བེམ་སྟོང་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་ཉིད་དུ་མི་སེམས་ཤིང༔ སྣང་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ལས་ལོགས་སུ་བཅད་དེ་ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་སེམས་ན༔ འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ལས་ཤིན་ཏུ་རིང་བར་འགྱུར་བ་དང༔ ནམ་ མཁའ་གཞན་ཞིག་ཏུ་གོ་ན་ནི༔............༔ སྒོམ་མེད་དང༔ གཏད་མེད་དང༔ འཛིན་མེད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་དག་ཀྱང་ཐ་སྙད་ཙམ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང༔ མདོར་ན་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་གི་རོལ་པར་མ་གོ་ན༔ རང་རིག་ངོ་འཕྲོད་པར་སྐད་ཀྱང་དོན་ལ་མི་གནས་པར་ཤེས་ཤིང་དོན་དམ་པར་འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་ཤིང་ཐག་ཆོད་པ་དེ་ནི་རྟོགས་པ་ཡིན་ལ༔ ལྟ་བའང་དེ་ག་ལས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས༔ ཟབ་གནད་

ment, and thus is not a mere vacuum with neither defects nor qualities, in the same way the emptiness of the Primordial Base is the base and the essence of all the visions and mental states of samsara, such as the appearance of sensory enjoyments of the universe of dimensions and beings that exist naturally and inherently in the vision of this life, of the next life and in the dream state. Therefore one should not think that emptiness is a vacuum with neither defects nor qualities. If we separate all the objects of vision from space and believe space to exist independently, we go very far away from the principle of the primordial purity of samsara and nirvana. If we understand space to be something else... 'beyond meditation', 'without a reference point', 'without grasping' would all become mere designations. To summarize, if we do not understand that the whole of samsara and nirvana is the Rolpa (energy manifestation) of our vision, even if we declare that we have discovered our Rigpa, know that it does not correspond to the real meaning, because Knowledge means understanding and having the certainty that samsara and nirvana, in the absolute, are the nature of primordial purity. And since the view is also

འདི་ཉིད་གདན་ལ་ཕེབས་ངེས་པ་ཞིག་གྱིས་ཤིག༔

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་རྒྱུད་དུ་འདུ་འབྲལ་མ་མྱོང་བར་བཞུགས་ཀྱང་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་ལ་ན་བུན་འཐིབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་ལངས་ནས་ཉི་མ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མ་རིག་པ་དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་མངའ་ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ནའང་དེ་ལ་མངའ་དབང་སྒྱུར་བའི་བདག་པོ་མེད་པ་ལྟ་བུའོ༔ མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་ངོ་འཕྲོད་པ་དེ་ནི་མངའ་ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པའི་མི་ཞིག་རྒྱལ་སར་འཁོད་དེ་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔

ཞེས་པར་བསྒྲིབས་པའི་སྐབས་འདིར་ཁོ་བོ་མནལ་ལས་སད་ཅིང་། སྐབས་དེར་ནམ་ཡང་ལངས་ནས་ཡོད་འདུག་ངས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་རྨི་ལམ་ཇི་ལྟར་བྱུང་བ་དེ་གསལ་བར་དྲན་གསོས་ཤིང་། དྲན་ཐོ་ཞིབ་ནན་དུ་བཀོད་པས། ཚིག་ཚོགས་འགའ་ཤས་ཤིག་གསལ་བར་དྲན་མ་ཐུབ་པ་མ་གཏོགས་ཕལ་ཆེར་ཚུལ་བཞིན་དུ་ཡི་གེའི་རིས་སུ་བཀོད་ཐུབ་པ་བྱུང་ཞིང་། ཁོ་བོ་སླར་ཨི་ཏ་ལི་ཡར་བསྒྲིབས་ནས་ད་ཐེར་དྲན་ཐོ་ཡི་གེར་བཀོད་ཡོད་པ་དེ་རྣམས་དང་གོ་བསྒྱུར་

nothing other than this, be sure to ascertain this profound point!

Although the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base abides in one's state without having ever been united or separated from it, when it becomes a neutral state it is just like when fog gathers in the sky. The Rigpa which is the realization of the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when the day breaks and the sun rises. Not recognizing the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when, although there is perfect abundance of power and riches (in the kingdom) of a great king, there is no lord to rule over it. Discovering Rigpa of realization in one's state is just like a poor man who has no power nor riches being enthroned and enjoying the kingdom...

At this point I woke up, and the day had already dawned. At once I clearly remembered my dream and accurately wrote down my notes. Thus, apart from some sentences, which I didn't remember well, I was able to write down almost everything precisely. Then, when I arrived back in Italy, I compared what I had written with my previous

བས། དྲན་མ་གསོས་པ་འགའ་ཡང་ཞལ་གསལ་བ་བྱུང་།
དེ་ལྟར་ནའང་ད་དུང་གདམས་ངག་ཡོངས་སུ་རྫོགས་མ་ཐུབ་
པར་བློ་ཕམ་ཚད་མེད་བྱུང་ངང་ད་དུང་མནལ་ལམ་དུ་ཁྱད་
པར་ཅན་གྱི་གདམས་ངག་དེ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་མཇལ་ཐུབ་
པའི་རེ་སྨོན་བྱེད་ཀྱིན་དེ་ངང་དུ་ལུས་སོ།། ཨ་ཙ་མ།། །།

notes and I found that some parts which I had not been able to remember now were clear. Neverthe-less, since the teaching had not yet reached its con-clusion, I felt immensely sorry, and while in that state I expressed the wish that I might again and again meet this extraordinary teaching in my dreams. Alas!

ས་ཡོས་ལོ་ །ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༢༦ ནས་ ༡ ཚེས་ ༢། བར། ཨའུསྟྲ་ལི་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་དུ་གནས་ཆགས་པ་ཨོ་ཅེ་ཨ་ནི་ཡ་གླིང་ཆེན་གྱི་རྫོགས་ཆེན་འདུས་སྡེའི་ལྟེ་བའི་གནས་གཞི་རྣམ་རྒྱལ་སྣར་དུ། ཁོ་བོས་ཕྱོགས་མཐའི་སློབ་ཚོགས་འདུས་པ་རྣམས་ལ་རྫོགས་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཁྲིད་བགྱིད་བཞིན་ཡོད་པའི་དགོང་ཞིག་གི་ནམ་ཐོ་རེངས་ཀྱི་མནལ་ལམ་དུ། ཁོ་བོ་རྣལ་འབྱོར་པ་སྐྲ་གཞོན་སྔགས་ཆས་ཅན་ཞིག་གི་ལྷན་དུ་དེ་སྔོན་ ༠ལྷ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱུང་༠ རང་བྱོན་མཇལ་སྐྱོང་བའི་ཞལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་ཆེན་པོ་དེའི་ནང་དུ་ཡོད་འདུག་ལ། ངས་རྣལ་འབྱོར་པ་དེ་ལ།

ཞལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་ཆེན་པོ་འདིའི་ཕུག་ཕྱོགས་སུ་ ༠ལྷ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱུང་༠ རང་བྱོན་བཞུགས་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་གྱི་ལོས་ཡོད། ཅེས་བྱས་པས། ཁོང་ན་རེ།

ལགས་ང་ཞལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཇལ་དུ་ཐེངས་འགའ་བསླེབས་ཀྱང་། དཔེ་རང་བྱོན་བཞུགས་པ་གང་ཞིག་ཀྱང་མཇལ་མ་སྐྱོང་། ཞེས་ཟེར་གྱི་འདུག ངས་

In the Earth-Hare year [from the twenty-sixth of December, 1999, to the second of January, 2000], while I was in Namgyalgar, Australia, center of the Dzogchen Community in Oceania, giving teachings on Dzogpa Chenpo to students both from that place and from other countries, one night, in the early morning, I had the following dream.

I was together with a young yogin dressed in tantric clothes, inside the big cave of crystal rock where I had previously seen the self-arisen Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind. I told him:

"You will certainly know that in the innermost part of this big cave of crystal rock there is the self-appeared Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind."

"I have come a few times to visit this big cave of crystal rock, but I have never seen any self-appeared text", he replied.

ཁོང་ལ། བྱས་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་མཇལ་ཁ་བསྟན་ཆོག ཅེས་བྱས་ཏེ་ངེད་གཉིས་ཕུག་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་པས། ཡ་མཚན་པའི་དཔེ་དེ་ནི་སྔར་ལྟར་གསལ་བར་བཞུགས་ཡོད་འདུག ངས་ཁོང་ལ།

དཔེ་རང་བྱོན་འདི་རེད། ཅེས་བསྟན་པས། ཁོང་ཡ་མཚན་ཐག་ཆོད་དེ། སློན་ལམ་མང་པོ་ཞིག་རྒྱག་གིན་དཔེ་དེ་ཕྱག་ཤ་སྟག་འཚལ་གྱི་ཡོད་འདུག ཁོ་བོ་མདུན་ཕྱོགས་དེར་བདེ་བར་བསྡད་ནས། དབུ་ནས་བརྩམས་ཏེ་ཡང་སྐྱུར་དུ་བསླགས་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

ༀ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔
ལྟ་བ་ཀློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

ཨ ཨ ཨ

རང་རིག་པའི་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་འདོད་པ་རྣམས་ནས༔ ཐོག་མར་ལྟ་བའི་གནད་རྩལ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་ན༔ ཉམས་ལེན་གནད་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང༔ རྨོངས་དད་ཀྱིས་ཆོས་སྒོར་ཞུགས་པའམ༔ གཟུང་འཛིན་འཆིང་ཞེན་གྱི་སྒྲོག་དམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ༔ རང་ཉིད་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་དུ་འཁྱམས་

Then I said: "Well, in that case I will show it to you!"

Thus we went to the innermost part of the cave, and the wonderful text was there as clearly as before.

"This is the self-arisen text!" I said, pointing it out to him. He was extremely amazed and, expressing many aspirational prayers, only prostrated to the text. I sat comfortably in front of it and read it once again from the beginning:

ཨོཾ།༔ *From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained*

The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

A A A

I pay homage to Samantabhadra Garab Dorje, the master who is my own Rigpa!

Those who wish to practice the essential yoga of the self-perfected Dzogpa Chenpo first of all must properly ascertain the main point of the view, otherwise practice will not become effective and one will only enter the gate of Dharma with blind faith, and the chain of the attachment to (the duality of) sub-

པའི་རྒྱུར་བྱེད་ཅིང༔ ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའང་ཉམས་དམས་པར་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྟ་བའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་པ་ནི༔ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་ཡང་སྙིང༔ ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་ལ་བརྟེན་ཀྱང༔ གནད་འདི་ཁོང་དུ་མ་ཆུབ་ན་སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ཙམ་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་ཡང་སྐྱེ་འགྲོའི་ཁམས་དབང་གི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་སྐྱེས་བུ་རབ་འབྲིང་ཐ་མ་གསུམ་གྱི་དབང་པོར་བསྟུན་པའི་ལམ་གྱི་བྱེ་བྲག་ལས༔ ཐེག་པའི་རྣམ་གྲངས་མང་ནའང༔ ཀུན་གྱི་གཞི་དང་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་ཤེས་དེ༔ དོན་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ནི༔ རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཙམ་དུ་ངེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཟབ་ལམ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་བ་དང༔ སྒོམ་པ་དང༔ སྤྱོད་པ་དང༔ འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་རྩ་བར་གྱུར་པ་ནི་ཡེ་གཞི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དེ༔

ject and object will only become tighter: this will surely cause one to wander in samsara without end and also the supreme teaching of self-perfection will surely decline. Therefore, fully comprehend this main point of the view!

The knowledge that all phenomena are the primordially pure emptiness is the quintessence of the teachings of all the Buddhas and the common ground of all vehicles. Therefore, whatever yoga may be the object of one's endeavor, if we have not thoroughly understood this main point it will only produce some mental virtue and never become the path of complete liberation. In this regard, because of the condition and capacities of beings there exist various paths in accordance to the three capacities, higher, medium and lower, of individuals, and thus there are numerous vehicles. But know for certain that only Dzogpa Chenpo, essence of yoga, has precise knowledge of the nature of the base and fruit of all them, allowing one to have a direct experience in one's own state.

The base and root of the view, meditation, behavior and fruit of the profound path of Dzogpa Chenpo is the Bodhichitta which is the essence of

སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་རྣམས་དང༔ དག་པའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་དང༔ དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང༔ ཁམས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་འགྲོ་མ་ལུས་པ་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་བྱུང་ཞིང༔ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་ཆེན་པོ༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག༔ ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ༔ ཡེ་ནས་སྒྲིབ་དང་དྲི་མ་བག་ཆགས་ཀུན་དང་བྲལ་བ༔ མི་གཡོ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡིན་པས༔ ཕྱི་ཡུལ་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ལ་ཕན་གདག་པར་ཆས་ཏེ༔ བཟང་པོར་བཅོས་ཀྱང༔ ཕན་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ ཕན་འདོག་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཀྱིས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ཤར་བའི་འཁྲུལ་སྣང་ལས་གཞན་དུ་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་

our state as the Primordial Base: know that the three thousand fold universes, the infinite pure realms, all the Sugatas of the three times and the beings of the three worlds without exception originate from the Essence-Bodhichitta and are the Bodhichitta.

The Essence-Bodhichitta is totally without a basis or root. It is all-pervading like space. It has no object and its Rolpa (energy manifestation) penetrates all without material obstacles. From the beginning it is beyond all defects, impurities and karmic traces. It is the total state which is immovable. Therefore, apart from it, there is nothing else outside to be called 'Buddha'. Even if we thought the contrary and, gathering together all the wisdoms and qualities of countless Buddhas infinite as space in number, prepared ourselves to bring benefit to the Essence-Bodhichitta, and tried to improve it, since there is nothing that can be the object of benefit, there could never be any benefit, not even the size of a sesame seed. Also, there is nothing to be called 'sentient being' apart from the illusory vision in which our grasping consciousness makes us believe to exist what does not exist. Even if we thought the contrary and, gath-

སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་གནོད་བྱེད་པར་ཆས་ཏེ༔ ངན་པར་བསྒྱུར་ནའང༔ གནོད་པ་འཇུག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ གནོད་འཚེ་རྡེལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ སྐྱེ་བའི་གནས་དང༔ བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ སྐྱེ་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ གནས་པའི་ཡུལ་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ གནས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འགག་པའི་གནས་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འགག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ འདས་པ་དང༔ མ་འོངས་པ་དང༔ ད་ལྟ་བ་གང་དུའང་མི་དམིགས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ མ་དག་པ་འཁོར་བའི་སྣང་བ་དང༔ དག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ གཞི་མེད་དུ་མ་སོང་ཞིང༔ ཆད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་ཀྱང༔ དངོས་མཚན་བདེན་

ering together all the negativities, obstacles and sufferings of countless sentient beings infinite as space in number, prepared ourselves to bring harm to Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and tried to impair it, since there is nothing that can be the object of harm, there could never be any harm, not even the size of a sesame seed. Know this!

Since the Essence-Bodhichitta has no place of origination nor an entity (to be born), it is beyond the limitation of birth. Since it has no place wherein to dwell nor an entity (for dwelling), it is beyond the limitation of dwelling. Since it has no place wherein to cease nor an entity (for ceasing), it is beyond the limitation of ceasing. Know thus that (its existence) cannot be conceived neither in the past, in the future or in the present!

Since the Essence-Bodhichitta is the base of the impure vision of samsara and of all the wisdoms and qualities of the pure Buddhas, it is not something that has no base: therefore it is beyond the limitation of nothingness. But even if it is the common basis of all samsara and nirvana, no concrete marks of true existence can be conceived in it: there-

པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མི་དམིགས་པས༔ རྟག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འོང་བ་པོ་དང༔ འོང་བའི་ཡུལ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འོང་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ ཆོས་ཐམས་ཅད་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཐ་མི་དད་པར་རོ་གཅིག་པས༔ ཐ་དད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་བས༔ གཅིག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མེ་ལོང་གཡའ་དག་པའི་ངོས་སུ་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་ནའང༔ གཟུགས་བརྙན་དུ་ཤར་བ་དེ་ཀུན་མེ་ལོང་རང་གི་ངོ་བོ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མེད་པ་དང༔ མ་གྲུབ་པའི་དོན་གྱིས༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་བརྒྱད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བའོ༔ མཐའ་གང་ཞིག་ཏུ་ལྟུང་ན༔ དེ་ནི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལྟ་བ་ལོག་པ་སྟེ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ལས་རིང་དུ་སོང་ཞིང༔ རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཏེ་མུན་པའི་ཁྲོད་དུ་མགོ་འཁོར་བ་ཡིན་པའང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཀ་དག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཁྱབ་བདག་མི་གཡོ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་བཟང་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་

fore it is beyond the limitation of eternalism. There being no one to come nor a place to come to, it is beyond the limitation of coming. Since all phenomena are inseparably of one flavor in the Essence-Bodhichitta, it is beyond the limitation of difference. Since all phenomena of samsara and nirvana manifest with their forms unmixed and distinct, it is beyond the limitation of sameness. For example, just as on the surface of a pure mirror various reflections appear unmixed and distinctly, but all that manifests as a reflection does not exist as something different from the nature of the mirror itself, since all interdependent phenomena are non existent and not to be found (through analysis), (the Bodhichitta) is totally beyond the eight conceptual limitations. Falling into any limitation means having a distorted, biased view: know that in this way one goes far away from Dzogpa Chenpo, essence of yoga, and also turns one's back on the path of complete liberation, fooling oneself in the darkness!

This Bodhichitta essence of the Sugatas which is the primordial Lord pure from the beginning, the all-embracing and immovable king Samantabhadra, having no concrete marks of true existence, is

ནི༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པས་ཕྱི་སྟོང་པ་ཉིད་
དང༔ གཞི་རྩ་ཐམས་ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བས་ནང་
སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ རང་ལས་སྣང་བ་གཞན་ལ་ཐིམ་པ་
ཙམ་ལས་སེམས་སྣང་འདུ་འབྲལ་མེད་པས་དོར་བ་མེད་
པའིཏསྟོང་པ་ཉིད་དེ༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྟོང་པ་ཉིད་
དོ༔ གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད༔ ཆོས་
ཉིད་སྐྱོང་ཞེན་དང་བྲལ་བའི་ཡེ་བབ་རང་བྱུང་གི་གཤིས་ཐོག་
ཏུ་ཕེབས་པ་ཙམ་ལས་བཟོད་བྱའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་
ཚིག་གིས་མི་མཚོན་པ་དང༔ དཔེ་མེད་ཕྱོགས་མཐའ་
ལས་འདས་པས་དཔེ་ཡིས་མི་མཚོན་པ་དང༔ བློ་ཡིད་
རྟོག་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་དོན་གྱིས་མི་མཚོན་པ་སྟེ༔
རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་མཚན་མ་མེད་པའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་
ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་འཁོར་
འདས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱབ་བདག་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་རང་ངོ་རང་གིས་
ཤེས་ཏེ༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གྲོལ་བས་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་
རོལ་པ་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་ཁོ་ན་ལས༔ ལུས་ངག་
དང༔ བློ་ཡིད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབད་རྩོལ་ཇི་ལྟར་བྱས་
ནའང༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་ཕན་པ་ཏིལ་འབྲུ་

the outer emptiness; being completely beyond all bases and roots, it is the inner emptiness; since apart from what appears from oneself dissolving as something else there is no union nor separation between mind and vision, it is the emptiness which is not to be rejected: this is the emptiness as the door of liberation. The Rigpa of the Base, the total state in which all limitations self-liberate, apart from being directly experienced as the natural and self-originated state, the Dharmata, without any attachment to experiences, is beyond the object of expression, therefore it cannot be indicated by words; being incomparable and beyond all limitations, it cannot be indicated by examples; being beyond the object of intellect, mind and thoughts, it cannot be indicated by meanings: this is the absence of characteristic signs as the door of liberation. When we realize the Essence-Bodhichitta, the primordial Buddha Samantabhadra totally embracing the whole of samsara and nirvana, to be our own state, and when it self-liberates in oneself, the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms is perfected as one's natural possession. Apart from that, whatever effort is made with the body or the voice, with the intellect or the mind,

ཙམ་ཡང་མེད་ཅིང༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་ཆེན་པོ་དུས་གསུམ་འགྲོ་འོང་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བའི་དོན་མཐོང་བའི་ཚེ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ཉིད༔ ཡུལ་ འདི་ནས་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པའི་ཞིང་ཁམས་གང་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཡིད་སྨོན་ཙམ་ཡང་མེད་པར་ཐག་ཆོད་པས༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྨོན་པ་མེད་པ་སྟེ༔ རྣམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བདག་ཉིད་དུ་ཤེས་པར་བྱས་ཤིག༔

གཞི་མ་རིག་པའི་དུས་སུ་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་ནས༔ གཞིའི་ཡོན་ཏན་ཕན་མེད་གནོད་མེད་དུ་གནས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་རི་མོར་བྲིས་པའི་མར་མེ་ལྟ་བུའོ༔ མ་རིག་པའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་རྣམས་འཁྲུལ་ཞིང་འཁོར་བར་འཁྱམས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སྨྲིག་རྒྱུ་ཆུར་འཁྲུལ་པའམ༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོའི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པའི་ཚེ༔ སྣང་བ་བདེན་མེད་དུ་རྟོགས་ཤིང་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོར་ཐག་ཆོད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སྨྲིག་རྒྱུ་ཆུར་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་ལས་ལྡོག་ཏེ་འཁྲུལ་

no benefit will reach the Essence-Bodhichitta, not even the size of a sesame seed. But when we understand that the total dimension of the all-pervading space is beyond all going and coming in the three times, we will definitely realize that the Essence-Bodhichitta does not have the slightest wish or aspiration to move from here to a pure dimension located in some other place. Therefore this is the absence of aspiration as the door of liberation. Know thus that this state is fully perfected in itself with the three doors of liberation!

When the Base is not recognized it becomes a neutral state, and thus the qualities of the Base bring neither benefit nor harm just like the drawing of a lamp, for example. When, through the function of ignorance, sentient beings fall under illusion and wander in samsara, this is just like mistaking a mirage for water or a jewel for a stone. When we discover the condition of original and total perfection of the qualities of the primordial basis, we understand that vision is unreal and definitely realize the total (state) that has no object and penetrates all without material obstacles: this is just like reversing from the consciousness believing the mirage to be

སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་རང་རྒྱུད་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་ནི༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཕྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ངོ་ཤེས་ཤིང་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་དུ་འདུ་ཤེས་པ་ལྟ་བུའོ༔ བདག་ཏུ་རྟོག་པ་ལ་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པའི་ཆོ་སྲིད་པ་རྒྱལ་པོར་བྱེད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་ཆབ་རམ་ལ་དྭོད་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ རང་སེམས་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་ཀྱང༔ ཁམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་མ་ཤེས་ན༔ གང་ཟག་གི་བདག་མེད་ཙམ་པོ་བར་སོང་བས༔ དེ་ནི་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་རང་ས་ནས་སྟོང་པར་ཤེས་ཀྱང༔ ངོ་བོ་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་འགག་བསྡམས་ནས༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་འདི་མ་ཤེས་ན༔ སྟོང་ཉིད་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཞིང༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཀྱང༔ སྟོང་ཉིད་ལ་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་དེ་རུ༔ ཡོན་ཏན་དང་ཕྲིན་ལས་གཞན་ནས་བསྒྲུབ་དགོས་པར་གོ་ན༔

water and thus having the certainty that it is an illusory vision. When the prajña of Knowledge arises in oneself, this is just like the recognition of having mistaken a jewel for a stone and becoming aware of its precious value. When we are governed with the prajña that understands what is considered 'self' to be without any self, existence falls into pieces, just like ice to which heat is applied. If we know that the nature of our mind is emptiness but do not recognize that all dimensions and beings of the three worlds are the natural condition of primordial purity, it means that we have only reached the absence of a self in the individual and thus, know that this does not become the path of complete liberation!

Although we know that the entire universe of dimensions and beings is empty in its own condition, if we reduce the essence to mere emptiness without recognizing the Primordial Base which is the state pure from the beginning, emptiness becomes a neutral state, therefore this also does not become the path of complete liberation. Although we know that the Primordial Base is the emptiness pure from the beginning, if we have the understanding that emptiness has neither defects nor qualities and that it is

སྟོང་ཉིད་སྣོད་བཅུད་གཉིས་འཛིན་ཅན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་
རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཏེ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་
མཁའ་ནི་འབྱུང་བ་ལྔ་དང༔ འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་པའི་
གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྐྱོན་དང་ཡོན་ཏན་མེད་པའི་
བེམ་སྟོང་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་ལ༔ དེ་བཞིན་དུ་ཡེ་གཞི་སྟོང་
པ་ཉིད་ཀྱང་འདི་སྣང་དང༔ ཕྱི་མའི་སྣང་བ་དང༔ རྨི་
ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་སུ་རང་བྱུང་རང་ཆས་སུ་ཡོད་
པའི་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་སོགས་འཁོར་བའི་སྣང་
སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྟོང་
ཉིད་བེམ་སྟོང་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་ཉིད་དུ་མི་སེམས་ཤིང༔
སྣང་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ལས་ལོགས་སུ་བཅད་དེ་
ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་སེམས་ན༔ འཁོར་འདས་ཀ་
ནས་དག་པའི་དོན་ལས་ཤིན་ཏུ་རིང་བར་འགྱུར་བ་དང༔
ནམ་མཁའ་གཞན་ཞིག་ཏུ་གོ་ན་ནི༔ དབྱིངས་རིག་དབྱེར་
མེད་དམ་ཟུང་འཇུག་ལའང་དོན་མེད་པར་འགྱུར་བ་དང༔
ཁྱབ་བདལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་མཐོང་དུ་གྱུར་པ་ལས་
གཞན་ཞིག་བསྒོམ་དུ་མཆིས་ན༔ སྒོམ་མེད་དང༔ གཏད་

necessary to obtain the qualities and activities from somewhere else, it means that the duality between emptiness and the universe of dimensions and beings has been created, therefore this also does not become the path of complete liberation. In fact, just as space is the base and the essence of the five elements and of the various objects of sensory enjoyment, and thus is not a mere vacuum with neither defects nor qualities, in the same way the emptiness of the Primordial Base is the base and the essence of all the visions and mental states of samsara, such as the appearance of sensory enjoyments of the universe of dimensions and beings that exist naturally and inherently in the vision of this life, of the next life and in the dream state. Therefore one should not think that emptiness is a vacuum with neither defects nor qualities. If we separate all the objects of vision from space and believe space to exist independently, we go very far away from the principle of the primordial purity of samsara and nirvana. If we understand space to be something else, the inseparability or union of Ying and Rigpa would become meaningless. If, apart from the realization of the total dimension of the all-pervading space, there ex-

མེད་དང༔ འཛིན་མེད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་དག་ཀྱང་ཐ་སྙད་ཙམ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང༔ མདོར་ན་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་གི་རོལ་པར་མ་གོ་ན༔ རང་རིག་ངོ་འཕྲོད་པར་སྐད་ཀྱང་དོན་ལ་མི་གནས་པར་ཤེས་ཤིང་དོན་དམ་པར་འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་ཤིང་ཐག་ཆོད་པ་དེ་ནི་རྟོགས་པ་ཡིན་ལ༔ ལྟ་བའང་དེ་ག་ལས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས༔ ཟབ་གནད་འདི་ཉིད་གདན་ལ་ཕེབས་ངེས་པ་ཞིག་གྱིས་ཤིག༔

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་རྒྱུད་དུ་འདུ་འབྲལ་མ་མྱོང་བར་བཞུགས་ཀྱང་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་ལ་ན་བུན་འཐིབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་ལངས་ནས་ཉི་མ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མ་རིག་པ་དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་མངའ་ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ནའང་དེ་ལ་མངའ་དབང་སྒྱུར་བའི་བདག་པོ་མེད་པ་ལྟ་བུའོ༔ མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་ངོ་འཕྲོད་པ་དེ་ནི་མངའ་

isted something else on which to meditate, 'beyond meditation', 'without a reference point', 'without grasping' would all become mere designations. To summarize, if we do not understand that the whole of samsara and nirvana is the Rolpa (energy manifestation) of our vision, even if we declare that we have discovered our Rigpa, know that it does not correspond to the real meaning, because Knowledge means understanding and having the certainty that samsara and nirvana, in the absolute, are the nature of primordial purity. And since the view is also nothing other than this, be sure to ascertain this profound point!

Although the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base abides in one's state without having ever been united or separated from it, when it becomes a neutral state it is just like when fog gathers in the sky. The Rigpa which is the realization of the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when the day breaks and the sun rises. Not recognizing the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when, although there is perfect abundance of power and riches (in the kingdom) of a great king, there is no lord to rule over it. Discover-

ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པའི་མི་ཞིག་རྒྱལ་སར་འཁོད་དེ་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་མ་རིག་པ་གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྒྲིབས་ཏེ༔ འཁོར་བ་མཐའ་མེད་པའི་སྡུག་བསྔལ་ཉམས་སུ་མྱོང་བ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ལོངས་སྤྱོད་དང་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་བདག་གཅིག་སྟོབས་ལྡན་དགྲ་ཡི་གཞན་དབང་དུ་གྱུར་ཏེ༔ བཀྲེས་སྐོམ་དང༔ བརྡུང་གཙོག་ལ་སོགས་པའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་ཡུན་རིང་དུ་མནར་བ་ལྟ་བུའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་ངོ་འཕྲོད་དེ་རིག་པ་ལུང་མ་བསྟན་གྱི་གཞི་ལས་ཆེས་ཆེར་འཕགས་པ་དེ་ནི་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྡན་དེ་ཉིད་དགྲ་ཡི་བཙོན་ཁང་ལས་ཐར་ཏེ་རང་གནས་སུ་བདེ་སྐྱིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ལུང་མ་བསྟན་དུ་ཡོད་པ་དེ་ནི་དཔེར་ན་མི་ཞིག་ནད་དྲག་པོས་མནར་བཞིན་ཡོད་པའི་མལ་འོག་ཏུ་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྲིད་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་ཡོད་ནའང༔ མི་དེས་རང་གི་མལ་འོག་ཏུ་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྲིད་དུ་འཕགས་པ་དེ་ཡོད་པར་མ་ཤེས་པའི་དབང་གིས་ཡུན་རིང་པོར་ནད་ཚབ་ཆེན་པོའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་མནར་བ་ལ༔ སྐབས་ཤིག་ན་འཚོ་

ing the Rigpa of realization in one's state is just like a poor man who has no power nor riches being enthroned and enjoying the kingdom. When the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, which is totally perfected with qualities from the beginning, is not recognized and becomes covered by (the duality of) subject and object, we experience the suffering of infinite samsara, and this is just like a wealthy householder fallen under the control of powerful enemies, afflicted for a long time by the sufferings of hunger and thirst, of being beaten up and so forth. When the Essence-Bodhichitta is discovered as one's state and the Rigpa which is far beyond the neutral state of the Base (arises), it is just like when the rich householder is released from the prison of his enemies and again enjoys happiness in his own place. When the Primordial Base is in the neutral state is just like a person afflicted by a serious illness, under whose bed there is an extraordinary medicine but, since he does not know that under his bed there is this extraordinary medicine, for a long period of time he has been afflicted by the sufferings of the severe illness. When at a certain moment he discovers that

བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྲིད་པར་ཅན་དེ་རང་གི་མལ་འོག་ཏུ་ཡོད་པ་ངོ་འཕྲོད་ཅིང༔ སྨན་ཁྲིད་པར་ཅན་དེ་རང་གི་ནད་སེལ་བྱེད་སླ་ན་མེད་པར་ཐག་ཆོད་དེ་ཐོས་པས་ནད་ལས་གྲོལ་བ་ལྟ་བུའོ༔ དེ་བས་ན་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་གནས་ལུགས་དང་ཡིན་ལུགས་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་རྟོགས་ནས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་རང་ངོ་འཕྲོད་ཅིང་རང་ས་བཟུང་པས་འཁོར་བའི་གཅོང་ནད་ཆེན་པོ་ཡུལ་མེད་དུ་གྲོལ་ཞིང༔ སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་ལྷུན་གྱིས་རྫོགས་པར་འགྱུར་བའི་ཚུལ་ཇི་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀུན་བྱེད་རྒྱལ་པོ་དེ་ཉིད་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་རིག་པ་རང་བྱུང་གི་སངས་རྒྱས་ཏེ༔ ངོ་བོ་ཡེ་སྟོང་ཆེན་པོ་འཁོར་འདས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་ཆོས་དབྱིངས་ཆེན་པོ་ནི་ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་སོ༔ ཅིར་ཡང་འཆར་དུ་རུང་ཞིང་འཆར་ཡུལ་གོ་མ་འགགས་པའི་དྭངས་གསལ་རྟོགས་པ་གྲོལ་བ་ནི་མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་སོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཡུལ་མེད་མཉམ་པར་བརྡལ་བ་ནི་མཉམ་

he has the extraordinary medicine under his own bed, and has the certainty that this extraordinary medicine is the best remedy to eliminate his illness, he takes it and gets rid of the illness. Therefore, by gaining precise understanding of the natural condition and way of being of the self-perfected Dzogpa Chenpo, the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and discovering in oneself the Rigpa of realization and maintaining one's natural state, the strong chronic disease of samsara will dissolve without a trace and the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms will be spontaneously perfected. Know this properly as it is!

When the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, the Supreme Source (Kunjed Gyalpo), is truly realized, it is the Buddha of the self-originated Rigpa. In fact, the essence which is total primordial emptiness, the total Dharmadhatu in which samsara and nirvana are fully perfected, is the Wisdom of Dharmadhatu. The purity, clarity and limpidity of anything that can variously arise as an unceasing manifestation of objects is the Mirror-like Wisdom. The equal pervasiveness of the whole of samsara and nirvana without an object is the Wis-

ཉིད་ཡེ་ཤེས་སོ༔ ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་གྱི་གསལ་ཆ་མ་འགགས་པ་ནི་སོར་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་སོ༔ དག་གྲོལ་མཉམ་རྫོགས་ཀྱིས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་རང་བྱུང་དུ་གྲུབ་པ་ནི་བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་སོ༔ དེ་བས་ན་ཆོས་སྐུ་གཞིར་གནས་ཀྱི་རིག་པའི་རང་གདངས་ནང་གསལ་ཐིམ་ལ་མ་རྨུགས་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ལྔ་པོ་གཅིག་ཆར་དུ་རྫོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེའི་ངང་མ་རིག་པ་ནི་འཁྲུལ་པའི་རྒྱུ་ཙམ་དུ་གྲུབ་པ་སྟེ༔ གཞི་བདལ་ཁྱབ་ཀྱི་རོལ་པའི་ངང་མ་རིག་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱུ་བྱས༔ དེ་ཙུང་ཟད་བརྟན་པས་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་བེམ་སྟོང་ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་བཟུང་སྟེ༔ …………༔ བརྒྱལ་བ་དང༔ སྙོམ་འཇུག་དང༔ གཉིད་ཀྱི་སྐབས་དང༔ སྣང་བ་གནས་འགྱུར་འཆི་སྲིད་ཐོག་ཕེབས་ཀྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་ནི་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་སྟེ༔ དེ་དག་གི་ཚེ་བློ་ཡིད་ཀྱི་སྨྱོང་ཞེན་དང་བྲལ་ཞིང༔ གཞི་རང་བེམ་སྟོང་རང་ལ་འཐུམ་པའོ༔ དེའི་ངང་ནས་སྣང་བ་མཆེད་པའི་གཞི་རུ་ཤེས་པ་དྭངས་གསལ་དུ་ལངས་པ་ནི་ཀུན་གཞིའི་

dom of Equality. The unceasing manifestation of the clarity aspect of the wisdoms and qualities is the Discriminating Wisdom. The spontaneous realization of all activities through the simultaneous perfection of purity and liberation is the Action-accomplishing Wisdom. Therefore know that the natural Dang of the Rigpa abiding in the Base of Dharmakaya, which is absorbed in its inner clarity without showing (any characteristic), is the total wisdom in which the five wisdoms are perfected all at once!

Ignorance of this state becomes simply the cause of illusion, that is, not recognizing the state of the all-pervading Rolpa (energy manifestation) of the Base becomes simply the cause. When this becomes a little more stable, we believe in the independent existence of a vacuum-like space which is the actual All-Ground....The states of fainting, meditative absorption, sleep and the moment of dying when one's vision changes are the actual All-Ground. In these occasions, in fact, there is no attachment to mental experience; the Base is wrapped up in its vacuum. The consciousness that arises limpid and clear from this condition, when vision starts to develop, is the All-Ground Consciousness. In this re-

རྣམ་པར་ཤེས་པའོ༔ དེའང་རང་གསལ་བ་ལས་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་ཅིང་ཡུལ་ལ་མ་ཞུགས་པ་དང༔ ཅིར་ཡང་འཆར་དུ་རུང་བ་དཔེར་ན༔ མེ་ལོང་དྭངས་གསལ་གྱི་ངོགས་སུ་གཟུགས་བརྙན་གྱི་བྱི་བྲག་སྣ་ཚོགས་འཆར་དུ་རུང་བ་ལྟར༔ ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་སྟོང་གསལ་དུ་སྣང་བ་སྣ་ཚོགས་པ་མཆེད་དུ་རུང་བའོ༔ དེའི་ངང་ལས་ང་ཞེས་བདག་ཏུ་སྣང་ཙམ་གྱི་ཤེས་པ་ལངས་ཏེ་བདག་ཚུར་བཟུང་པས་གཞི་ཕ་རོལ་ཏུ་སྣང་ནས་སྣང་ཡུལ་ནམ་མཁའ་ཐིམ་སྟོང་གྲུབ་པ་དང༔ དེ་བརྟན་པར་གྱུར་ཏེ་མངོན་དུ་བྱས་པས་སྣང་བ་མཆེད་པའི་གཞི་ཡིད་ཅེས་བྱ་བ་ལངས་ནས་གསལ་ཆ་བརྟོན་པའོ༔ དེ་ལའང་སྣང་བའི་ཡུལ་ལྔ་ལངས་ཏེ༔ དེ་དག་ཉེ་བར་བླངས་ནས་ཞེན་ཅིང་འཁྲུལ་པའོ༔ གཉིས་འཛིན་མ་རིག་པས་རང་བྱུང་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གཞིའི་རང་གདངས་བསྒྲིབས་པ་སྟེ༔ ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་དང༔ མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་དང༔

gard, apart from one's clarity, there is no object existing (outside) or in which to enter, but there is the possibility of any kind of manifestation. For example, just like on the clear and limpid surface of a mirror various and different kinds of reflections can potentially appear, in the empty and clear All-ground Consciousness various visions can potentially develop. When from this condition the consciousness that simply appears as a self, which is called 'I', arises and believes in a self existing on one side, the Base manifests on the other side and the vacuum-like space as the realm of appearance comes into existence. When it becomes stable and fully formed, the so-called 'mind (yid) of the Base which develops vision' arises and its clarity aspect is caused to manifest (outside). For it the five objects of vision arise, and when one grasps at them, attachment and illusion are produced. Because of dualistic ignorance, the natural Dang of the Base, the innate and self-originated wisdom, is covered. In fact, when the Dang of the Wisdom of Dharmadhatu is covered, it becomes the actual All-Ground. When the Dang of the Mirror-like Wisdom is covered, it becomes the All-Ground Consciousness. When the Dang of the

མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཉོན་མོངས་པའི་ཡིད་དང༔ སོར་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཡིད་ཀྱི་ཤེས་པ་དང༔ བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་་་་་་་་་་་་་་་་་་་་༔ དབྱིངས་རྣམ་པ་ལྔ་ལས་གདངས་འབྱུང་ཆེན་འོད་རྣམ་པ་ལྔ་དང༔ འབྱུང་ཕྲན་རྣམ་པ་ལྔ་རུ་འཕོས་ཤིང༔ འོད་ལྔའི་ཁ་དོག་རྣམས་ཕྱི་གདངས་སུ་སྣང་བ་རང་རྩལ་བསྒྲིབས་པའི་ཆ་ནས་ཉོན་མོངས་པའི་རྟོག་པ་རྣམ་པ་ལྔ་རྣམས་མཆེད་པ་དང༔ ངོ་བོ་ལྔ་རྣམས་བསྒྲིབས་པའི་ཆ་ནས་ཕུང་པོ་རྣམ་པ་ལྔ་རྣམས་མཆེད་པའོ༔ མདོར་ན་ཀུན་གཞིའི་ཁམས་སུ་འཛིན་པས་གཟུད་པའི་གཟུགས་མེད་ཁམས་དང༔ ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་འཛིན་པས་གཟུད་ཅིང་བརྟན་པ་ཐོབ་པས་གཟུགས་ཁམས་དང༔ ཡིད་ཀྱི་ཁམས་སུ་བརྟན་པ་ཐོབ་པས་འདོད་ལྷའི་ཁམས་དང༔ ཞེ་སྡང་གི་སྒོར་སྣང་བ་མཆེད་པས་དམྱལ་བ་དང༔ འདོད་ཆགས་ཀྱིས་ཡི་དྭགས་དང༔ གཏི་མུག་གིས་དུད་འགྲོ་དང༔ ཕྲག་དོག་གིས་ལྷ་མ་ཡིན་དང༔ ང་རྒྱལ་གྱིས་མིའི་སྣང་བ་རྣམས་སུ་མཆེད་པ་དེ་དག་ནི་དཔེར་ན་རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་མཆེད་པ་ལྟ་བུར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

Wisdom of Equality is covered, it becomes the Emotionally Defiled Mind. When the Dang of the Discriminating Wisdom is covered, it becomes the Mental Consciousness. When the Dang of the Action-accomplishing Wisdom is covered... From the five Yings, the Dang becomes the five lights of the five great elements and the five minor elements. When the colors of the five lights manifest as external Dang and one's Tsal energy is covered, the five thoughts of emotions develop and, when the five essences are covered, the five aggregates develop. To summarize, being conditioned by the grasping at the All-Ground element, the Formless Realm develops. Being conditioned by the grasping at the state of the All-Ground Consciousness and attaining stability in it, the Form Realm develops. By attaining stability in the Mind (yid) element, the Realm of the Devas of Desire develops. When vision develops in the gate of hatred, the Hell vision manifests; through attachment, the Preta vision; through ignorance, the Animal vision; through jealousy, the Asura vision; through pride, the Human vision. Know all this to happen in the same way that the vision of a dream develops!

ཆོས་ཐམས་ཅད་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྱུང་ཙམ་ལས་རང་ངོས་སུ་གྲུབ་པ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད་དེ༔ དཔེར་ན་རྒྱ་མི་ལོང་དྭངས་གསལ་དང༔ རྐྱེན་ཕ་རོལ་པོའི་བྱད་གཟུགས་ཚོགས་པ་ལས༔ རྟེན་འབྲེལ་དེ་མ་ཐག་པ་གཟུགས་བརྙན་མེད་བཞིན་དུ་སྣང་བ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་གྱི་མཁའ་དབྱིངས་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ་ལ་ང་ཞེས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་རྒྱུན་ཆགས་ཤིང༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ནམ་མཁའ་ཉིད་ལས་མི་འདའ་ནའང༔ འཇའ་ཚོན་སྣང་བས་ནམ་མཁའ་གཞན་དུ་དམིགས་པ་ལྟར༔ ཡེ་གཞི་ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་ལས་མི་འདའ་ནའང༔ གཞིའི་ཆ་ནས་བདག་ཅེས་འཛིན་པ་ཚུར་བཞག་ཅིང༔ གཞི་དབྱིངས་ཕ་རོལ་ཏུ་བཟུང་ནས་ནམ་མཁའ་ཐིམ་སྟོང་དུ་སྣང་བ་དང༔ ནམ་མཁའ་དྭངས་གསལ་གྱི་ཆ་ལས་ནམ་མཁའ་ས་རུ་སྣང་བ་དང༔ དེ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་མེ་དང༔ ཆུ་དང༔ རླུང་དང༔ གཟུགས་སོགས་ཡུལ་ལྔ་རུ་སྣང་བ་

All phenomena arise solely because of interdependence and not even one of them has an independent existence. For example, when a clear and limpid mirror as the primary cause and the shape (of someone or something) in front of it as secondary cause meet, as soon as this interdependence occurs a reflection, although having no existence, appears. In the same way, (in) the space that has no base nor root arises continually the consciousness called 'I' which conceives as a self the objectless Rolpa (energy manifestation), which penetrates all without material obstacles, of the total dimension of all-pervading space of the Ying of the Base. Thus, just as the essence of space is not something beyond space itself, but when a rainbow appears one conceives of space being something else, in the same way, even though not being beyond the total dimension of all-pervading space of the Primordial Base, as an aspect of the Base one conceives the grasping subject as the 'I' and, the Ying of the Base being conceived as something outside, it appears as a blank empty space, while from the purity aspect of space, space itself appears as earth and in the same way as fire, water, air and as the five objects such as form and so forth,

སྟེ༔ དཔེར་ན་མི་ལོང་དྭངས་པ་ལས་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་སུ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཇི་ལྟར་གཟུགས་བརྙན་ཐམས་ཅད་མི་ལོང་ཉིད་དུ་རོ་གཅིག་པ་ལས་ཐ་དད་པ་འགའ་ཡང་མེད་པ་ལྟར༔ འདི་ལྟར་སྣང་བའི་ཆོས་ཅན་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ཉིད་དུ་རོ་གཅིག་པ་ལསཐ་དད་པ་ཅིའང་མེད་ཅིང༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཉིད་ནམ་མཁའི་རོལ་པར་ཐག་ཆོད་པ་ནི་ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཤེས་རབ་སྟེ༔ དེ་ཉིད་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་སུ་རྟོགས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཁམས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་འདི་མ་རིག་པའི་དབང་གིས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ངང་མངོན་དུ་མ་གྱུར་པ་དེ་ལ་ནི་མ་རིག་པ་ཞེས་གྲགས་ཤིང༔ སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་གདན་ལ་ཕབ་པས་ཀ་དག་ཟང་ཐལ་ཡུལ་མེད་ནམ་མཁའི་རོལ་པར་ཐག་ཆོད་དེ༔ ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ༔ མངོན་དུ་བྱེད་

just like various reflections manifest from a limpid mirror. In the same way that all reflections are of one flavor in the nature of the mirror and none of them is something different from it, all material objects that manifest in our vision are of one flavor in the nature of space and none of them is different from it. The certainty that all samsara and nirvana are the Rolpa (energy manifestation) of the space of Dharmata is the prajña of the utterly pure space, thus thoroughly understand that its realization is the wisdom of Rigpa!

All beings of the three worlds, because they ignore this profound natural condition of their own utterly pure space, have not realized the state of the Essence-Bodhichitta: this is called 'ignorance'. When all phenomena of the universe and its beings, of samsara and nirvana, are ascertained by means of the discriminating prajña and thus we gain the certainty that they are the primordially pure and objectless Rolpa (energy manifestation) of space which penetrates all without material obstacles, the realization of the profound natural condition of the utterly pure space is called 'the Rigpa of the Base which is the total liberation from limitations'. As for the way

ཚུལ་ཡང་སེམས་ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་རང་བཞིན་གྱིས་འོད་
གསལ་བ༔ ཡེ་གནས་ཀྱི་ཤེས་པ་གོ་མ་འགགས་པ༔
དྭངས་གསལ་རྟོགས་པ་དང་བྲལ་བ༔ སྣང་བ་ཅིར་ཡང་
འཆར་དུ་རུང་བ་དེ་གའི་རང་གདངས་རང་སྣང་བ་དེ་ཉིད་
གཞན་དུ་བཟུང་ནས་དངོས་མཚན་བདེན་གྲུབ་རྟག་བརྟན་
ཐེར་ཟུག་ཏུ་བག་ཆགས་ཏེ༔ འཁྲུལ་ཞེན་རྒྱུན་མི་འཆད་
པ་འབྱུང་ཞིང༔ ཉིན་དུས་ཀྱི་ཡུལ་སྣང་སྣོད་བཅུད་འདོད་
ཡོན་ཐམས་ཅད་གཉིད་དུ་སོང་བའི་ཚེ་ཀུན་གཞི་སྟོང་ཏད་
ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་དུ་ཞིག་ནས་དེའི་ངང་དུ་འབྱམས་
ཀློས་པ་དང༔ རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་ཤར་བའི་ཚེ༔ བདག་
འཛིན་གྱི་ཤེས་པ་ལངས་པས་བདག་ཏུ་སྣང་བ་ལས་སྣོད་
བཅུད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་གཞི་དབྱིངས་སུ་མཆེད་དེ༔
བདེ་སྡུག་བར་མ་གསུམ་ཉེ་བར་ལེན་ཞིང༔ དེ་དག་ལ་
བདེན་པར་ཞེན་ནས་འཁྲུལ་པའོ༔ ཇི་ལྟར་རྨི་ལམ་གྱི་
སྣང་སྲིད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་སད་དུས་ཉིད་ནས་ཐམས་
ཅད་སེམས་ཀྱི་ངང་དུ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་ཤུལ་དུ་ལུས་པ་གང་
ཞིག་ཀྱང་མེད་པ་ལྟར༔ སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་

of realizing it, the Mind-Essence of sentient beings is naturally luminous clarity, primordial consciousness without interruption, limpid and clear without sullying factors, potentially open to the arising of any manifestation: when the appearance of its natural Dang is believed to be something other (than oneself), the traces (for believing it to be) a permanent, stable, unchanging and truly existent (phenomenon) with marks of concreteness, are formed, and thus illusory attachment arises unceasingly. When one falls asleep, all the objects of enjoyment of the world and its beings (experienced) in the daytime vision dissolve in the nature of blank empty space of the All-Ground and in its condition they remain absorbed. When the dream vision appears, the ego-clinging consciousness arises and thus from what appears as a self all the objects of enjoyment of the world and its beings increase in the Ying of the Base and, by continually experiencing happiness, suffering and neutral sensations, and believing in their reality and being attached, one is (caught in) illusion. Just as all objects of enjoyment of the inanimate and animate world appearing in a dream vanish in the nature of the mind as soon as one wakes

པ་དེ་ཀུན་རང་སེམས་ཀྱི་སྐྲོང་དུ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་རང་རྒྱུད་དུ་གྲུབ་པ་ནི་འགའ་ཡང་མེད་པས༔ སྣང་བ་ཐམས་ཅད་མེད་བཞིན་དུ་འཁྲུལ་པའི་སྣང་བ་མེད་པ་གསལ་སྣང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཤིང༔ ངོ་རང་ཐོག་ཏུ་འཕྲོད་དེ༔ ཐམས་ཅད་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་མི་འདའ་བའི་གཞི་དབྱིངས་དྭངས་གསལ་རྣོགས་མ་དང་བྲལ་བའི་ངང་མངོན་དུ་གྱུར་ནས༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གདིངས་ཐོབ་པ་ནི་ཡེ་གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོའི་ངོ་བོ་ཛཱ་ལྷ་བ་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཇི་ལྟར་མཁའ་ལ་ཉི་མ་ཤར་བས་མུན་པ་ཐམས་ཅད་དྭང་ནས་འབྱིན་པ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་ཀྱི་ངང་གདན་ལ་ཕེབས་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་བདག་རྟོག་མ་རིག་པའི་མུན་ཁམས་ཐམས་ཅད་དྭང་ནས་འབྱིན་ཏེ་ཆོས་ཉིད་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་གནས་ལུགས་མངོན་དུ་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ༔ ཇི་ལྟར་བསྐལ་པ་དུས་མཐའི་མེ་ཆེན་མཆེད་པས་ན་དངོས་པོ་རགས་པ་

up and no trace whatsoever of them is left behind, in the same way, all that appears as objects of enjoyments of the world and its beings vanishes in the expanse of one's mind and, apart from that, there is nothing which has an independent existence. Therefore, understanding that all visions are a non-existent clear appearance since they do not exist yet appear as an illusory vision, and discovering this directly in one's condition, one realizes the state of the Ying of the Base which is limpid, clear and without sullying factors, in which everything is not apart from the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and thus one obtains confidence in one's own state: know this to be the nature of the wisdom that knows the essence of the Rigpa of the Primordial Base, which is the total liberation from limitations, just as it is!

Just as when the sun shines in the sky all darkness is annihilated, as soon as the condition of the Ying of the Base is ascertained all the dark dimensions of ignorance tied to the concept of an ego are annihilated and the natural condition of Dharmata is made manifest. Just as all coarse material things are reduced to ashes when the great fire at the end of

ཐམས་ཅད་ཐལ་བར་གདང་ཞིང༔ རྩྭ་སྲུར་ཕྲ་མོ་ཐམས་ཅད་ཐལ་བའི་རྡུལ་ཙམ་ཡང་མེད་པར་གདང་བ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་མངོན་དུ་གྱུར་པས༔ ངེས་པའི་སྡིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པ་དང༔ མ་ངེས་པའི་སྡིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་ཡུལ་མེད་དུ་གདང་བར་བྱེད་དོ༔ ཇི་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་མ་འདུས་པའི་ཆུ་བྲན་འགའ་ཡང་མེད་པ་ལྟར༔ ལམ་དང་འབྲས་བུའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པའི་ཀློང་དུ་མ་འདུས་པ་གང་ཡང་མེད་དོ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་ཁོངས་སུ་སྣང་སྲིད་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཆུབ་པ་ལྟར༔ ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་དེའི་ཁོངས་སུ་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་མ་ལུས་པ་ཡོངས་སུ་ཆུབ་པས༔ ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་དང་ཡོན་ཏན་སོགས་ལམ་དང་འབྲས་བུའི་ཆོས་ཀུན་ཡེ་ནས་རྫོགས་ཤིང༔ ཆོས་སྐུ་ཡི་གནས་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པ་ཙམ་གྱིས་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་འཁྲུལ་སྣང་འདི་ཀུན་མེད་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་གྲོལ་

the kalpa spreads and of all the tiny grass stubble not even a dust of ash remains, when the Ying of the Base is realized all the noticeable negativities and obstacles are eclipsed and all the unnoticeable negativities and obstacles are reduced to nothing. Just as there is no small river which does not flow into the great ocean, there is not even one of all phenomena of the path and the fruit which is not included in the expanse of the Rigpa which is the realization of the Primordial Base. Just as all the inanimate and animate universe, all the world and its beings, are perfected in realm of space, all phenomena of samsara and nirvana are totally perfected in the realm of the Rigpa which is the realization of the Primordial Base. Therefore, know the Rigpa which is the realization of the Primordial Base to be complete from the beginning with all phenomena of the path and the fruit such as wisdoms and qualities, and to be the total primordially dwelling Dharmakaya!

If all this illusory vision of the objects of enjoyment of the world and its beings does not disappear and does not self-liberate by merely understanding that all phenomena of the inanimate and animate

བར་མི་འགྱུར་ནཿ སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ལྷ་སྒོམ་པའམཿ བསམ་གཏན་སྒོམ་པའམཿ རྣམ་པར་རྟོག་པ་རིག་པ་ཙམ་མམཿ ཀུན་རྫོབ་ལུས་ངག་གི་དགེ་བས་མི་ཚེ་རྗེས་པོ་འདའ་བར་བྱས་ཀྱང་གྲོལ་བ་ག་ལ་འགྱུར་ཏེ་མི་འགྱུར་རོཿ དེ་བས་ན་བློ་ཡིད་གཉིས་རྟོག་གིས་རྣམ་པར་དཔྱད་ཅིངཿ འཛིན་རྩོལ་གྱིས་གཏན་ལ་ཕབ་པ་ཅིའང་རུང་བ་དེ་དག་ནི་ཤེས་རབ་ཙམ་ཏེ་གཉིས་འཛིན་གྱི་མཐའ་དང་བཅས་པ་ཡིན་ལཿ འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་བཞིན་དུ་རྟོགས་པ་ནི་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིགཿ དེ་ཡང་སེམས་ཅན་རང་སྟོབས་ཀྱི་བློས་ཇི་ལྟར་དཔྱད་ཅིང་གཏན་ལ་ཕབ་ཀྱངཿ བསྐལ་པ་ཐོག་མེད་ནས་ལམ་ཡང་དག་མ་རྙེད་ཅིངཿ ………… ཿ ཡང་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་བསམ་བརྗོད་སྤྲོས་མཐའ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པ་འདི་ནི་བླ་མ་དམ་པའི་གདམས་ངག་ལ་བརྟེན་ཏེ་རྟོགས་དགོས་པའི་ཚུལ་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིགཿ

universe, of samsara and nirvana, are the condition of primordially pure emptiness, how could liberation ever occur even if we were to spend our whole lives meditating on a deity, cultivating samadhi or applying conceptual reasoning as a virtue of the mind, or practicing virtues of the body and the voice at a relative level? It would never happen. Therefore, know that whatever analysis is applied by means of conceptual mind and dualistic thoughts and whatever conclusion is reached by means of grasping and effort, they are merely intelligence (prajña) conditioned by the limitation of dualism, while the authentic Knowledge of the condition of primordial purity of samsara and nirvana is the total prajña which understands the absence of a self!

In fact, even though sentient beings have tried to analyze and reach conclusions through their own intellectual capacities, they have never found the right path since beginningless kalpas...know that the profound authentic condition which totally transcends all thoughts, explanations and conceptual limitations must be thoroughly understood by relying on the teachings of a sacred master!

བློ་གསུམ་གྱིས་དགེ་བ་ཅི་བསགས་ཀྱང༔ དེ་དག་གནས་གང་དུ་འང་མ་མཆིས་ལ༔ དགེ་བ་བསགས་པའི་སྣང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་ཅིང༔ སེམས་ལ་ཕན་གདག་པའང་མི་སེམས་དེ༔ ཕན་གདག་པ་པོ་དང་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ དགེ་བ་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྡིག་པ་བསགས་པའང་ཕྱོགས་དང་གནས་ཡུལ་གང་ཞིག་དུ་ཚོགས་པའམ་གནས་པར་མ་གྲུབ་ལ༔ སྡིག་པ་བསགས་པའི་སྣང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་ཅིང༔ སེམས་ལ་གནོད་པ་བྱས་པའང་མི་སེམས་དེ༔ སྣང་ཙམ་ཉིད་ནས་སྟོང་པར་སོང་བ་ལས་གནོད་པ་བྱས་པ་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པས༔ སྡིག་པ་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཅེས་པའི་མཚམས་འདིར་བསྙིབས་པ་དང་། ཁོ་བོ་སྐབས་རྐྱེན་འགའ་ཞིག་གིས་མནལ་ལས་སད་ཅིང་། སྐབས་དེར་ནམ་ཡང་ལངས་ཚར་ནས་ཕྱི་ཙམ་བྱུང་ཡོད་འདུག ངས་ཞོགས་ཇའི་སྐབས་དེར་རྨི་ལམ་ཇི་ལྟར་བྱུང་བའི་རྒྱལ་གསལ་བར་དྲག་གསོས་ཤིང་། དེ་འཕྲལ་སྡོད་ཁང་དུ་ལོག་སྟེ་དྲན་ཐོ་བཀོད་པས། ཚིག་སྒྲུབ་འགའ་ཞིག་ཐེ་ཚོམ་གྱི་

Whatever virtues are accumulated with the three gates, they do not exist in any place whatsoever. They are nothing more than a vision of accumulating virtues, nor should you think that they can bring any benefit to the mind, since both the bringer of benefit and its object do not exist. Therefore, fully comprehend this main point that virtues are empty (pure) from the beginning!

Also regarding the accumulation of negativities, there is no direction nor place where they gather or dwell. They are nothing more than a vision of accumulating negativities, nor should you think that they bring any harm to the mind, since in the moment that they appear they dissolve into emptiness and, apart from that, no harm done exists anywhere. Therefore, fully comprehend this main point that negativities are empty (pure) from the beginning!...

At this point something woke me up, and already some time had passed since dawn. During breakfast, I clearly remembered what I had dreamed and immediately I went back to my room to write down some notes. Thus, apart from some sentences about which I had doubts and others, which I

གཞིར་གྱུར་པ་དང་། འགའ་ཤས་དྭན་ལིགས་པོར་མ་གསོས་
པ་ཙམ་ལས། ཕལ་མོ་ཆེ་དྭན་གསོས་ཤིང་ཡི་གེའི་རེས་
སུ་བཀོད་ཐུབ་པ་བྱུང་། ཁོ་བོ་ཨི་ཏ་ལི་ཡར་བསླེབས་པ་
དང་དེ་སྔོན་བཀོད་པའི་དྭན་ཐོ་རྣམས་དང་གོ་ལིགས་པར་
བསྒྱུར་བས། མ་ཚང་བ་རྣམས་ཁ་བསྐང་ཐུབ་པ་དང་། ཐེ་
ཚོམས་ཅན་རྣམས་སློ་ཐག་ཆོད་ངེས་པ་ཞིག་བྱུང་ནའང་།
ད་དུང་གདམས་ངག་དེ་ཉིད་ཡོངས་སུ་མ་རྫོགས་པས། རེ་
ཞིག་སློ་ཕམ་དང་བཅས་ཏེ། ད་དུང་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་གདམས་
པ་དེ་ཡང་དུ་མཇལ་བའི་སྨོན་ལམ་ཡང་ཡང་དུ་འདེབས་ཀྱིན་
གནས་དགོས་པ་བྱུང་ངོ་། ཨ་ཙ་མ། ॥ ॥ ॥

couldn't remember properly, I was able to remember almost everything and write it down. Then, when I arrived back in Italy, I compared what I had written with my previous notes and I found that some parts which had been incomplete were now supplemented, while other parts about which I had doubts were now resolved. Nevertheless, since the teaching had not yet reached its conclusion, for some time I remained sorry, while repeatedly expressing the wish that I might meet this extraordinary teaching again. Alas!

ལུགས་སྤྱིལ་ལོ་ །ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ཟླ ༧ ཚེས་ ༢༠། ལ། ཁོ་བོས་མི་རི་སྐར་གྱི་འདུ་ཁང་ཆེན་མོར་སློབ་ཚོགས་འདུས་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྷན་དུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེའི་དུས་ཆེན་བྱིན་འབེབས་བྱས་པའི་དགོང་དེའི་ནམ་ཐོ་རེངས་ཀྱི་མནལ་ལམ་དུ།

ངེད་ཅག་འདུས་ཚོགས་རྣམས་ནས་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེའི་ཛབ་བསྙེན་འདྲེན་གྱིན་ཡོད་པ་ལ། གློ་བུར་དུ་ ༠ཨེན་རི་ཀོ་དེལ་ཨན་གེ་ལོ༠ དང་། ༠ཨཏྲེ་ཡ་དེལ་ཨན་གེ་ལོ༠ གཉིས་ཀྱིས་སྣ་དྲངས་ཏེ། རྒྱ་མི་ལོ་གཞོན་གསུམ་གྱིས་ཐང་ཀ་སྒྲིལ་པོ་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁྱེར་ནས་འདུ་ཁང་ནང་དུ་བསླེབས་སོང་། ངེད་རྣམས་ནས་བླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ནས། གུ་རུ་དྲག་པོ་མ་བསྐྱེད་པའི་གོང་དེར་འདོན་མཚམས་བཞག་ནས་ཁོང་ཚོ་ལ་ཡ་ལན་བྱས་པས། རྒྱ་མི་དེ་གསུམ་གྱིས་རོ་མའི་རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་ཚབ་ཁང་ནས་ཁོ་བོ་ལ་ཐང་ཀ་དེ་དང་། ཡི་གེ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་རྩིས་སྤྲོད་བྱེད་ཀྱི་འདུག ངས་ཡི་གེ་དེ་ཁ་ཕྱེས་ཏེ་བལྟས་པས། གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེའི་ཐང་ཀ་ཆེན་པོ་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ལ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་གནང་སྐྱེས་ཡིན་པས

In the Metal-Snake year [on the thirtieth of July, 2001], while I was in the assembly hall of Merigar together with my students, I gave the worldwide transmission on the anniversary of Guru Rinpoche. That night, in the early morning, I had the following dream.

All of us assembled there were chanting the mantra of Guru Rinpoche, when suddenly three young Chinese, lead by Enrico Dell'Angelo and Andrea Dell'Angelo, arrived in the hall carrying a very big thangka rolled up. After finishing the Guruyoga and before starting the visualization of Guru Tragpo, we took a break and I gave them my attention, so the three Chinese handed me the thangka together with a letter, which were both from the Chinese Embassy of Rome. I opened the letter and written there was the following:

"This big thangka of Guru Rinpoche is a gift for your Dharma center from the Chinese Embassy. Please accept it!"

རྗེས་གཞིས་ཞུ། ཞེས་འཁོད་ཡོད་འདུག ང་རང་ཅུང་ཟད་ཡ་མཚན་ཏེ། དེ་འཕྲུལ་དུ་ཐང་ཀ་ཆེན་པོ་དེ་ཞལ་ཕྱེས་ཤིང་སྐས་འཛེགས་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ངོས་སུ་བཀོད་དེ་ལེགས་པར་མཇལ་བས། ཐང་ཀའི་ངོས་མཐིང་ཁའི་གཞི་དེར་གསེར་ཞུན་མས་བྲིས་པ་ལྟ་བུའི་ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་གི་བརྡ་བྱང་ ཙ ཡིག་འདྲ་ལ་ཁད་པ་མགོ་ཤད་ཟླ་ཚེས་དང་བཅས་པས་དབུ་དྲངས། བོད་ཡིག་དབུ་ཅན་སྒྲོས་དག་པ་བར་ཚིགས་ཐིག་ལེ་ཉིས་རྩེགས་དང་། མཚམས་གཅོད་གཉེར་ཚེགས་ཡོད་པ་ཞིག་ཏུ ༠ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོ༠ ཞེས་བྱ་བའི་དཔེ་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་མ་གཏོགས། གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུའི་སྣང་བརྙན་གང་ཞིག་ཀྱང་མཇལ་དུ་མི་འདུག ང་རང་ཤིན་ཏུ་ཡ་མཚན་ཏེ་སྐད་སྒྲ་ཆེ་ཙམ་པ་ཞིག་བཏོན་ནས་ཁོང་ཚོ་ལ་ཁྲིད་ལུང་འདོན་པ་ལྟར་དབུ་ནས་བརྩམས་ཏེ་དལ་གྱིས་བཀླགས་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

ཧཱུྃ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

ཨ ཨ ཨ

རང་རིག་པའི་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔

I was a little surprised, and immediately opened the thangka and hung it up on a big ladder, and looked at it carefully: on the sky-blue background of the thangka there was the symbolic letter of The Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe *similar to the (Tibetan)* CA, *as if written with molten gold, with a crescent moon ornament on top, followed by the entire text of* The View Totally Beyond the Conceptual Mind *in perfect Tibetan Uchen characters with two dots, one on top of the other, separating each syllable, and the terma sign at the end of the line. Apart from that, there was no image of Guru Rinpoche. I was very surprised and with a loud voice I slowly read the text from the beginning, as if I was giving the instructional reading transmission (tridlung) to them:*

ཨོཾ།༔ *From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained*

The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind.

A A A

I pay homage to Samantabhadra Garab Dorje, the master who is my own Rigpa!

སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་འདོད་པ་རྣམས་ནས༔ ཐོག་མར་ལྟ་བའི་གནད་ཚུལ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་ན༔ ཉམས་ལེན་གནད་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང༔ སྨོངས་དད་ཀྱིས་ཆོས་སྒྲོར་ཞུགས་པའམ༔ གཟུང་འཛིན་འཆིང་ཞེན་གྱི་སྒྲོག་དམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ༔ རང་ཉིད་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་དུ་འཁྱམས་པའི་རྒྱུར་བྱེད་ཅིང༔ ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའང་ཉམས་དམས་པར་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྟ་བའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་པ་ནི༔ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་ཡང་སྙིང༔ ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་ལ་བརྩོན་ཀྱང༔ གནད་འདི་ཁོང་དུ་མ་ཆུབ་ན་སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ཙམ་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་ཡང་སྐྱེ་འགྲོའི་ཁམས་དབང་གི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་སྐྱེས་བུ་རབ་འབྲིང་ཐ་མ་གསུམ་གྱི་དབང་པོར་བསྟུན་པའི་ལམ་གྱི་བྱེ་བྲག་ལས༔ ཐེག་པའི་རྣམ་གྲངས་མང་ནའང༔ ཀུན་གྱི་གཞི་དང་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་ཤེས་ཏེ༔ དོན་གཤིས་

Those who wish to practice the essential yoga of the self-perfected Dzogpa Chenpo first of all must properly ascertain the main point of the view, otherwise practice will not become effective and one will only enter the gate of Dharma with blind faith, and the chain of the attachment to (the duality of) subject and object will only become tighter: this will surely cause one to wander in samsara without end and also the supreme teaching of self-perfection will surely decline. Therefore, fully comprehend this main point of the view!

The knowledge that all phenomena are the primordially pure emptiness is the quintessence of the teachings of all the Buddhas and the common ground of all vehicles. Therefore, whatever yoga may be the object of one's endeavor, if we have not thoroughly understood this main point it will only produce some mental virtue and never become the path of complete liberation. In this regard, because of the condition and capacities of beings there exist various paths in accordance to the three capacities, higher, medium and lower, of individuals, and thus there are numerous vehicles. But know for certain that only Dzogpa Chenpo, essence of yoga, has precise knowl-

ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ནི༔ རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཙམ་དུ་ངེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཟབ་ལམ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་བ་དང༔ སྒོམ་པ་དང༔ སྤྱོད་པ་དང༔ འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་རྩ་བར་གྱུར་པ་ནི་ཡེ་གཞི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཏེ༔ སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་རྣམས་དང༔ དག་པའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་དང༔ དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང༔ ཁམས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་འགྲོ་མ་ལུས་པ་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་བྱུང་ཞིང༔ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་ཆེན་པོ༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག༔ ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ༔ ཡེ་ནས་སྐྱོན་དང་དྲི་མ་བག་ཆགས་ཀུན་དང་བྲལ་བ༔ མི་གཡོ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡིན་པས༔ ཕྱི་ཡུལ་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ལ་ཕན་གདག་པར་ཅས་ཏེ༔

edge of the nature of the base and fruit of all them, allowing one to have a direct experience in one's own state.

The base and root of the view, meditation, behavior and fruit of the profound path of Dzogpa Chenpo is the Bodhichitta which is the essence of our state as the Primordial Base: know that the three thousand fold universes, the infinite pure realms, all the Sugatas of the three times and the beings of the three worlds without exception originate from the Essence-Bodhichitta and are the Bodhichitta.

The Essence-Bodhichitta is totally without a basis or root. It is all-pervading like space. It has no object and its Rolpa (energy manifestation) penetrates all without material obstacles. From the beginning it is beyond all defects, impurities and karmic traces. It is the total state which is immovable. Therefore, apart from it, there is nothing else outside to be called 'Buddha'. Even if we thought the contrary and, gathering together all the wisdoms and qualities of countless Buddhas infinite as space in number, prepared ourselves to bring benefit to the Essence-Bo-

བཟང་པོར་བཅོས་ཀྱང༔ ཕན་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ ཕན་འདོག་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཀྱིས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ཤར་བའི་འཁྲུལ་སྣང་ལས་གཞན་དུ་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་ཡི་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་གནོད་བྱེད་པར་ཆས་ཏེ༔ ངན་པར་བསྒྱུར་ནའང༔ གནོད་པ་འཇུག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ གནོད་འཚེ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ སྐྱེ་བའི་གནས་དང༔ བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ སྐྱེ་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ གནས་པའི་ཡུལ་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ གནས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འགག་པའི་གནས་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འགག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ འདས་པ་དང༔ མ་འོངས་པ་དང༔ ད་ལྟ་བ་གང་དུའང་མི་དམིགས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

dhichitta, and tried to improve it, since there is nothing that can be the object of benefit, there could never be any benefit, not even the size of a sesame seed. Also, there is nothing to be called 'sentient being' apart from the illusory vision in which our grasping consciousness makes us believe to exist what does not exist. Even if we thought the contrary and, gathering together all the negativities, obstacles and sufferings of countless sentient beings infinite as space in number, prepared ourselves to bring harm to Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and tried to impair it, since there is nothing that can be the object of harm, there could never be any harm, not even the size of a sesame seed. Know this!

Since the Essence-Bodhichitta has no place of origination nor an entity (to be born), it is beyond the limitation of birth. Since it has no place wherein to dwell nor an entity (for dwelling), it is beyond the limitation of dwelling. Since it has no place wherein to cease nor an entity (for ceasing), it is beyond the limitation of ceasing. Know thus that (its existence) cannot be conceived neither in the past, in the future or in the present!

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ མ་དག་པ་འཁོར་བའི་སྣང་བ་དང༔ དག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞིར་གྲུབ་པས༔ གཞི་མེད་དུ་མ་སོང་ཞིང༔ ཆད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་ཀྱང༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མི་དམིགས་པས༔ རྟག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འོང་བ་པོ་དང༔ འོང་བའི་ཡུལ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འོང་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ ཆོས་ཐམས་ཅད་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཐ་མི་དད་པར་རོ་གཅིག་པས༔ ཐ་དད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་བས༔ གཅིག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མེ་ལོང་གཡའ་དག་པའི་ངོས་སུ་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་ནའང༔ གཟུགས་བརྙན་དུ་ཤར་བ་དེ་ཀུན་མེ་ལོང་རང་གི་ངོ་བོ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མེད་པ་དང༔ མ་གྲུབ་པའི་དོན་གྱིས༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་བརྒྱད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བའོ༔ མཐའ་གང་ཞིག་ཏུ་ལྷུང་ན༔ དེ་ནི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལྟ་བ་ལོག་པ་སྟེ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་རྫོགས་པ

Since the Essence-Bodhichitta is the base of the impure vision of samsara and of all the wisdoms and qualities of the pure Buddhas, it is not something that has no base: therefore it is beyond the limitation of nothingness. But even if it is the common basis of all samsara and nirvana, no concrete marks of true existence can be conceived in it: therefore it is beyond the limitation of eternalism. There being no one to come nor a place to come to, it is beyond the limitation of coming. Since all phenomena are inseparably of one flavor in the Essence-Bodhichitta, it is beyond the limitation of difference. Since all phenomena of samsara and nirvana manifest with their forms unmixed and distinct, it is beyond the limitation of sameness. For example, just as on the surface of a pure mirror various reflections appear unmixed and distinctly, but all that manifests as a reflection does not exist as something different from the nature of the mirror itself, since all interdependent phenomena are non existent and not to be found (through analysis), (the Bodhichitta) is totally beyond the eight conceptual limitations. Falling into any limitation means having a distorted, biased view: know that in this way one goes far

ཆེན་པོ་ལས་རིང་དུ་སོང་ཞིང༑ རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཏེ་སྨུན་པའི་གྲོད་དུ་མགོ་འཁོར་བ་ཡིན་པའང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༑

ཀ་དག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཁྱབ་བདག་མི་གཡོ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་བཟང་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ནི༑ དངོས་མཚན་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པས་ཕྱི་སྟོང་པ་ཉིད་དང༑ གཞི་རྩ་ཐམས་ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བས་ནང་སྟོང་པ་ཉིད་དང༑ རང་ལས་སྣང་བ་གཞན་ལ་ཐིམ་པ་ཙམ་ལས་སེམས་སྣང་འདུ་འབྲལ་མེད་པས་དོར་བ་མེད་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་དེ༑ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༑ གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད༑ ཆོས་ཉིད་སྐྱོང་ཞེན་དང་བྲལ་བའི་ཡེ་བབ་རང་བྱུང་གི་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ཙམ་ལས་བཛོད་བྱའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་ཚིག་གིས་མི་མཚོན་པ་དང༑ དཔེ་མེད་ཕྱོགས་མཐའ་ལས་འདས་པས་དཔེ་ཡིས་མི་མཚོན་པ་དང༑ བློ་ཡིད་རྟོག་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་དོན་གྱིས་མི་མཚོན་པ་སྟེ༑ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་མཚན་མ་མེད་པའོ༑ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་འཁོར་

away from Dzogpa Chenpo, essence of yoga, and also turns one's back on the path of complete liberation, fooling oneself in the darkness!

This Bodhichitta essence of the Sugatas which is the primordial Lord pure from the beginning, the all-embracing and immovable king Samantabhadra, having no concrete marks of true existence, is the outer emptiness; being completely beyond all bases and roots, it is the inner emptiness; since apart from what appears from oneself dissolving as something else there is no union nor separation between mind and vision, it is the emptiness which is not to be rejected: this is the emptiness as the door of liberation. The Rigpa of the Base, the total state in which all limitations self-liberate, apart from being directly experienced as the natural and self-originated state, the Dharmata, without any attachment to experiences, is beyond the object of expression, therefore it cannot be indicated by words; being incomparable and beyond all limitations, it cannot be indicated by examples; being beyond the object of intellect, mind and thoughts, it cannot be indicated by meanings: this is the absence of characteristic signs as the door

འདས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱབ་བདག་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་རང་ངོ་རང་གིས་ཤེས་ཏེ༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གྲོལ་བས་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་ཁོ་ན་ལས༔ ལུས་ངག་དང༔ བློ་ཡིད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབད་རྩོལ་ཇི་ལྟར་བྱས་ནའང༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་ཕན་པ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་མེད་ཅིང༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་ཆེན་པོ་དུས་གསུམ་འགྲོ་འོང་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བའི་དོན་མཐོང་བའི་ཚེ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ཉིད༔ ཡུལ་འདི་ནས་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པའི་ཞིང་ཁམས་གང་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཡིད་སྨོན་ཙམ་ཡང་མེད་པར་ཐག་ཆོད་པས༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྨོན་པ་མེད་པ་སྟེ༔ རྣམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བདག་ཉིད་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

གཞི་མ་རིག་པའི་དུས་སུ་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་ནས༔ གཞིའི་ཡོན་ཏན་ཕན་མེད་གནོད་མེད་དུ་གནས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་རི་མོར་བྲིས་པའི་མར་མེ་ལྟ་བུའོ༔ མ་རིག་པའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་རྣམས་འཁྲུལ་ཞིང་འཁོར་བར་

of liberation. When we realize the Essence-Bodhichitta, the primordial Buddha Samantabhadra totally embracing the whole of samsara and nirvana, to be our own state, and when it self-liberates in oneself, the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms is perfected as one's natural possession. Apart from that, whatever effort is made with the body or the voice, with the intellect or the mind, no benefit will reach the Essence-Bodhichitta, not even the size of a sesame seed. But when we understand that the total dimension of the all-pervading space is beyond all going and coming in the three times, we will definitely realize that the Essence-Bodhichitta does not have the slightest wish or aspiration to move from here to a pure dimension located in some other place. Therefore this is the absence of aspiration as the door of liberation. Know thus that this state is fully perfected in itself with the three doors of liberation!

When the Base is not recognized it becomes a neutral state, and thus the qualities of the Base bring neither benefit nor harm just like the drawing of a lamp, for example. When, through the function of ignorance, sentient beings fall under illusion and

འཁྲུམས་པ་ཉིད༔ དཔེར་ན་སྨིག་རྒྱུ་ཆུར་འཁྲུལ་པའམ༔ ནོར་བུ་རྡོར་འཁྲུལ་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོའི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པའི་ཚེ༔ སྣང་བ་བདེན་མེད་དུ་རྟོགས་ཤིང་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོར་ཐག་ཆོད་པ་ཉིད༔ དཔེར་ན་སྨིག་རྒྱུ་ཆུར་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་ལས་ལྡོག་ཏེ་འཁྲུལ་སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་རང་རྒྱུད་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་ཉིད༔ ནོར་བུ་རྡོར་འཁྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ངོ་ཤེས་ཤིང་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་དུ་འདུ་ཤེས་པ་ལྟ་བུའོ༔ བདག་ཏུ་རྟོག་པ་ལ་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པའི་ཚེ་སྲིད་པ་རྟུལ་པོར་བྱེད་པ་ཉིད༔ དཔེར་ན་ཆབ་རམ་ལ་དྲོད་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ རང་སེམས་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་ཀྱང༔ ཁམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་མ་ཤེས་ན༔ གང་ཟག་གི་བདག་མེད་ཙམ་པོ་བར་སོང་བས༔ དེ་ནི་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་རང་ས་ནས་སྟོང་པར་ཤེས་ཀྱང༔ ངོ་བོ་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་འགག་བསྡམས་ནས༔ ཡེ་གཞི་ཀ་

wander in samsara, this is just like mistaking a mirage for water or a jewel for a stone. When we discover the condition of original and total perfection of the qualities of the primordial basis, we understand that vision is unreal and definitely realize the total (state) that has no object and penetrates all without material obstacles: this is just like reversing from the consciousness believing the mirage to be water and thus having the certainty that it is an illusory vision. When the prajña of Knowledge arises in oneself, this is just like the recognition of having mistaken a jewel for a stone and becoming aware of its precious value. When we are governed with the prajña that understands what is considered 'self' to be without any self, existence falls into pieces, just like ice to which heat is applied. If we know that the nature of our mind is emptiness but do not recognize that all dimensions and beings of the three worlds are the natural condition of primordial purity, it means that we have only reached the absence of a self in the individual and thus, know that this does not become the path of complete liberation!

Although we know that the entire universe of dimensions and beings is empty in its own condi-

ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་འདི་མ་ཤེས་ན༔ སྟོང་ཉིད་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཞིང༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཀྱང༔ སྟོང་ཉིད་ལ་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་དེར༔ ཡོན་ཏན་དང་ཕྲིན་ལས་གཞན་ནས་བསྒྲུབ་དགོས་པར་གོ་ན༔ སྟོང་ཉིད་སྣོད་བཅུད་གཉིས་འཛིན་ཅན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཏེ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའ་ནི་འབྱུང་བ་ལྔ་དང༔ འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་པའི་གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྐྱོན་དང་ཡོན་ཏན་མེད་པའི་བེམ་སྟོང་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་ལ༔ དེ་བཞིན་དུ་ཡེ་གཞི་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱང་འདི་སྣང་དང༔ ཕྱི་མའི་སྣང་བ་དང༔ རྨི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་སུ་རང་བྱུང་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པའི་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་སོགས་འཁོར་བའི་སྣང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྟོང་ཉིད་བེམ་སྟོང་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་ཉིད་དུ་མི་སེམས་ཤིང༔ སྣང་

tion, if we reduce the essence to mere emptiness without recognizing the Primordial Base which is the state pure from the beginning, emptiness becomes a neutral state, therefore this also does not become the path of complete liberation. Although we know that the Primordial Base is the emptiness pure from the beginning, if we have the understanding that emptiness has neither defects nor qualities and that it is necessary to obtain the qualities and activities from somewhere else, it means that the duality between emptiness and the universe of dimensions and beings has been created, therefore this also does not become the path of complete liberation. In fact, just as space is the base and the essence of the five elements and of the various objects of sensory enjoyment, and thus is not a mere vacuum with neither defects nor qualities, in the same way the emptiness of the Primordial Base is the base and the essence of all the visions and mental states of samsara, such as the appearance of sensory enjoyments of the universe of dimensions and beings that exist naturally and inherently in the vision of this life, of the next life and in the dream state. Therefore one should not

ཡུལ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ལས་ལོགས་སུ་བཅད་དེ་ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་སེམས་ན༔ འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ལས་ཤིན་ཏུ་རིང་བར་འགྱུར་བ་དང༔ ནམ་མཁའ་གཞན་ཞིག་ཏུ་གོ་ན་ནི༔ དབྱིངས་རིག་དབྱེར་མེད་དམ་ཟུང་འཇུག་ལའང་དོན་མེད་པར་འགྱུར་བ་དང༔ ཁྱབ་བདལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ལས་གཞན་ཞིག་བསྒོམ་དུ་མཆིས་ན༔ སྒོམ་མེད་དང༔ གཏད་མེད་དང༔ འཛིན་མེད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་དག་ཀྱང་ཐ་སྙད་ཙམ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང༔ མདོར་ན་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་གི་རོལ་པར་མ་གོ་ན༔ རང་རིག་ངོ་འཕྲོད་པར་སྐད་ཀྱང་དོན་ལ་མི་གནས་པར་ཤེས་ཤིང་དོན་དམ་པར་འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་ཤིང་ཐག་ཆོད་པ་དེ་ནི་རྟོགས་པ་ཡིན་ལ༔ ལྟ་བའང་དེ་ག་ལས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས༔ ཟབ་གནད་འདི་ཉིད་གཏན་ལ་ཕེབས་ངེས་པ་ཞིག་གྱིས་ཤིག༔

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་རྒྱུད་དུ་འདུ

think that emptiness is a vacuum with neither defects nor qualities. If we separate all the objects of vision from space and believe space to exist independently, we go very far away from the principle of the primordial purity of samsara and nirvana. If we understand space to be something else, the inseparability or union of Ying and Rigpa would become meaningless. If, apart from the realization of the total dimension of the all-pervading space, there existed something else on which to meditate, 'beyond meditation', 'without a reference point', 'without grasping' would all become mere designations. To summarize, if we do not understand that the whole of samsara and nirvana is the Rolpa (energy manifestation) of our vision, even if we declare that we have discovered our Rigpa, know that it does not correspond to the real meaning, because Knowledge means understanding and having the certainty that samsara and nirvana, in the absolute, are the nature of primordial purity. And since the view is also nothing other than this, be sure to ascertain this profound point!

Although the Essence-Bodhichitta of the Primor-

འཁྲུལ་མ་མྱོང་བར་བཞུགས་ཀྱང་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བ་
དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་ལ་ན་བུན་འཐིབས་པ་ལྟ་བུའོ༔
ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་
དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་ལངས་ནས་ཉི་མ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་
གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མ་རིག་པ་དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་
པོའི་མངའ་ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་
ནའང་དེ་ལ་མངའ་དབང་སྒྱུར་བའི་བདག་པོ་མེད་པ་ལྟ་བུའོ༔
མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་ངོ་འཕྲོད་པ་དེ་ནི་མངའ་
ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པའི་མི་ཞིག་རྒྱལ་
སར་འཁོད་དེ་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་
གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོ་
དེ་ཉིད་མ་རིག་པ་གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྒྲིབས་ཏེ༔ འཁོར་
བ་མཐའ་མེད་པའི་སྡུག་བསྔལ་ཉམས་སུ་མྱོང་བ་དེ་ནི་དཔེར་
ན་ལོངས་སྤྱོད་དང་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་བདག་གཅིག་སྟོབས་ལྡན་
དགྲ་ཡི་གཞན་དབང་དུ་གྱུར་ཏེ༔ བཀྲེས་སྐོམ་དང༔ བརྡུང་
གཙོག་ལ་སོགས་པའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་ཡུན་རིང་དུ་མནར་
བ་ལྟ་བུའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་ངོ་འཕྲོད་
དེ་རིག་པ་ལུང་མ་བསྟན་གྱི་གཞི་ལས་ཆེས་ཆེར་འཕགས་པ་

dial Base abides in one's state without having ever been united or separated from it, when it becomes a neutral state it is just like when fog gathers in the sky. The Rigpa which is the realization of the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when the day breaks and the sun rises. Not recognizing the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when, although there is perfect abundance of power and riches (in the kingdom) of a great king, there is no lord to rule over it. Discovering the Rigpa of realization in one's state is just like a poor man who has no power nor riches being enthroned and enjoying the kingdom. When the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, which is totally perfected with qualities from the beginning, is not recognized and becomes covered by (the duality of) subject and object, we experience the suffering of infinite samsara, and this is just like a wealthy householder fallen under the control of powerful enemies, afflicted for a long time by the sufferings of hunger and thirst, of being beaten up and so forth. When the Essence-Bodhichitta is discovered as one's state and the Rigpa which is far beyond the neutral

དེ་ནི་ཁྲིམ་བདག་འབྱོར་ལྡན་དེ་ཉིད་དགྲ་ཡི་བཙོན་ཁང་ལས་ཐར་ཏེ་རང་གནས་སུ་བདེ་སྐྱིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ལུང་མ་བསྟན་དུ་ཡོད་པ་དེ་ནི་དཔེར་ན་མི་ཞིག་ནད་དྲག་པོས་མནར་བཞིན་ཡོད་པའི་མལ་འོག་ཏུ་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་ཡོད་ནའང༔ མི་དེས་རང་གི་མལ་འོག་ཏུ་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་དེ་ཡོད་པར་མ་ཤེས་པའི་དབང་གིསཡུན་རིང་པོར་ནད་ཚབ་ཆེན་པོའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་མནར་བ་ལ༔ སྐབས་ཤིག་ན་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྱད་པར་ཅན་དེ་རང་གི་མལ་འོག་ཏུ་ཡོད་པ་ངོ་འཕྲོད་ཅིང༔ སྨན་ཁྱད་པར་ཅན་དེ་རང་གི་ནད་སེལ་བྱེད་བླ་ན་མེད་པར་ཐག་ཆོད་དེ་ཟོས་པས་ནད་ལས་གྲོལ་བ་ལྟ་བུའོ༔ དེ་བས་ན་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་གནས་ལུགས་དང་ཡིན་ལུགས་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་རྟོགས་ནས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་རང་ངོ་འཕྲོད་ཅིང་རང་ས་བཟུང་པས་འཁོར་བའི་གཙོང་ནད་ཆེན་པོ་ཡུལ་མེད་དུ་གྲོལ་ཞིང༔ སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་ལྷུན་གྱིས་རྫོགས་པར་འགྱུར་བའི་ཚུལ་ཇི་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

state of the Base (arises), it is just like when the rich householder is released from the prison of his enemies and again enjoys happiness in his own place. When the Primordial Base is in the neutral state is just like a person afflicted by a serious illness, under whose bed there is an extraordinary medicine but, since he does not know that under his bed there is this extraordinary medicine, for a long period of time he has been afflicted by the sufferings of the severe illness. When at a certain moment he discovers that he has the extraordinary medicine under his own bed, and has the certainty that this extraordinary medicine is the best remedy to eliminate his illness, he takes it and gets rid of the illness. Therefore, by gaining precise understanding of the natural condition and way of being of the self-perfected Dzogpa Chenpo, the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and discovering in oneself the Rigpa of realization and maintaining one's natural state, the strong chronic disease of samsara will dissolve without a trace and the energy manifestation (Rolpa) of kayas and wisdoms will be spontaneously perfected. Know this properly as it is!

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀུན་བྱེད་རྒྱལ་པོ་དེ་ཉིད་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་རིག་པ་རང་བྱུང་གི་སངས་རྒྱས་ཏེ༔ ངོ་བོ་ཡེ་སྟོང་ཆེན་པོ་འཁོར་འདས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་ཆོས་དབྱིངས་ཆེན་པོ་ནི་ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་སོ༔ ཅིར་ཡང་འཆར་དུ་རུང་ཞིང་འཆར་ཡུལ་གོ་མ་འགགས་པའི་དྭངས་གསལ་རྟོགས་པ་བྲལ་བ་ནི་མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་སོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཡུལ་མེད་མཉམ་པར་བརྡལ་བ་ནི་མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་སོ༔ ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་གྱི་གསལ་ཆ་གོ་མ་འགགས་པ་ནི་སོར་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་སོ༔ དག་གྲོལ་མཉམ་རྫོགས་ཀྱིས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་རང་བྱུང་དུ་གྲུབ་པ་ནི་བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་སོ༔ དེ་བས་ན་ཆོས་སྐུ་གཞིར་གནས་ཀྱི་རིག་པའི་རང་གདངས་ནང་གསལ་ཐིམ་ལ་མ་རྨུགས་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ལྔ་པོ་གཅིག་ཆར་དུ་རྫོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེའི་ངང་མ་རིག་པ་ནི་འཁྲུལ་པའི་རྒྱུ་ཙམ་དུ་གྲུབ་པ་སྟེ༔ གཞི་བརྡལ་ཁྱབ་ཀྱི་རོལ་པའི་ངང་མ་རིག་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱུ་

When the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, the Supreme Source (Kunjed Gyalpo), is truly realized, it is the Buddha of the self-originated Rigpa. In fact, the essence which is total primordial emptiness, the total Dharmadhatu in which samsara and nirvana are fully perfected, is the Wisdom of Dharmadhatu. The purity, clarity and limpidity of anything that can variously arise as an unceasing manifestation of objects is the Mirror-like Wisdom. The equal pervasiveness of the whole of samsara and nirvana without an object is the Wisdom of Equality. The unceasing manifestation of the clarity aspect of the wisdoms and qualities is the Discriminating Wisdom. The spontaneous realization of all activities through the simultaneous perfection of purity and liberation is the Action-accomplishing Wisdom. Therefore know that the natural Dang of the Rigpa abiding in the Base of Dharmakaya, which is absorbed in its inner clarity without showing (any characteristic), is the total wisdom in which the five wisdoms are perfected all at once!

Ignorance of this state becomes simply the cause of illusion, that is, not recognizing the state of the

བྱས༔ དེ་ཙུང་ཟད་བརྟན་པས་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་ཐེམ་སྐོང་ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་བཟུང་སྟེ༔ མཁའ་དབྱིངས་ལྟ་བུ་གོམ་མེ་བ༔ ཅིའང་མི་ཤེས་ཤིང་མི་སེམས་པ༔ སྟོང་ཧད་དེ་བ༔ རང་གི་ངང་ཙམ་ཡང་མི་སྐྱོང་བའོ༔ བརྒྱལ་བ་དང༔ སྙོམ་འཇུག་དང༔ གཉིད་ཀྱི་སྐབས་དང༔ སྣང་བ་གནས་འགྱུར་འཆི་སྲིད་ཐོག་ཐེབས་ཀྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་ནི་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་སྟེ༔ དེ་དག་གི་ཚེ་བློ་ཡིད་ཀྱི་སྐྱོང་ཞེན་དང་བྲལ་ཞིང༔ གཞི་རང་ཐེམ་སྐོང་རང་ལ་འཐུམ་པའོ༔ དེའི་ངང་ནས་སྣང་བ་མཆེད་པའི་གཞི་རུ་ཤེས་པ་དྭངས་གསལ་དུ་ལངས་པ་ནི་ཀུན་གཞིའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའོ༔ དེའང་རང་གསལ་བ་ལས་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་ཅིང་ཡུལ་ལ་མ་ཞུགས་པ་དང༔ ཅིར་ཡང་འཆར་དུ་རུང་བ་དཔེར་ན༔ མེ་ལོང་དྭངས་གསལ་གྱི་ངོགས་སུ་གཟུགས་བརྙན་གྱི་བྱེ་བྲག་སྣ་ཚོགས་འཆར་དུ་རུང་བ་ལྟར༔ ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་སྟོང་གསལ་དུ་སྣང་བ་སྣ་ཚོགས་པ་མཆེད་

all-pervading Rolpa (energy manifestation) of the Base becomes simply the cause. When this becomes a little more stable, we believe in the independent existence of a vacuum-like space which is the actual All-Ground: a blank condition like the sky, where nothing is known and nothing is thought of, an empty astonishment (had de ba) in which one does not feel any experience of one's own condition. The states of fainting, meditative absorption, sleep and the moment of dying when our vision changes are the actual All-Ground. In these occasions, in fact, there is no attachment to mental experience; the Base is wrapped up in its vacuum. The consciousness that arises limpid and clear from this condition, when vision starts to develop, is the All-Ground Consciousness. In this regard, apart from one's clarity, there is no object existing (outside), or in which to be engaged, but there is the possibility of any kind of manifestation. For example, just like on the clear and limpid surface of a mirror various and different kinds of reflections can potentially appear, in the empty and clear All-ground Consciousness various visions can potentially develop. When from this con-

དུ་རུང་བའོ༔ དེའི་ངང་ལས་ང་ཞེས་བདག་ཏུ་སྣང་ཙམ་གྱི་ཤེས་པ་ཡངས་ཏེ་བདག་ཚུར་བཟུང་པས་གཞི་ཕ་རོལ་ཏུ་སྣང་ནས་སྣང་ཡུལ་ནམ་མཁའ་ཐིམ་སྟོང་གྲུབ་པ་དང༔ དེ་བརྟན་པར་གྱུར་ཏེ་མངོན་དུ་བྱུས་པས་སྣང་བ་མཆེད་པའི་གཞི་ཡིད་ཅེས་བྱ་བ་ཡངས་ནས་གསལ་ཆ་བརྟེན་པའོ༔ དེ་ལའང་སྣང་བའི་ཡུལ་ལྔ་ཡངས་ཏེ༔ དེ་དག་ཉེ་བར་བླངས་ནས་ཞེན་ཅིང་འཁྲུལ་པའོ༔ གཉིས་འཛིན་མ་རིག་པས་རང་བྱུང་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གཞིའི་རང་གདངས་བསྒྲིབས་པ་སྟེ༔ ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་དང༔ མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་དང༔ མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཉོན་མོངས་པའི་ཡིད་དང༔ སོར་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཡིད་ཀྱི་ཤེས་པ་དང༔ བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་འཛིན་པ་ཕྲ་མོར་འཕོས་པའོ༔ དབྱིངས་རྣམ་པ་ལྔ་ལས་གདངས་འབྱུང་

dition the consciousness that simply appears as a self, which is called 'I', arises and believes in a self existing on one side, the Base manifests on the other side and the vacuum-like space as the realm of appearance comes into existence. When it becomes stable and fully formed, the so-called 'mind (yid) of the Base which develops vision' arises and its clarity aspect is caused to manifest (outside). For it the five objects of vision arise, and when one grasps at them, attachment and illusion are produced. Because of dualistic ignorance, the natural Dang of the Base, the innate and self-originated wisdom, is covered. In fact, when the Dang of the Wisdom of Dharmadhatu is covered, it becomes the actual All-Ground. When the Dang of the Mirror-like Wisdom is covered, it becomes the All-Ground Consciousness. When the Dang of the Wisdom of Equality is covered, it becomes the Emotionally Defiled Mind. When the Dang of the Discriminating Wisdom is covered, it becomes the Mental Consciousness. When the Dang of the Action-accomplishing Wisdom is covered, it becomes the Subtle Grasping (concepts). From the five Yings, the Dang becomes the five lights

ཆེན་འོད་རྣམ་པ་ལྔ་དང༌། འབྱུང་ཕྲན་རྣམ་པ་ལྔ་རུ་འཕོས་ཤིང༌། འོད་ལྔའི་ཁ་དོག་རྣམས་ཕྱི་གདངས་སུ་སྣང་བ་རང་རྩལ་བསྒྲིབས་པའི་ཆ་ནས་ཉོན་མོངས་པའི་རྟོག་པ་རྣམ་པ་ལྔ་རྣམས་མཆེད་པ་དང༌། ང་བོ་ལྔ་རྣམས་བསྒྲིབས་པའི་ཆ་ནས་ཕུང་པོ་རྣམ་པ་ལྔ་རྣམས་མཆེད་པའོ། མདོར་ན་ཀུན་གཞིའི་ཁམས་སུ་འཛིན་པས་གཅུད་པའི་གཟུགས་མེད་ཁམས་དང༌། ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་འཛིན་པས་གཅུད་ཅིང་བརྟན་པ་ཐོབ་པས་གཟུགས་ཁམས་དང༌། ཡིད་ཀྱི་ཁམས་སུ་བརྟན་པ་ཐོབ་པས་འདོད་ལྷའི་ཁམས་དང༌། ཞེ་སྡང་གི་སྒོར་སྣང་བ་མཆེད་པས་དམྱལ་བ་དང༌། འདོད་ཆགས་ཀྱིས་ཡི་དྭགས་དང༌། གཏི་མུག་གིས་དུད་འགྲོ་དང༌། ཕྲག་དོག་གིས་ལྷ་མ་ཡིན་དང༌། ང་རྒྱལ་གྱིས་མིའི་སྣང་བ་རྣམས་སུ་མཆེད་པ་དེ་དག་ནི་དཔེར་ན་རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་མཆེད་པ་ལྟ་བུར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག།

ཆོས་ཐམས་ཅད་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྱུང་ཙམ་ལས་རང་ངོས་སུ་གྲུབ་པ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད་དེ། དཔེར་ན་རྒྱ་མི་ལོང་དྭངས་གསལ་དང༌། རྐྱེན་ཕ་རོལ་པོའི་བྱད་གཟུགས་ཚོགས་པ་ལས། རྟེན་འབྲེལ་དེ་མ་ཐག་པ་གཟུགས་བརྙན

of the five great elements and the five minor elements. When the colors of the five lights manifest as external Dang and one's Tsal energy is covered, the five thoughts of emotions develop and, when the five essences are covered, the five aggregates develop. To summarize, being conditioned by the grasping at the All-Ground element, the Formless Realm develops. Being conditioned by the grasping at the state of the All-Ground Consciousness and attaining stability in it, the Form Realm develops. By attaining stability in the Mind (yid) element, the Realm of the Devas of Desire develops. When vision develops in the gate of hatred, the Hell vision manifests; through attachment, the Preta vision; through ignorance, the Animal vision; through jealousy, the Asura vision; through pride, the Human vision. Know all this to happen in the same way that the vision of a dream develops!

All phenomena arise solely because of interdependence and not even one of them has any independent existence. For example, when a clear and limpid mirror as the primary cause and the shape (of someone or something) in front of it as secondary

མེད་བཞིན་དུ་སྣང་བ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་གྱི་མཁའ་དབྱིངས་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ་ལ་ང་ཞེས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་རྒྱུན་ཆགས་ཤིང༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ནམ་མཁའ་ཉིད་ལས་མི་འདའ་ནའང༔ འཇའ་ཚོན་སྣང་བས་ནམ་མཁའ་གཞན་དུ་དམིགས་པ་ལྟར༔ ཡེ་གཞི་ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་ལས་མི་འདའ་ནའང༔ གཞིའི་ཆ་ནས་བདག་ཅེས་འཛིན་པ་ཚུར་བཞག་ཅིང༔ གཞི་དབྱིངས་ཕ་རོལ་ཏུ་བཟུང་ནས་ནམ་མཁའ་བེམ་སྟོང་དུ་སྣང་བ་དང༔ ནམ་མཁའ་དྭངས་གསལ་གྱི་ཆ་ལས་ནམ་མཁའ་ས་རུ་སྣང་བ་དང༔ དེ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་མེ་དང༔ ཆུ་དང༔ རླུང་དང༔ གཟུགས་སོགས་ཡུལ་ལྔ་རུ་སྣང་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མེ་ལོང་དྭངས་པ་ལས་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་སུ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཇི་ལྟར་གཟུགས་བརྙན་ཐམས་ཅད་མེ་ལོང་ཉིད་དུ་རོ་གཅིག་པ་ལས་ཐ་དད་པ་འགའ་ཡང་

cause meet, as soon as this interdependence occurs a reflection, although having no existence, appears. In the same way, (in) the space that has no base nor root arises continually the consciousness called 'I' which conceives as a self the objectless Rolpa (energy manifestation), which penetrates all without material obstacles, of the total dimension of all-pervading space of the Ying of the Base. Thus, just as the essence of space is not something beyond space itself, but when a rainbow appears one conceives of space being something else, in the same way, even though not being beyond the total dimension of all-pervading space of the primordial Base, as an aspect of the Base one conceives the grasping subject as the 'I' and, the Ying of the Base being conceived of as something outside, it appears as a blank empty space, while from the purity aspect of space, space itself appears as earth and in the same way space appears as fire, water, air and as the five objects such as form and so forth, just like various reflections manifest from a limpid mirror. In the same way that all reflections are of one flavor in the nature of the mirror and none of them is something different from it, all

མེད་པ་ལྟར༔ འདི་ལྟར་སྣང་བའི་ཆོས་ཅན་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ཉིད་དུ་རོ་གཅིག་པ་ལསཐ་དང་པ་ཅིའང་མེད་ཅིང༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཉིད་ནམ་མཁའི་རོལ་པར་ཐག་ཆོད་པ་ནི་ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཤེས་རབ་སྟེ༔ དེ་ཉིད་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་སུ་རྟོགས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཁམས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་འདི་མ་རིག་པའི་དབང་གིས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ངང་མངོན་དུ་མ་གྱུར་པ་དེ་ལ་ནི་མ་རིག་པ་ཞེས་གྲགས་ཤིང༔ སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་གཏན་ལ་ཕབ་པས་ཀ་དག་ཟང་ཐལ་ཡུལ་མེད་ནམ་མཁའི་རོལ་པར་ཐག་ཆོད་དེ༔ ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ༔ མངོན་དུ་བྱེད་ཚུལ་ཡང་སེམས་ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་རང་བཞིན་གྱིས་འོད་གསལ་བ༔ ཡེ་གནས་ཀྱི་ཤེས་པ་གོ་མ་འགགས་པ༔ དྭངས་གསལ་རྟོགས་པ་དང་བྲལ་བ༔ སྣང་བ་ཅིར་ཡང་འཆར་

material objects that manifest in our vision are of one flavor in the nature of space and none of them is different from it. The certainty that all samsara and nirvana are the Rolpa (energy manifestation) of the space of Dharmata is the prajña of the utterly pure space, thus thoroughly understand that its realization is the wisdom of Rigpa!

All beings of the three worlds, because they ignore this profound natural condition of their own utterly pure space, have not realized the state of the Essence-Bodhichitta: this is called 'ignorance'. When all phenomena of the universe and its beings, of samsara and nirvana, are ascertained by means of the discriminating prajña and thus we gain the certainty that they are the primordially pure and objectless Rolpa (energy manifestation) of space which penetrates all without material obstacles, the realization of the profound natural condition of the utterly pure space is called 'the Rigpa of the Base which is the total liberation from limitations'. As for the way of realizing it, the Mind-Essence of sentient beings is naturally luminous clarity, primordial consciousness without interruption, limpid and clear without

དུ་རུང་བ་དེ་གའི་རང་གདངས་རང་སྣང་བ་དེ་ཉིད་གཞན་དུ་བཟུང་ནས་དངོས་མཚན་བདེན་གྲུབ་རྟག་བརྟན་ཐེར་ཟུག་ཏུ་བག་ཆགས་ཏེ༔ འཁྲུལ་ཞེན་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་འབྱུང་ཞིང༔ ཉིན་དུས་ཀྱི་ཡུལ་སྣང་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་གཉིད་དུ་སོང་བའི་ཚེ་ཀུན་གཞི་སྟོང་ཏད་ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་དུ་ཞིག་ནས་དེའི་ངང་དུ་འབྱམས་ཀླས་པ་དང༔ རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་ཤར་བའི་ཚེ༔ བདག་འཛིན་གྱི་ཤེས་པ་ལངས་པས་བདག་ཏུ་སྣང་བ་ལས་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་གཞི་དབྱིངས་སུ་མཆེད་དེ༔ བདེ་སྡུག་བར་མ་གསུམ་ཉེ་བར་ལེན་ཞིང༔ དེ་དག་ལ་བདེན་པར་ཞེན་ནས་འཁྲུལ་པའོ༔ ཇི་ལྟར་རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་སྲིད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་སད་དུས་ཉིད་ནས་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་ངང་དུ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་ཤུལ་དུ་ལུས་པ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་པ་ལྟར༔ སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་དེ་ཀུན་རང་

sullying factors, potentially open to the arising of any manifestation: when the appearance of its natural Dang is believed to be something other (than one-self), the traces (for believing it to be) a permanent, stable, unchanging and truly existent (phenomenon) with marks of concreteness, are formed, and thus illusory attachment arises unceasingly. When one falls asleep, all the objects of enjoyment of the world and its beings (experienced) in the daytime vision dissolve in the nature of blank empty space of the All-Ground and in its condition they remain absorbed. When the dream vision appears, the ego-clinging consciousness arises and thus from what appears as a self all the objects of enjoyment of the world and its beings develop in the Ying of the Base and, by continually experiencing happiness, suffering and neutral sensations, and believing in their reality and being attached, one is (caught in) illusion. Just as all objects of enjoyment of the inanimate and animate world appearing in a dream vanish in the nature of the mind as soon as one wakes up and no trace whatsoever of them is left behind, in the same way, all that appears as objects of enjoy-

སེམས་ཀྱི་ཀློང་དུ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་རང་རྒྱུད་དུ་གྲུབ་པ་ནི་འགའ་ཡང་མེད་པས༔ སྣང་བ་ཐམས་ཅད་མེད་བཞིན་དུ་འཁྲུལ་པའི་སྣང་བ་མེད་པ་གསལ་སྣང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཤིང༔ ངོ་རང་ཐོག་ཏུ་འཕྲོད་དེ༔ ཐམས་ཅད་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་མི་འདའ་བའི་གཞི་དབྱིངས་དྭངས་གསལ་རྐྱེན་མ་དང་བྲལ་བའི་ངང་མངོན་དུ་གྱུར་ནས༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གདིངས་ཐོབ་པ་ནི་ཡེ་གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོའི་ངོ་བོ་ཇི་ལྟ་བ་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཇི་ལྟར་མཁའ་ལ་ཉི་མ་ཤར་བས་མུན་པ་ཐམས་ཅད་དྭུང་ནས་འབྱིན་པ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་ཀྱི་ངང་གདན་ལ་ཕེབས་པ་ཙམ་གྱིས་ཀུང་བདག་རྟོག་མ་རིག་པའི་མུན་ཁམས་ཐམས་ཅད་དྭུང་ནས་འབྱིན་ཏེ་ཆོས་ཉིད་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་གནས་ལུགས་མངོན་དུ་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ༔ ཇི་ལྟར་བསྐལ་པ་དུས་མཐའི་མེ་ཆེན་མཆེད་པས་ན་དངོས་པོ་རགས་པ་ཐམས་ཅད་ཐལ་བར་གཏང་ཞིང༔ རྡུ་སྤྲུར་ཕྲ་མོ་ཐམས་ཅད་ཐལ་བའི་རྡུལ་ཙམ་ཡང་མེད་པར་གཏང་བ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་མངོན་དུ་གྱུར་པས༔ ངེས་པའི་སྡིག་སྒྲིབ་

ments of the world and its beings vanishes in the expanse of one's mind and, apart from that, there is nothing which has an independent existence. Therefore, understanding that all visions are a non-existent clear appearance since they do not exist yet appear as an illusory vision, and discovering this directly in one's condition, one realizes the state of the Ying of the Base which is limpid, clear and without sullying factors, in which everything is not apart from the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and thus one obtains confidence in one's own state: know this to be the nature of the wisdom that knows the essence of the Rigpa of the Primordial Base, which is the total liberation from limitations, just as it is!

Just as when the sun shines in the sky all darkness is annihilated, as soon as the condition of the Ying of the Base is ascertained all the dark dimensions of ignorance tied to the concept of an ego are annihilated and the natural condition of Dharmata is made manifest. Just as all coarse material things are reduced to ashes when the great fire at the end of the kalpa spreads and of all the tiny grass stubble not even a dust of ash remains, when the Ying of the Base is realized all the noticeable negativities and

ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པ་དང༔ མ་ངེས་པའི་སྒྲིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་ཡུལ་མེད་དུ་གཏད་པར་བྱེད་དོ༔ ཇི་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་མ་འདུས་པའི་ཆུ་བྲན་འགའ་ཡང་མེད་པ་ལྟར༔ ལམ་དང་འབྲས་བུའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པའི་ཀློང་དུ་མ་འདུས་པ་གང་ཡང་མེད་དོ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་ཁོངས་སུ་སྣང་སྲིད་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པ་ལྟར༔ ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་དེའི་ཁོངས་སུ་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་མ་ལུས་པ་ཡོངས་སུ་ཁྱབ་པས༔ ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་དང་ཡོན་ཏན་སོགས་ལམ་དང་འབྲས་བུའི་ཆོས་ཀུན་ཡེ་ནས་རྫོགས་ཤིང༔ ཆོས་སྐུ་ཡི་གནས་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པ་ཙམ་གྱིས་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་འཁྲུལ་སྣང་འདི་ཀུན་མེད་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་གྲོལ་བར་མི་འགྱུར་ན༔ སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ལྷ་སྒོམ་པའམ༔ བསམ་གཏན་སྒོམ་པའམ༔ རྣམ་པར་རྟོག་པ་རིག་པ་ཙམ་མམ༔ ཀུན་རྫོབ་ལུས་ངག་གི་དགེ་བས་མི་ཆེ་ཧྲིལ་པོ་འདའ་

obstacles are eclipsed and all the unnoticeable negativities and obstacles are reduced to nothing. Just as there is no small river which does not flow into the great ocean, there is not even one of all phenomena of the path and the fruit which is not included in the expanse of the Rigpa which is the realization of the Primordial Base. Just as all the inanimate and animate universe, all the world and its beings, are perfected in the realm of space, all phenomena of samsara and nirvana are totally perfected in the realm of the Rigpa which is the realization of the Primordial Base. Therefore, know the Rigpa which is the realization of the Primordial Base to be complete from the beginning with all phenomena of the path and the fruit such as wisdoms and qualities, and to be the total primordially dwelling Dharmakaya!

If all this illusory vision of the objects of enjoyment of the world and its beings does not disappear and does not self-liberate by merely understanding that all phenomena of the inanimate and animate universe, of samsara and nirvana, are the condition of primordially pure emptiness, how could liberation ever occur even if we were to spend our whole lives meditating on a deity, cultivating samadhi or

བར་བྱས་ཀྱང་གྲོལ་བ་ག་ལ་འགྱུར་དེ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་བས་ན་བློ་ཡིད་གཉིས་རྟོག་གིས་རྣམ་པར་དཔྱད་ཅིང༔ འཛིན་རྩོལ་གྱིས་གདན་ལ་ཕབ་པ་ཅིའང་རུང་བ་དེ་དག་ནི་ཤེས་རབ་ཙམ་དེ་གཉིས་འཛིན་གྱི་མཐའ་དང་བཅས་པ་ཡིན་ལ༔ འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་བཞིན་དུ་རྟོགས་པ་ནི་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེ་ཡང་སེམས་ཙན་རང་སྟོབས་ཀྱི་བློས་ཇི་ལྟར་དཔྱད་ཅིང་གདན་ལ་ཕབ་ཀྱང༔ བསྐལ་པ་ཐོག་མེད་ནས་ལམ་ཡང་དག་མ་རྙེད་ཅིང༔ བདེ་སྡུག་གཉིས་སྣང་གི་སྣང་བ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་སྨྱོང་བ་ལ་ཞེན་ནས་འཁྲུལ་པ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་བྱུང་བས་ན༔ ཡང་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་བསམ་བརྗོད་བློས་མཐའ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པ་འདི་ནི་བླ་མ་དམ་པའི་གདམས་ངག་ལ་བརྟེན་དེ་རྟོགས་དགོས་པའི་ཚུལ་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྒོ་གསུམ་གྱིས་དགེ་བ་ཅི་བསགས་ཀྱང༔ དེ་དག་གནས་གང་དུའང་མ་མཆིས་ལ༔ དགེ་བ་བསགས་པའི་སྣང་བ་ཙམ་

applying conceptual reasoning as a virtue of the mind, or practicing virtues of the body and the voice at a relative level? It would never happen. Therefore, know that whatever analysis is applied by means of conceptual mind and dualistic thoughts and whatever conclusion is reached by means of grasping and effort, they are merely intelligence (prajña) conditioned by the limitation of dualism, while the authentic knowledge of the condition of primordial purity of samsara and nirvana is the total prajña which understands the absence of a self!

In fact, even though sentient beings have tried to analyze and reach conclusions through their own intellectual capacities, they have never found the right path since beginningless kalpas but, being attached to the uninterrupted experience of the dualistic vision of happiness and suffering, illusion has been continuously present for them. Therefore, know that the profound authentic condition which totally transcends all thoughts, explanations and conceptual limitations must be thoroughly understood by relying on the teachings of a sacred master!

Whatever virtues are accumulated with the three gates, they do not exist in any place whatsoever. They

དུ་ཟད་ཅིང༔ སེམས་ལ་ཕན་གདག་པའང་མི་སེམས་ཏེ༔ ཕན་གདག་པ་པོ་དང་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ དགེ་བ་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྡིག་པ་བསགས་པའང་ཕྱོགས་དང་གནས་ཡུལ་གང་ཞིག་ཏུ་ཚོགས་པའམ་གནས་པར་མ་གྲུབ་ལ༔ སྡིག་པ་བསགས་པའི་སྣང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་ཅིང༔ སེམས་ལ་གནོད་པ་བྱས་པའང་མི་སེམས་ཏེ༔ སྣང་ཙམ་ཉིད་ནས་སྟོང་པར་སོང་བ་ལས་གནོད་པ་བྱས་པ་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པས༔ སྡིག་པ་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེ་བས་ན་ཚེ་གཅིག་ཏུ་ལུས་ངག་དགེ་སྦྱོར་ལ་བརྩོན་པའི་གང་ཟག་གཅིག་གམ༔ ཚེ་གཅིག་ཏུ་སྡིག་པའི་ལས་ཁོ་ནར་སྤྱོད་པའི་གང་ཟག་སུ་ཞིག་ཡིན་ཡང་རུང༔ དེ་དག་ཤེས་རྒྱུད་དུ་བདེ་བ་འདོད་ཅིང་སྡུག་བསྔལ་མི་འདོད་ལ༔ བདེ་སྡུག་བླང་དོར་གྱི་བསམ་སྤྱོད་མཐའ་དག་ཕྱོགས་མཐུན་ཞིང༔ ཇི་ལྟར་སྲིན་བུ་རང་གི་ཁ་ཆུས་རང་ཉིད་འཆིང་བ་ལྟར༔ བདེ་

are nothing more than a vision of accumulating virtues, nor should you think that they can bring any benefit to the mind, since both the bringer of benefit and its object do not exist. Therefore, fully comprehend this main point that virtues are empty (pure) from the beginning!

Also regarding the accumulation of negativities, there is no direction nor place where they gather or dwell. They are nothing more than a vision of accumulating negativities, nor should you think that they bring any harm to the mind, since in the moment that they appear they dissolve into emptiness and, apart from that, no harm done exists anywhere. Therefore, fully comprehend this main point that negativities are empty (pure) from the beginning!

For this reason, both the person who devotes themselves for a whole lifetime to the practice of virtue with the body and the voice and the person who engages only in negative actions for their whole lifetime in their minds wish for happiness and do not desire suffering and are similar in the fact that all their thoughts and behaviors are aimed at accepting happiness and rejecting suffering. But just like a silkworm binding itself with its own saliva, by ac-

སྡུག་གཉིས་འཛིན་གྱི་རྒྱ་རང་གིས་བསགས་པས་རང་ཉིད་འཆིངས་ཏེ༔ རང་རང་གི་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྨིན་མ་ཟད་ཀྱི་བར་དུ་བདེ་སྡུག་གི་སྣང་བའང་རྒྱུན་མི་འཆད་ཅིང༔ ལས་འགའ་ཞིག་ཟད་པའི་ཚེ༔ སླར་ཡང་རྒྱ་འབྲས་གཞན་ལ་སྤྱོད་ནས་འཁོར་བ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་འཁྱམས་པའི་ཚུལ་འདི་ཇི་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ནི་ཡི་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་འདི་ཁོ་ན་ཡིན་ཡང༔ བློ་སྨོངས་སྙིང་ཞེན་ལ་དགའ་བ་རྣམས་ཀ་དག་གི་ངང་དུ་མཉམ་པར་བཞག་པའི་ཚེ༔ ཡིད་ལ་སྙིང་ཞེན་མ་གྲུབ་པས་ཡིད་ཆེས་དང་བློ་གཏད་ཆུང་ཞིང༔ ཡིད་ལ་བྱ་རྩོལ་དང་བཅས་བཙོས་བྲལ་བས་མི་ཚེ་སྟོང་ཟད་དུ་འགྲོ་བར་དོགས་ནས༔ བཟླས་བརྗོད་དང༔ ཕྱག་མཆོད་སོགས་ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་དགེ་བ་ཁོ་ན་ལ་བརྩོན་པའམ༔ ཆོས་ཉིད་ཟབ་མོའི་དོན་ལ་བློ་ཁ་ཅུང་ཟད་ཕྱོགས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ནའང༔ བློ་ཡིད་རྟོག་པའི་ཡུལ་དུ་གོ་སྙིང་མ་བྱུང་བས༔ བློ་རྩེ་གཉིས་སུ་གྱུར་

cumulating the causes of the dualism of happiness and suffering, we bind ourselves by ourselves and until the ripening of our individual karmas is exhausted, the vision of happiness and suffering goes on without interruption. When some karmas are exhausted, again we experience other causes and effects and continue to wander in samsara without interruption. Know properly all this to happen in this way!

Even though the path of complete liberation is just the condition pure from the beginning of the Primordial Base, when ignorant individuals who delight in being attached to experiences relax in the equanimity of the state of primordial purity no attachment to experiences is formed in their minds and thus they have little confidence and trust and, since their minds are beyond any activity entailing effort and correction, they fear they will waste their lives and so they put all their effort in relative virtues such as reciting mantras and prostrations and offerings etc. Or, even in cases where their mind is a little directed towards the profound meaning of Dharmata, since they find nothing to understand or experience as an object of their intellect, mind (yid)

ཅིང༔ དོན་དམ་པའི་གནད་ཟབ་མོ་ལ་ཡིད་ཆེས་པར་མི་འགྱུར་རོ༔ དགེ་སྡིག་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་བྱེད་ལས་ཁོ་ན་སྟེ༔ བདེ་སྡུག་ཐམས་ཅད་ཉམས་སུ་སྣང་བ་ཡིན་པས་ན༔ དགེ་སྡིག་གི་ལས་གང་ལའང་གཟུགས་མ་མཆིས༔ དངོས་པོ་མ་མཆིས༔ བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅིའང་མ་མཆིས་པའི་ཚུལ་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པ་ནི༔ སྒོམ་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པར་བྱེད་པའི་ཐབས་སུ་གྱུར་པ་དང༔ དགེ་སྡིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་ཀ་ནས་དག་པར་ཐག་ཆོད་པའི་ཐབས་དམ་པ་དང༔ རང་ངོ་རང་གིས་མ་རིག་པས་བསྒྲིབས་ཏེ༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པ་འཁོར་འདས་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་རོལ་པར་མ་རྟོགས་པས་འཁོར་བ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་འཁྱམས་པའི་ཚུལ་ལ་ངེས་ཤེས་བརྟན་པོར་སྐྱེད་དེ༔ ལུས་ངག་གི་སྒྲིབ་པ་སྦྱངས་པ་ཙམ་གྱིས་རྣམ་པར་གྲོལ་བར་མི་འགྱུར་བར་ཡིད་ཆེས་ནས༔ ཤེས་རབ་ཀྱི་མིག་བག་རྩལ་དང་བྲལ་བར་འབྱེད་པའི་ཐབས་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

and thoughts, they become doubtful and do not have trust in the profound crucial point of the absolute. All virtues and negativities are solely the function of the mind and since they manifest as all the happiness and suffering of experience, virtuous and negative actions have no form in any place, no material substance and no real existence whatsoever. Fully comprehending this point becomes the means for having trust in meditation and the supreme method for having the certainty that the base of all virtues and negativities is empty (pure) from the beginning. Also, when we achieve stable understanding of the fact that we wander continuously in samsara because of being obscured by ourselves through our ignorance of our state, that is, because we do not understand the Rolpa (energy manifestation), encompassing the whole of samsara and nirvana, of the Primordial Base which is pure from the beginning, and thus we trust that by merely purifying the obstacles of the body and the voice we will not reach complete liberation, know that it is the special method for opening the eye of prajña without any traces of dust!

ཀ་དག་སྒྲོས་པ་དང་བྲལ་བར་ཕན་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཕན་གདག་ཏུ་གང་ཡང་མེད་དེ༔ ལྷ ཞེས་པ་དེ་ལ་ཕ་མ་རྒྱུ་རྐྱེན༔ བྱུང་གནས་འགྲོ་གསུམ༔ གཟུགས་དབྱིབས་ཁ་དོག༔ གནས་རྟེན་ཡུལ་སོགས་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་ཅིང༔ ལྷར་འཛིན་པ་པོ་རང་གི་ལུས་ཀྱི་ཕྱི་ནང་བར་གསུམ་དང༔ མཁར་གཞིས་ལོངས་སྤྱོད་གང་ལའང་མི་གནས་ལ༔ རི་དང་ནགས་ཚལ་ཐམས་ཅད་རྡུལ་དུ་ཕབ་པའི་ཁྲུངས་ནས་བཙལ་ཀྱང་མི་རྙེད་ཅིང༔ རྡུལ་ཕྲ་རབ་དང༔ རྡུལ་ཕྲན་ཆ་མེད་ཀྱི་ཁྲུངས་ནས་ཀྱང་རྙེད་དུ་མེད་པས༔ ལྷར་སྣང་ཡུལ་མེད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

གནོད་བྱེད་ཀྱི་འདྲེའང་ཕྱིའི་སྣོད་གནས་ཡུལ་འབྱུང་བ་ལྔ་དང༔ ནང་བཅུད་ཀྱི་ཕུང་ཁམས་གང་ཞིག་ལའང་མི་གནས་ཤིང༔ ཇི་ལྟར་བྱིའུ་རང་གི་གཤོག་སྒྲར་རང་ཉིད་འཇིགས་པ་ལྟར༔ རང་གི་རྣམ་རྟོག་སྒྱུ་མས་བཟོས་པའི་འདྲེ་གདོན་ལ་རང་ཉིད་འཇིགས་པ་སྟེ༔ རང་བྱུས་ཀྱི་ལས་སྒྱུ་མའི་རྣམ་སྨིན་གྱི་ཉམས་ཤར་བ་ཙམ་ལས༔ འདྲེ་བདུད

Primordial purity being beyond conceptual constructs, there is no benefit whatsoever that can be brought by a beneficent deity. What is called 'deity' has no parents nor causes and conditions, no place from which to arise, in which to dwell and in which to disappear, no physical form nor color, no abode, support nor place and so forth. The one that conceives a deity also does not dwell in the outside, inside or medium part of one's body, nor in the house or in one's belongings, and it would not be found even if we searched for it after reducing to dust all mountains and forests, and even if we were to search in the atomic particles and indivisible subatomic particles. Therefore, fully comprehend this main point that what appears as 'deity' does not exist as an object and is pure from the beginning!

Also a maleficent spirit does not exist in the five elements of a place in the outer world, nor in the aggregates and sense constituents of beings who are its inner contents. Just like a small bird is scared by the sound of its own wings, one is afraid of the evil spirit that was created by one's own previous thoughts, and apart from manifesting as an experience deriving from the ripening of one's previously

གནོད་བྱེད་ཡུལ་སྟེང་ནས་ཅི་ཞིག་ཀྱང་རྙེད་དུ་མེད་པས༔ འདྲེར་སྣང་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

བསྐྱེད་རིམ་གྱི་ལྷ་བསྒོམ་པའམ༔ ཟབ་ལམ་གཙོད་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་ཉམས་སུ་ལེན་པའམ༔ འདྲེ་གདོན་བསྲུང་བའི་སྲོགས་དང་ཚོ་ག་ཅི་དང་ཅི་ཞིག་ལ་བརྩོན་ཀྱང་རུང༔ ལྷ་འདྲེ་རང་སྣང་ལས་མི་གཞན་པའི་ངང་ཚུལ་འདི་གདན་ལ་མ་ཕེབས་ཤིང༔ ལྷ་འདྲེ་རང་རྒྱུད་དུ་བཟུང་ནས༔ བཟང་ངན་ལྷ་འདྲེའི་གཉིས་རྟོག་གི་རྗེན་ཁར་ཤོར་བ་ཡིན་ན༔ རྣམ་རྟོག་དགྲར་ལངས་ནས་ན་ཚ་དང་བདེ་སྡུག་རྒྱུན་མི་འཆད༔ ཁབ་དང་སྐྲད་པ་ཙམ་རྙེད་ནའང་ལྷའི་དངོས་གྲུབ་ཏུ་བཟུང་ནས་ལྷཏྟགསོལ༔ རྐང་ལག་ལ་ཆེར་མ་ཞིག་ཟུག་ནའང་འདྲེའི་ཆོ་འཕྲུལ་དུ་བཟུང་ནས་འདྲེ་བཀར༔ སྐྱིད་སྡུག་ལེགས་ཉེས་ཅི་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ལྷ་འདྲེའི་ཆོ་འཕྲུལ་དུ་བཟུང་ནས་རྣམ་རྟོག་ལངས་ཏེ༔ དེ་དག་ལ་ཞེན་ཅིང་ཆགས་

created karma, there is no maleficent demon whatsoever to be found with an objective existence. Therefore fully comprehend this main point that what appears as 'evil spirit' is empty (pure) from the beginning!

Whether we meditate on a deity in the Creation Stage, or practice the profound path of the yoga of Chöd, or engage in mantras or rituals for protecting ourselves from evil spirits, if we have not ascertained that deities and evil spirits are not something different from our vision but, (on the contrary), believe that they have an independent existence and fall under the power of secondary causes of the dualistic thoughts of good and bad, of deities and evil spirits, then our thoughts arise as the enemy, and illnesses and happiness and sufferings manifest without interruption. Even if all we have to do is find a needle and thread, we pray to a deity, believing it to be a siddhi from the deities. Even if a thorn pierces our foot, believing it to be a magical attack from the spirits, we (perform the ritual) for sending away the evil spirit. Believing that all joy and pain and all good and bad things that happen are the magical display of deities and evil spirits, our thoughts arise

པ་སོགས་འཕྲུལ་སྣང་འཁོར་བའི་གསོས་སུ་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྷ་འདྲེ་ཀ་ནས་དག་པའི་ཚུལ་ཇེ་ལྟ་བར་རྟོགས་པ་ནི་ལམ་གྱི་གནད་གལ་པོ་ཆེར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

རེ་བའི་ཡུལ་སངས་རྒྱས་ཞེས་པ་དེའང་གདོད་མ་ནས་མ་གྲུབ་ཅིང་མི་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་སྐུ་གཟུགས་སུ་མ་སེམས་ཤིག༔ ལུས་ནི་ཕ་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱིས་བསྐྱེད་པས༔ རྟག་ཏུ་སྐྱེ་བའི་མཐའ་ལ་གནས་ཤིང༔ དེའང་འཛིན་པ་གང་ཟག་གི་བདག་ལས་སྣང་བའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་འཛིན་པ་གང་ཟག་གི་བདག་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་ཞིང་དང༔ འཁོར་དང༔ ཉེ་འཁོར་ཅན་ཞིག་ཏུ་མ་སེམས་ཤིག༔ ཞིང་དང༔ འཁོར་དང༔ ཉེ་འཁོར་རྣམས་ནི་བཟུང་བ་ཆོས་ཀྱི་བདག་འཛིན་ལས་སྣང་བའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་བཟུང་བ་ཆོས་ཀྱི་བདག་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཞིག་ཏུ་མ་སེམས་ཤིག༔ མྱ་ངན་ལས་འདའ་བ་ནི་འགག་པའམ་འཆི་བའི་

and create attachments etc. to all these, while nourishing the samsara of illusory vision. Therefore know that precisely understanding that deities and evil spirits are empty (pure) from the beginning is a most important point of the path!

Also what is called 'Buddha' and is the object of hope, since the beginning has never existed nor has ever dwelt (somewhere). Don't think Buddha to be a physical body. The body is produced by the causes and conditions of the parents, thus it always remains confined to the limitation of birth. In fact it manifests from the self of the individual as the perceiving subject. Know Buddha to be totally beyond the limitation of the self of the individual as a perceiving subject!

Do not think Buddha to possess a dimension, a retinue and attendants! A dimension, a retinue and attendants manifest from the self of phenomena as the perceived object. Know Buddha to be totally beyond the limitation of the self of phenomena as a perceived object!

Do not think Buddha to be a nirvana! The attainment of nirvana is confined to the limitation of cessation or death. Know Buddha to be totally be-

མཐའ་ལ་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་འགག་པའམ་འཆི་བའི་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་འཁོར་ལ་ཆོས་སྟོན་པ་པོ་ཞིག་ཏུ་མ་སེམས་ཤིག༔ ཆོས་སྟོན་པ་པོ་དང༔ བསྟན་བྱའི་ཆོས་དང༔ བསྟན་ཡུལ་གྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས་སུ་གྲུབ་པ་ནི་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཐའ་ལ་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་དབང་པོ་ལྔ་ཚོགས་པ་ཞིག་ཏུ་མ་སེམས་ཤིག༔ དབང་པོའི་སྒོ་ལྔ་པོ་ནི་འཕྲུལ་པའི་སྒོ་འཕར་ཡིན་པས་དེར་རྣམ་ཤེས་དང༔ སྣང་བ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཐམས་ ཅད་རང་ཆས་སུ་གྲུབ་པ་དཔེར་ན་ཆུ་ཡོད་པ་ན་དེའི་རླན་དང༔ གཤེར་དང༔ དྭངས་གསལ་གྱི་ཆ་རྣམས་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པ་ལྟར༔ དབང་པོའི་ཤེས་པ་ལྔ་དང༔ གཟུང་ཡུལ་ལྔ་པོ་རྣམས་ཀྱང་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར་བ་དེ་དག་ནི་གཟུང་ཡུལ་ཡིན་ལ༔ དེ་ཉིད་ཉེ་བར་ལེན་པའི་སེམས་རྟོག་ཕྲ་མོ་རྣམས་ནི་འཛིན་པ་སྟེ༔ གཟུང་འཛིན་གྱི་སེམས་ལ་ཁམས་གསུམ་གྱི་འཁོར་བ་གྲུབ་པ་དང༔ སྒོ་ལྔ་པོ་ནི་ཡིད་དྭངས་ཤིང་གསལ་བའི་ཆ་ལ་སེམས་སྣང་མཆེད་པའི་སྒོ་མ་འགགས་པ་དེར་མིང་ཐ་དད་

yond the limitation of cessation or death!

Do not think Buddha to be a teacher that teaches the Dharma to his retinue! What is present as the Dharma teacher, the Dharma to be taught and the students to be taught is confined to the limitation of action (samskara). Know Buddha to be totally beyond the limitation of action!

Do not think Buddha to be an aggregation of the five senses! Since the five sense-doors are the openings of the gate of illusion, the consciousness, vision and the grasping mind are all naturally present in them, just like, for example, if there is water the aspects of moisture, wetness and limpidity are naturally present. In the same way the five sense-consciousnesses and the five perceivable objects are all naturally present and they constitute the 'perceived object', while the subtle thoughts of the mind that grasp at them constitute the 'perceiving subject'. Thus in the subject-object mind the samsara of the three worlds is formed, and the five sense-doors which are the gate for uninterruptedly developing mental vision as an aspect of the limpidity and clarity of the mind (yid) are given different names. The six aggregates of consciousness are called 'mind' (sems) and

དུ་བཏགས་པ་སྟེ༔ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཚོགས་དྲུག་ལ་སེམས་དང། སེམས་དེ་གང་ལ་ཡོད་པ་དེ་རྣམས་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བས་གཟུང་འཛིན་གྱི་མཐའ་ལ་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་གཟུང་འཛིན་གྱི་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དག་པའི་ཞིང་ཡང་སྟེང་གི་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པར་མ་སེམས་ཤིག༔ ནམ་མཁའ་རྟེན་མེད་དུ་ཞིང་ཁམས་སྣོད་བཅུད་ཅན་ཞིག་སྲིད་ན་དེ་ནི་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ སའི་སྟེང་འོག་གང་ཞིག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་གནས་དེར་སེམས་ཅན་རྣམས་གསོན་པའི་དུས་སུ་མི་སླེབས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ གསོན་དུས་སུ་མི་སླེབས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་ད་ལྟ་མཐོང་ཚོར་མེད་པའི་ཡུལ་དེར་ཤི་བའི་ཚེ་སླེབས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ ལུས་ཅན་རྣམས་མི་སླེབས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན༔ སེམས་ཅན་ཤི་བ་ཀུན་གྱི་རྣམ་ཤེས་དེར་མི་སླེབས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ སེམས་ཅན་ལས་ངན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཡུལ་མིན་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་འགྲོ་མཁན་གྱི་སེམས་ཅན་དང༔ འགྲོ་ཡུལ་ཞིང་ཁམས་སུ་གྲུབ་པ་དེ་ཀུན་གཉིས་འཛིན་གྱི་འཁྲུལ་སེམས་ལས་བྱུང་བ་ཡིན་པས༔

the vessels in which the mind is found are called 'sentient beings'. Therefore they are confined to the limitation of a subject and an object. Know Buddha to be totally beyond the limitation of subject and object!

Also do not think the pure dimension to exist somewhere above! If in space, which has no support, there were to exist a dimension comprised of a world and its beings, there is no reason for thinking that it would be a pure dimension. If we suppose that it existed somewhere above or below the earth, there is no reason for thinking that human beings, while alive, could not reach this place. If we suppose that they could not reach this place while alive, there is no reason for thinking that they could reach when dead this place that now is not possible to see or experience. If we suppose that it is because of physical bodies that beings cannot reach this place, there is no reason for thinking that the consciousness of all dead beings could not reach this place. If we suppose that it cannot be experienced by sentient beings with bad karmas, the beings who would go there and the dimension to be reached would all originate from the dualistic illusory mind. Therefore, there is no

གཟུང་འཛིན་ལས་གཞན་པའི་ལས་ངན་པ་འགའ་ཡང་མེད་དོ༔ གལ་ཏེ་ཞིང་ཁམས་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བྱས་ནའང༔ བདག་འཛིན་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས་བཅིངས་པའི་སེམས་ཅན་སྒོ་ལྔ་ཚོགས་དྲུག་ཅན་ཞིག་ཞིང་ཁམས་དེར་བསླེབས་ཀྱང༔ སེམས་ཅན་དེའི་རང་རྒྱུད་མ་དག་པའི་དབང་གིས་སྡུག་བསྔལ་གསུམ་གྱིས་བཅིངས་ཤིང་གནས་སྐབས་ཀྱི་བདེ་བ་ཙུང་ཟད་རེ་ཐོབ་སྲིད་པ་ལས༔ གཟུང་འཛིན་གྱི་སྣང་བ་གནས་སུ་མ་གྱུར་པས༔ དག་པའི་ཞིང་གི་བདེ་བ་དམ་པ་ནི་ནམ་ཡང་འཐོབ་མི་སྲིད་དོ༔ དེ་བས་ན་ཞིང་ཁམས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལྷུན་གྲུབ་པདྨ་འོད་བདེ་སྐྱིད་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་དེ་དང་དེ་འདྲ་བ་རྣམས་ནི་སེམས་ཅན་རང་རང་གི་སེམས་སྣང་ཙམ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་སུ་དག་མ་དག་གི་སྣང་བ་སྣ་ཚོགས་པ་ཤར་ནའང༔ སད་པའི་ཚེ་སྣང་བ་དེ་ཀུན་རང་སྣང་དུ་མཆེད་པ་རང་ངོར་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ ད་ལྟའི་དངོས་སྣང་བཟང་ངན་ཅི་ཡིན་ཡང་རུང༔ ད་ལྟའི་རང་སྣང་མཆེད་པ་ཙམ་ལས་སྔོན་ནས་གྲུབ་པ་འགའ་ཡང་མེད་ཅིང་བརྟན་

bad karma apart from the (duality of) subject and object. Even supposing that such a pure dimension existed, if a sentient being, fettered by the two types of self-clinging and possessing the five sense-doors and six aggregates (of consciousness) reached this place, since the mind of this being is impure he would be fettered by the three types of suffering and apart from the possibility of obtaining a slight temporary happiness, his dualistic vision would not change and thus he would never have the possibility of obtaining the supreme happiness of the pure dimension. Therefore all the various perfect pure dimensions and self-perfected lotus light (realms) which are naturally endowed with all happiness and enjoyments are just the mental vision of each individual being. For example, in the dreamtime various pure and impure visions appear, but upon waking up (one realizes that) all these appearances have simply developed in one's vision and vanished in one's state, and that they do not exist anywhere else. In the same way, all good and bad concrete appearances that we have now have just developed as our present vision and there is nothing which previously existed nor anything stable about them. Therefore, becoming

པའང་མེད་པས༔ སྣང་སྲིད་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་ཅིང༔ རེ་བའི་ཡུལ་སངས་རྒྱས་དང༔ ཞིང་ཁམས་རྣམས་ཀྱང་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

དོགས་པའི་ཡུལ་མ་དག་པ་འཁོར་བའི་གནས་རིས་ཀྱང་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པ་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཅེས་པའི་མཚམས་འདིར་བསླིབས་པ་དང་། འབྲུག་སྒྲ་དྲག་ལ་ངར་བ་ཞིག་གིས་རྐྱེན་བྱས་དེ་ཁོ་བོ་མནལ་ལས་སད་ཅིང་། སད་མ་ཐག་ནམ་ཡང་ལངས་ཀྱི་ཡོད་འདུག་ལ། རྨི་ལམ་གྱི་ཚུལ་དེའང་གསལ་བར་དྲན་གསོས་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པ་བཞིན། དེ་འཕྲལ་མལ་ནས་ལངས་ཏེ་དྲན་ཐོ་ཞིབ་པར་བཀོད་པས་ཕལ་ཆེར་ཆད་ལྷག་ཨེ་ཡོད་སྙམས་པ་འདྲ་བ་ཞིག་བཀོད་ཐུབ་པ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་ད་དུང་མན་ངག་ཡོངས་སུ་མ་རྫོགས་པས་ཡིད་ཕམ་ཆེ་ཙམ་བྱུང་ཡང་ཅི་བྱ་བྲལ། རེ་ཞིག་རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་ཚབ་ཁང་ནས་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་བརྙན་བཏང་བ་དེ ༠ལྷ་བའི་གནད་བྱུང་༠གི་དཔེར་གྱུར་པ་དེ་ལ་གོ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཐག་ཆོད་སྙམས་ངང་དུ་ལུས་སོ།། ༎ ༎

certain that all the inanimate and animate universe are one's own vision, fully comprehend that the Buddha which is the object of hope and also the pure dimensions are empty (pure) from the beginning!

Fully comprehend also that the impure dimensions of samsara, which are the object of fear, do not possess true existence and are empty (pure) from the beginning!

At this point I was woken up by a strong, violent thunderclap, and at that time the day was dawning. I clearly remembered what I had dreamed and accordingly I immediately got out of bed and wrote down my notes in detail. Thus, I was able to write everything down with a feeling that most probably I had neither omitted nor added anything. Nevertheless, since the upadesha had not yet reached its conclusion, I felt quite sorry, but I didn't know what to do. But for some time I was left with the conviction that the image of Guru Rinpoche sent by the Chinese Embassy having transformed into The Main Points of the View had an important significance.

ཆུ་རྟ་ལོ་ ༼ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢༧༽ ལ། ཁོ་བོ་ཅག་གིས་ལྷོ་ཨ་མེ་རི་ཀའི་མཚོ་གླིང་ ○མཀྲ་རི་ཏ་○ ཞེས་བྱ་བའི་གནས་ཁྱད་པར་ཅན་དེར་རྒྱལ་སྤྱིའི་ག་རུ་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེའི་དུས་སྟོན་ཉམས་ལེན་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་པའི་དགོང་དེའི་ནམ་ཐོ་རེངས་ཀྱི་མནལ་ལམ་དུ།

ཁོ་བོ་སྨན་བཙུན་པདྨ་དཔལ་འཛིན་མའི་ལྷན་དུ་ཞལ་བྲག་ཐར་ཐོར་ཡོད་པའི་གནས་ཤིག་ནས་ཕར་ཕར་འགྲོ་གི་ཡོད་འདུག སྐབས་དེར་ཁོ་བོའི་སེམས་སུ་ ○ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གསང་བྱུང་○ ཞེས་པའི་དཔེ་རང་བྱོན་བཞུགས་པའི་ཞལ་བྲག་གི་ཕུག་པ་ཆེན་པོ་དེ་དྲན་གསོས་ཤིང་། ངས་སྨན་བཙུན་པདྨ་དཔལ་འཛིན་མ་ལ།

འདི་ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གསང་བྱུང་གི་དཔེ་རང་བྱོན་བཞུགས་པའི་གནས་ཡུལ་དེ་མ་རེད་དམ།

ཞེས་དྲིས་པས། ཁོང་ན་རེ། ད་ག་རང་རེད༔ ཁྱེད་ཀྱིས་ད་དུང་དཔེ་དེ་མཇལ་དགོས་ཨེ་ཡོད༔

ཞེས་ཟེར་བ་ལ། ངས་དེའི་ལན་དུ།

ངས་ད་དུང་ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གསང་བྱུང་གི་དཔེ་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་བཀོད་ཐུབ་མ་སོང་། སྐབས་ཡག བྱས་ན་ངེད་གཉིས་དེར་ཕེབས་དང་།

In the Water-Horse year [on the twenty-seventh of February, 2002], while I was in the special place of Margarita, an island in South America, we did a practice together to commemorate the worldwide anniversary of Guru Garab Dorje. That night, in the early morning, I had the following dream.

I was walking together with the Mentsün Padma Paldzinma across a place with crystal rocks scattered here and there, when I remembered the big cave of crystal rock in which there was the self-appeared text The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind. *I asked the Mentsün Padma Paldzinma:*

"Is this not the place in which there is the self-arisen text The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind?"

"Yes, exactly! Do you still need to see that text?" she said.

"I haven't yet been able to write down the complete text of The Main Points of the View Totally Beyond the Conceptual Mind. *This is fortunate! Let's go there!" I requested in reply.*

ཞེས་བསྐུལ་མ་བྱས་པས། ཁོང་གིས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཁོ་བོ་གནས་དེར་ཁྲིད་བྱུང་། ངེད་གཉིས་དཔེ་རང་བྱོན་གྱི་མདུན་ངོས་དེར་བསྡད་ནས། ངས་དེ་སྔོན་དཔེར་བཀོད་པའི་འཕྲོས། ༠དོགས་པའི་ཡུལ་མ་དག་པ་འཁོར་བའི་གནས་རིས་ཀུང་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པ་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔༠

ཞེས་པའི་མཚམས་དེ་བཙལ་ཏེ། དེ་ནས་བཟུང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བར་ཚར་གཅིག་དང་། དེ་ནས་སླར་ཡང་དབུ་ནས་བརྩམས་ཏེ་ཚར་གཅིག་ཀློག་གི་ཡོད་པ་ལ། དུས་རེ་ཞིག་ན་སླན་བཙུན་མས།

ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱར་ནན་དུ་བཀླག་དགོས་ཀྱི་མ་རེད༔ དེ་ནི་ཁྱེད་རང་ལ་བཀའ་བབས་པའི་ཆོས་ཚན་ཞིག་ཡིན་སྟབས་ལམ་སང་ཐུགས་དྲན་གསོས་ཐུབ་ཀྱི་རེད༔ ཆིག་རེ་ཟུང་ལ་ཐུགས་དོག་འདྲ་བྱུང་ན་ངའི་མི་ལོང་དུ་གཟིགས་ན་གསལ་པོར་ཤར་གྱི་རེད་ཨང༔

ཞེས་ཟེར་གྱི་འདུག ངས་ཁོང་ལ།

ཐུགས་དག ཅེས་བྱས་ཏེ་ཀློག་མཚམས་བཞག་པ་དང་། ཡང་ཁོང་ན་རེ།

ད་ལན་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་བ་སློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་ཆ

So she led me there immediately, and we sat down in front of the naturally appeared text. I searched for the passage in the text where I had previously stopped, which said:

"Thoroughly understand also that the impure dimensions of samsara, which are the object of fear, do not possess true existence and are pure from the beginning!"

And I read the text from that point until the end one time and then once again from the beginning. After some time, while I was doing that, the Mentsünma said:

"You don't need to read the text again and again with such effort! Since that is a teaching whose transmission has fallen upon you, you will be able to remember it at once. If you feel doubtful about a few words, by looking into my mirror they will definitely appear clearly".

"You are right!" I said, and stopped reading. Then she said:

"This time, once you have written down the entire text of *The Main Points of the View Totally*

ཚང་བ་ཡི་གེའི་རིས་སུ་ཞིགས་པར་བཀོད་ནས༔ མགོ་རིད་མཚོ་གླིང་དུ་སྣང་གསལ་གྱི་ཆོས་ཁྲིད་ཀུན་གྱི་སྔོན་དུ་མོས་ལྡན་བུ་སློབ་རྣམས་ལ་བསླབ་དགོས་གལ་ཆེ༔

ཞེས་ཟེར་གྱི་འདུག ངས་ཁོང་ལ།

མགོ་རི་ད་མཚོ་གླིང་དུ་ཀུན་བཟང་གི་བསྟན་པ་དར་རྒྱས་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་ཇི་ལྟར་འདུག

ཅེས་དྲིས་པས། ཁོང་གིས།

འོ་རེད་རེད༔ ཆ་རྐྱེན་ཤིན་ཏུ་འཛོམས་པོ་འདུག

ཅེས་སོགས་ཤོད་ཀྱིན་ཡོད་དང་དེར་སྐབས་རྐྱེན་འགའ་ཞིག་གིས་ཁོ་བོ་མནལ་ལས་སད་ཅིང་། སྐབས་དེར་ནམ་ཡང་ལངས་ནས་ཕྱི་ཙམ་བྱུང་ཡོད་འདུག ངས་རྨི་ལམ་ཇི་ལྟར་བྱུང་བའི་ཚུལ་དེ་གསལ་པོར་དྲན་གསོས་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པས། དེ་མ་ཐག་མལ་ནས་ལངས་ཏེ་གདམས་ངག་ཆ་ཚང་བ་ཡི་གེའི་རིས་སུ་བཀོད་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

Beyond the Conceptual Mind properly, it is important that you teach it in Margarita Island to your devoted students before any other Longsal teachings!"

Then I asked, "How are the conditions for the spreading of the teaching of Samantabhadra in Margarita Island?"

"Oh, yes. The conditions are totally perfect!" she replied, and while she was still speaking, something woke me up. Some time had already passed since dawn, and as I clearly remembered my dream I immediately got out of bed and wrote down the entire text of the teaching:

རྒྱ་གཞུང་།

ཨོཾ༔ ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔ ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

ཨ ཨ ཨ

རང་རིག་པའི་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔

སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་འདོད་པ་རྣམས་ནས༔ ཐོག་མར་ལྟ་བའི་གནད་ཚུལ་བཞིན་དུ་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་ན༔ ཉམས་ལེན་གནད་དུ་མི་འགྲོ་ཞིང༔ རྨོངས་དད་ཀྱིས་ཆོས་སྒོར་ཞུགས་པའམ༔ གཟུང་འཛིན་འཆིང་ཞེན་གྱི་སྒྲོག་དམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ༔ རང་ཉིད་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་དུ་འཁྱམས་པའི་རྒྱུར་བྱེད་ཅིང༔ ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའང་ཉམས་དམས་པར་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྟ་བའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཆོསཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་པ་ནི༔ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་ཡང་སྙིང༔ ཐེག་པ་ཀུན་

ROOT TEXT

ༀ། From the Innermost Essence of the Dakinis of the Luminous Clarity of the Universe, here is contained

THE MAIN POINTS OF THE VIEW TOTALLY BEYOND THE CONCEPTUAL MIND.

A A A

I pay homage to Samantabhadra Garab Dorje, the master who is my own Rigpa!

Those who wish to practice the essential yoga of the self-perfected Dzogpa Chenpo first of all must properly ascertain the main point of the view, otherwise practice will not become effective and one will only enter the gate of Dharma with blind faith, and the chain of the attachment to (the duality of) subject and object will only become tighter: this will surely cause one to wander in samsara without end and also the supreme teaching of self-perfection will surely decline. Therefore, fully comprehend this main point of the view!

The knowledge that all phenomena are the primordially pure emptiness is the quintessence of the

གྱི་སྲི་གཞིར་གྱུར་པས༔ རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་ལ་བརྟོན་ཀྱང༔ གནད་འདི་ཁོང་དུ་མ་ཆུབ་ན་སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ཙམ་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་རོ༔ དེ་ཡང་སྐྱེ་འགྲོའི་ཁམས་དབང་གི་བྱེད་ལས་ཀྱིས་སྐྱེས་བུ་རབ་འབྲིང་ཐ་མ་གསུམ་གྱི་དབང་པོར་བསྟུན་པའི་ལམ་གྱི་བྱེ་བྲག་ལས༔ ཐེག་པའི་རྣམ་གྲངས་མང་ནའང༔ ཀུན་གྱི་གཞི་དང་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་ཤེས་ཏེ༔ དོན་གཤིས་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པ་ནི༔ རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཙམ་དུ་ངེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཟབ་ལམ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་བ་དང༔ སྒོམ་པ་དང༔ སྤྱོད་པ་དང༔ འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་རྩ་བར་གྱུར་པ་ནི་ཡེ་གཞི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཏེ༔ སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་རྣམས་དང༔ དག་པའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་དང༔ དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང༔ ཁམས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་འགྲོ་མ་ལུས་པ་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་བྱུང་ཞིང༔ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་ཆེན་པོ༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག༔ ཡུལ་མེད་

teachings of all the Buddhas and the common ground of all vehicles. Therefore, whatever yoga may be the object of one's endeavor, if we have not thoroughly understood this main point it will only produce some mental virtue and never become the path of complete liberation. In this regard, because of the condition and capacities of beings there exist various paths in accordance to the three capacities, higher, medium and lower, of individuals, and thus there are numerous vehicles. But know for certain that only Dzogpa Chenpo, essence of yoga, has precise knowledge of the nature of the base and fruit of all them, allowing one to have a direct experience in one's own state.

The base and root of the view, meditation, behavior and fruit of the profound path of Dzogpa Chenpo is the Bodhichitta which is the essence of our state as the Primordial Base: know that the three thousand fold universes, the infinite pure realms, all the Sugatas of the three times and the beings of the three worlds without exception originate from the Essence-Bodhichitta and are the Bodhichitta.

The Essence-Bodhichitta is totally without a basis or root. It is all-pervading like space. It has no ob-

ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ༔ ཡེ་ནས་སྐྱོན་དང་དྲི་མ་བག་ཆགས་ཀུན་དང་བྲལ་བ༔ མི་གཡོ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡིན་པས༔ ཕྱི་ཡུལ་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ལ་ཕན་གདག་པར་ཆས་ཏེ༔ བཟང་པོར་བཅོས་ཀྱང༔ ཕན་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ ཕན་འདོགས་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཀྱིས་མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ཤར་བའི་འཁྲུལ་སྣང་ལས་གཞན་དུ་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་ལ༔ གལ་ཏེ་ཡོད་དུ་ཆུག་ཀྱང༔ ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་གྲངས་མེད་པ་དེ་དག་གི་སྡིག་སྒྲིབ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པས་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་གནོད་བྱེད་པར་ཆས་ཏེ༔ ངན་པར་བསྒྱུར་ནའང༔ གནོད་པ་འཇུག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ གནོད་འཚེ་ཏིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་འབྱུང་དུ་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ject and its Rolpa (energy manifestation) penetrates all without material obstacles. From the beginning it is beyond all defects, impurities and karmic traces. It is the total state which is immovable. Therefore, apart from it, there is nothing else outside to be called 'Buddha'. Even if we thought the contrary and, gathering together all the wisdoms and qualities of countless Buddhas infinite as space in number, prepared ourselves to bring benefit to the Essence-Bodhichitta, and tried to improve it, since there is nothing that can be the object of benefit, there could never be any benefit, not even the size of a sesame seed. Also, there is nothing to be called 'sentient being' apart from the illusory vision in which our grasping consciousness makes us believe to exist what does not exist. Even if we thought the contrary and, gathering together all the negativities, obstacles and sufferings of countless sentient beings infinite as space in number, prepared ourselves to bring harm to Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and tried to impair it, since there is nothing that can be the object of harm, there could never be any harm, not even the size of a sesame seed. Know this!

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ སྐྱེ་བའི་གནས་དང༔ བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ སྐྱེ་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ གནས་པའི་ཡུལ་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ གནས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འགག་པའི་གནས་དང་བདག་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འགག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ འདས་པ་དང༔ མ་འོངས་པ་དང༔ ད་ལྟ་བ་གང་དུའང་མི་དམིགས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི༔ མ་དག་པ་འཁོར་བའི་སྣང་བ་དང༔ དག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞིར་གྱུར་པས༔ གཞི་མེད་དུ་མ་སོང་ཞིང༔ ཆད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་གཞིར་གྱུར་ཀྱང༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མི་དམིགས་པས༔ རྟག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འོང་བ་པོ་དང༔ འོང་བའི་ཡུལ་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་པས༔ འོང་བའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ ཆོས་ཐམས་ཅད་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སུ་ཐ་མི་དད་པར་རོ་གཅིག་པས༔ ཐ་དད་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བའོ༔ འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་

Since the Essence-Bodhichitta has no place of origination nor an entity (to be born), it is beyond the limitation of birth. Since it has no place wherein to dwell nor an entity (for dwelling), it is beyond the limitation of dwelling. Since it has no place wherein to cease nor an entity (for ceasing), it is beyond the limitation of ceasing. Know thus that (its existence) cannot be conceived neither in the past, in the future or in the present!

Since the Essence-Bodhichitta is the base of the impure vision of samsara and of all the wisdoms and qualities of the pure Buddhas, it is not something that has no base: therefore it is beyond the limitation of nothingness. But even if it is the common basis of all samsara and nirvana, no concrete marks of true existence can be conceived in it: therefore it is beyond the limitation of eternalism. There being no one to come nor a place to come to, it is beyond the limitation of coming. Since all phenomena are inseparably of one flavor in the Essence-Bodhichitta, it is beyond the limitation of difference. Since all phenomena of samsara and nirvana manifest with their forms unmixed and distinct, it is be-

བས༔ གཅིག་པའི་མཐའ་དང་བྲལ་བ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མི་ལོང་གཡའ་དག་པའི་ངོས་སུ་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་ནའང༔ གཟུགས་བརྙན་དུ་ཤར་བ་དེ་ཀུན་མི་ལོང་རང་གི་ངོ་བོ་ལས་གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མེད་པ་དང༔ མ་གྲུབ་པའི་དོན་གྱིས༔ སྤྲོས་པའི་མཐའ་བརྒྱད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བའོ༔ མཐའ་གང་ཞིག་ཏུ་ལྟུང་ན༔ དེ་ནི་ཕྱོགས་ལྟུང་ལྟ་བ་ལོག་པ་སྟེ༔ སྙིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ལས་རིང་དུ་སོང་ཞིང༔ རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཏེ་མུན་པའི་ཁྲོད་དུ་མགོ་འཁོར་བ་ཡིན་པའང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཀ་དག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཁྱབ་བདག་མི་གཡོ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་བཟང་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ནི༔ དངོས་མཚན་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པས་ཕྱི་སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ གཞི་རྩ་ཐམས་ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བས་ནང་སྟོང་པ་ཉིད་དང༔ རང་ལས་སྣང་བ་གཞན་ལ་ཐིམ་པ་ཙམ་ལས་སེམས་སྣང་འདུ་འབྲལ་མེད་པས་དོར་བ་མེད་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་དེ༔ རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྟོང་པ་ཉིད་

yond the limitation of sameness. For example, just as on the surface of a pure mirror various reflections appear unmixed and distinctly, but all that manifests as a reflection does not exist as something different from the nature of the mirror itself, since all interdependent phenomena are non existent and not to be found (through analysis), (the Bodhichitta) is totally beyond the eight conceptual limitations. Falling into any limitation means having a distorted, biased view: know that in this way one goes far away from Dzogpa Chenpo, essence of yoga, and also turns one's back on the path of complete liberation, fooling oneself in the darkness!

This Bodhichitta essence of the Sugatas which is the primordial Lord pure from the beginning, the all-embracing and immovable king Samantabhadra, having no concrete marks of true existence, is the outer emptiness; being completely beyond all bases and roots, it is the inner emptiness; since apart from what appears from oneself dissolving as something else there is no union nor separation between mind and vision, it is the emptiness which is not to be rejected: this is the emptiness as the door of libera-

དོ༔ གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད༔ ཆོས་
ཉིད་མྱོང་ཞེན་དང་བྲལ་བའི་ཡེ་བབ་རང་བྱུང་གི་གཤིས་ཐོག
ཏུ་ཕེབས་པ་ཙམ་ལས་བརྗོད་བྱའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་
ཚིག་གིས་མི་མཚོན་པ་དང༔ དཔེ་མེད་ཕྱོགས་མཐའ་
ལས་འདས་པས་དཔེ་ཡིས་མི་མཚོན་པ་དང༔ བློ་ཡིད་
རྟོག་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པས་དོན་གྱིས་མི་མཚོན་པ་སྟེ༔
རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་མཚན་མ་མེད་པའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་
ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་འཁོར་
འདས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱབ་བདག་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་རང་ངོ་རང་གིས་
ཤེས་ཏེ༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གྲོལ་བས་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་
རོལ་པ་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་ཁོ་ན་ལས༔ ལུས་ངག་
དང༔ བློ་ཡིད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབད་རྩོལ་ཇི་ལྟར་བྱས་
ནའང༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་ཕན་པ་ཏིལ་འབྲུ་
ཙམ་ཡང་མེད་ཅིང༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག
ཆེན་པོ་དུས་གསུམ་འགྲོ་འོང་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བའི་དོན་
མཐོང་བའི་ཚེ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་ཉིད༔
ཡུལ་འདི་ནས་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པའི་ཞིང་ཁམས་གང་
ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཡིད་སྨོན་ཙམ་ཡང་མེད་པར་ཐག་ཆོད་པས༔

tion. The Rigpa of the Base, the total state in which all limitations self-liberate, apart from being directly experienced as the natural and self-originated state, the Dharmata, without any attachment to experiences, is beyond the object of expression, therefore it cannot be indicated by words; being incomparable and beyond all limitations, it cannot be indicated by examples; being beyond the object of intellect, mind and thoughts, it cannot be indicated by meanings: this is the absence of characteristic signs as the door of liberation. When we realize the Essence-Bodhichitta, the primordial Buddha Samantabhadra totally embracing the whole of samsara and nirvana, to be our own state, and when it self-liberates in oneself, the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms is perfected as one's natural possession. part from that, whatever effort is made with the body or the voice, with the intellect or the mind, no benefit will reach the Essence-Bodhichitta, not even the size of a sesame seed. But when we understand that the total dimension of the all-pervading space is beyond all going and coming in the three times, we will definitely realize that the Essence-Bodhichitta does not have the slightest wish or aspi-

རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྨོན་པ་མེད་པ་སྟེ༔ རྣམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བདག་ཉིད་དུ་ཤེས་པར་བྱེས་ཤིག༔

གཞི་མ་རིག་པའི་དུས་སུ་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་ནས༔ གཞིའི་ཡོན་ཏན་ཕན་མེད་གནོད་མེད་དུ་གནས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་རི་མོར་བྲིས་པའི་མར་མེ་ལྟ་བུའོ༔ མ་རིག་པའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་རྣམས་འཁྲུལ་ཞིང་འཁོར་བར་འཁྱམས་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སྨིག་རྒྱུ་ཆུར་འཁྲུལ་པའམ༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོའི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པའི་ཚེ༔ སྣང་བ་བདེན་མེད་དུ་རྟོགས་ཤིང་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་ཆེན་པོར་ཐག་ཆོད་པ་ནི༔ དཔེར་ན་སྨིག་རྒྱུ་ཆུར་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་ལས་ལྡོག་ཏེ་འཁྲུལ་སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་རང་རྒྱུད་དུ་སྐྱེ་བ་དེ་ནི༔ ནོར་བུ་རྫོར་འཁྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ངོ་ཤེས་ཤིང་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་དུ་འདུ་ཤེས་པ་ལྟ་བུའོ༔ བདག་ཏུ་རྟོག་པ་ལ་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་རྒྱུས་

ration to move from here to a pure dimension located in some other place. Therefore this is the absence of aspiration as the door of liberation. Know thus that this state is fully perfected in itself with the three doors of liberation!

When the Base is not recognized it becomes a neutral state, and thus the qualities of the Base bring neither benefit nor harm just like the drawing of a lamp, for example. When, through the function of ignorance, sentient beings fall under illusion and wander in samsara, this is just like mistaking a mirage for water or a jewel for a stone. When we discover the condition of original and total perfection of the qualities of the primordial basis, we understand that vision is unreal and definitely realize the total (state) that has no object and penetrates all without material obstacles: this is just like reversing from the consciousness believing the mirage to be water and thus having the certainty that it is an illusory vision. When the prajña of Knowledge arises in oneself, this is just like the recognition of having mistaken a jewel for a stone and becoming aware of its precious value. When we are governed with the prajña that understands what is considered 'self' to

ཐེབས་པའི་ཚེ་སྲིད་པ་རྟུལ་པོར་བྱེད་པ་ཉེ༔ དཔེར་ན་ཚབ་རམ་ལ་དྲོད་ཀྱི་རྒྱས་ཐེབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ རང་སེམས་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་རྩལ་ཤེས་ཀྱང༔ ཁམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་མ་ཤེས་ན༔ གང་ཟག་གི་བདག་མེད་ཙམ་པོ་བར་སོང་བས༔ དེ་ནི་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་རང་ས་ནས་སྟོང་པར་ཤེས་ཀྱང༔ ངོ་བོ་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་འགག་བསྡམས་ནས༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་འདི་མ་ཤེས་ན༔ སྟོང་ཉིད་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཞིང༔ ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཀྱང༔ སྟོང་ཉིད་ལ་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་དེ་ར༔ ཡོན་ཏན་དང་ཕྲིན་ལས་གཞན་ནས་བསྒྲུབ་དགོས་པར་གོ་ན༔ སྟོང་ཉིད་སྣོད་བཅུད་གཉིས་འཛིན་ཅན་དུ་སོང་བས༔ དེའང་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་དུ་མི་འགྱུར་ཏེ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའ་ནི་འབྱུང་བ་ལྔ་དང༔ འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་པའི་

be without any self, existence falls into pieces, just like ice to which heat is applied. If we know that the nature of our mind is emptiness but do not recognize that all dimensions and beings of the three worlds are the natural condition of primordial purity, it means that we have only reached the absence of a self in the individual and thus, know that this does not become the path of complete liberation!

Although we know that the entire universe of dimensions and beings is empty in its own condition, if we reduce the essence to mere emptiness without recognizing the Primordial Base which is the state pure from the beginning, emptiness becomes a neutral state, therefore this also does not become the path of complete liberation. Although we know that the Primordial Base is the emptiness pure from the beginning, if we have the understanding that emptiness has neither defects nor qualities and that it is necessary to obtain the qualities and activities from somewhere else, it means that the duality between emptiness and the universe of dimensions and beings has been created, therefore this also does not become the path of complete liberation. In fact, just as space is the base and the essence of the five ele-

གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྐྱོན་དང་ཡོན་ཏན་མེད་པའི་ཐེམ་སྟོང་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་ལ༔ དེ་བཞིན་དུ་ཡེ་གཞི་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱང་འདི་སྣང་དང༔ ཕྱི་མའི་སྣང་བ་དང༔ རྨི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་སུ་རང་བྱུང་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པའི་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་སོགས་འཁོར་བའི་སྣང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་དང་ངོ་བོ་ཡིན་པས༔ སྟོང་ཉིད་ཐེམ་སྟོང་སྐྱོན་ཡོན་མེད་པ་ཉིད་དུ་མི་སེམས་ཤིང༔ སྣང་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ལས་ལོགས་སུ་བཙད་དེ་ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་སེམས་ན༔ འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ལས་ཤིན་ཏུ་རིང་བར་འགྱུར་བ་དང༔ ནམ་མཁའ་གཞན་ཞིག་ཏུ་གོ་ན་ནི༔ དབྱིངས་རིག་དབྱེར་མེད་དམ་ཟུང་འཇུག་ལའང་དོན་མེད་པར་འགྱུར་བ་དང༔ ཁྱབ་བརྡལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ལས་གཞན་ཞིག་བསྒོམ་དུ་མཆིས་ན༔ སྒོམ་མེད་དང༔ གཏད་མེད་དང༔ འཛིན་མེད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་དག་ཀྱང་ཐ་སྙད་ཙམ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང༔ མདོར་ན་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་གི་རོལ་པར་མ་གོ་ན༔ རང་རིག་ངོ་འཕྲོད་པར་སྐད་ཀྱང་དོན་ལ་མི་གནས་པར་ཤེས་ཤིང་དོན་དམ་པར་

ments and of the various objects of sensory enjoyment, and thus is not a mere vacuum with neither defects nor qualities, in the same way the emptiness of the Primordial Base is the base and the essence of all the visions and mental states of samsara, such as the appearance of sensory enjoyments of the universe of dimensions and beings that exist naturally and inherently in the vision of this life, of the next life and in the dream state. Therefore one should not think that emptiness is a vacuum with neither defects nor qualities. If we separate all the objects of vision from space and believe space to exist independently, we go very far away from the principle of the primordial purity of samsara and nirvana. If we understand space to be something else, the inseparability or union of Ying and Rigpa would become meaningless. If, apart from the realization of the total dimension of the all-pervading space, there existed something else on which to meditate, 'beyond meditation', 'without a reference point', 'without grasping' would all become mere designations. To summarize, if we do not understand that the whole of samsara and nirvana is the Rolpa (energy manifestation) of our vision, even if we declare that we

འཁོར་འདས་ཀུན་ནས་དག་པའི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་ཤིང་ཐག་ཆོད་པ་དེ་ནི་རྟོགས་པ་ཡིན་ལ༔ ལྟ་བའང་དེ་ག་ལས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས༔ ཟབ་གནད་འདི་ཉིད་གདན་ལ་ཕེབས་ཅིས་པ་ཞིག་གྱིས་ཤིག༔

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་རྒྱུད་དུ་འདུ་འབྲལ་མ་མྱོང་བར་བཞུགས་ཀྱང་ལུང་མ་བསྟན་དུ་སོང་བ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་ལ་ན་བུན་འཐིབས་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ནམ་ལངས་ནས་ཉི་མ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མ་རིག་པ་དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་མངའ་ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ནའང་དེ་ལ་མངའ་དབང་སྒྱུར་བའི་བདག་པོ་མེད་པ་ལྟ་བུའོ༔ མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་ངོ་འཕྲོད་པ་དེ་ནི་མངའ་ཐང་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པའི་མི་ཞིག་རྒྱལ་སར་འཁོད་དེ་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཡོན་ཏན་ཡེ་རྫོགས་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་མ་རིག་པ་གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྒྲིབས་ཏེ༔ འཁོར་

have discovered our Rigpa, know that it does not correspond to the real meaning, because Knowledge means understanding and having the certainty that samsara and nirvana, in the absolute, are the nature of primordial purity. And since the view is also nothing other than this, be sure to ascertain this profound point!

Although the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base abides in one's state without having ever been united or separated from it, when it becomes a neutral state it is just like when fog gathers in the sky. The Rigpa which is the realization of the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when the day breaks and the sun rises. Not recognizing the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base is just like when, although there is perfect abundance of power and riches (in the kingdom) of a great king, there is no lord to rule over it. Discovering the Rigpa of realization in one's state is just like a poor man who has no power nor riches being enthroned and enjoying the kingdom. When the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, which is totally perfected with qualities from the beginning, is not recognized and becomes covered by (the dual-

བ་མཐའ་མེད་པའི་སྡུག་བསྔལ་ཉམས་སུ་མྱོང་བ་དེ་ནི་དཔེར་ན་ལོངས་སྤྱོད་དང་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་བདག་གཅིག་སྟོབས་ལྡན་དགྲ་ཡི་གཞན་དབང་དུ་གྱུར་ཏེ༔ བཀྲིས་སྐྲོམ་དང༔ བརྡུང་གཅོག་ལ་སོགས་པའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་ཡུན་རིང་དུ་མནར་བ་ལྟ་བུའོ༔ སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རང་ངོ་འཕྲོད་དེ་རིག་པ་ལུང་མ་བསྟན་གྱི་གཞི་ལས་ཆེས་ཆེར་འཕགས་པ་དེ་ནི་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྡན་དེ་ཉིད་དགྲ་ཡི་བཙོན་ཁང་ལས་ཐར་ཏེ་རང་གནས་སུ་བདེ་སྐྱིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའོ༔ ཡི་གཞི་ལུང་མ་བསྟན་དུ་ཡོད་པ་དེ་ནི་དཔེར་ན་མི་ཞིག་ནད་དྲག་པོས་མནར་བཞིན་ཡོད་པའི་མལ་འོག་ཏུ་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་ཡོད་ནའང༔ མི་དེས་རང་གི་མལ་འོག་ཏུ་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་དེ་ཡོད་པར་མ་ཤེས་པའི་དབང་གིསཡུན་རིང་པོར་ནད་ཚབ་ཆེན་པོའི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་མནར་བ་ལ༔ སྐབས་ཤིག་ན་འཚོ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ཁྱད་པར་ཅན་དེ་རང་གི་མལ་འོག་ཏུ་ཡོད་པ་ངོ་འཕྲོད་ཅིང༔ སྨན་ཁྱད་པར་ཅན་དེ་རང་གི་ནད་སེལ་བྱེད་ཟླ་ན་མེད་པར་ཐག་ཆོད་དེ་ཟོས་པས་ནད་ལས་གྲོལ་བ་ལྟ་བུའོ༔ དེ་བས་ན་ཡི་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལྷུན་

ity of) subject and object, we experience the suffering of infinite samsara, and this is just like a wealthy householder fallen under the control of powerful enemies, afflicted for a long time by the sufferings of hunger and thirst, of being beaten up and so forth. When the Essence-Bodhichitta is discovered as one's state and the Rigpa which is far beyond the neutral state of the Base (arises), it is just like when the rich householder is released from the prison of his enemies and again enjoys happiness in his own place. When the Primordial Base is in the neutral state is just like a person afflicted by a serious illness, under whose bed there is an extraordinary medicine but, since he does not know that under his bed there is this extraordinary medicine, for a long period of time he has been afflicted by the sufferings of the severe illness. When at a certain moment he discovers that he has the extraordinary medicine under his own bed, and has the certainty that this extraordinary medicine is the best remedy to eliminate his illness, he takes it and gets rid of the illness. Therefore, by gaining precise understanding of the natural condition and way of being of the self-perfected Dzogpa

གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་གནས་ལུགས་དང་ཡིན་ལུགས་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་རྟོགས་ནས་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་རང་ཐོག་ཏུ་རང་ངོ་འཕྲོད་ཅིང་ རང་ས་བཟུང་པས་འཁོར་བའི་གཅོང་ནད་ཆེན་པོ་ཡུལ་མེད་དུ་གྲོལ་ཞིང༔ སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་ལྷུན་གྲིས་རྫོགས་པར་འགྱུར་བའི་ཚུལ་ཇི་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀུན་བྱེད་རྒྱལ་པོ་དེ་ཉིད་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་རིག་པ་རང་བྱུང་གི་སངས་རྒྱས་ཏེ༔ ངོ་བོ་ཡེ་སྟོང་ཆེན་པོ་འཁོར་འདས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་ཆོས་དབྱིངས་ཆེན་པོ་ནི་ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་སོ༔ ཅིར་ཡང་འཆར་དུ་རུང་ཞིང་འཆར་ཡུལ་གོ་མ་འགགས་པའི་དྭངས་གསལ་རྟོགས་པ་བྲལ་བ་ནི་མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་སོ༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཡུལ་མེད་མཉམ་པར་བརྡལ་བ་ནི་མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་སོ༔ ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་གྱི་གསལ་ཆ་གོ་མ་འགགས་པ་ནི་སོར་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་སོ༔ དག་གྲོལ་མཉམ་རྫོགས་ཀྱིས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་རང་བྱུང་དུ་གྲུབ་པ་ནི་བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་སོ༔ དེ་བས་ན་ཆོས་སྐུ་གཞིར་གནས་ཀྱི་རིག་པའི་

Chenpo, the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and discovering in oneself the Rigpa of realization and maintaining one's natural state, the strong chronic disease of samsara will dissolve without a trace and the Rolpa (energy manifestation) of kayas and wisdoms will be spontaneously perfected. Know this properly as it is!

When the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, the Supreme Source (Kunjed Gyalpo), is truly realized, it is the Buddha of the self-originated Rigpa. In fact, the essence which is total primordial emptiness, the total Dharmadhatu in which samsara and nirvana are fully perfected, is the Wisdom of Dharmadhatu. The purity, clarity and limpidity of anything that can variously arise as an unceasing manifestation of objects is the Mirror-like Wisdom. The equal pervasiveness of the whole of samsara and nirvana without an object is the Wisdom of Equality. The unceasing manifestation of the clarity aspect of the wisdoms and qualities is the Discriminating Wisdom. The spontaneous realization of all activities through the simultaneous perfection of purity and liberation is the Action-accomplishing Wisdom. Therefore know that the natural

རང་གདངས་ནང་གསལ་ཐིམ་ལ་མ་རྨུགས་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ལྔ་པོ་གཅིག་ཆར་དུ་རྫོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེའི་ངང་མ་རིག་པ་ནི་འཁྲུལ་པའི་རྒྱུ་ཙམ་དུ་གྲུབ་པ་སྟེ༔ གཞི་བདལ་ཁྱབ་ཀྱི་རོལ་པའི་ངང་མ་རིག་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱུ་བྱས༔ དེ་ཙུང་ཟད་བརྟན་པས་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་ཐེམ་སྟོང་ནམ་མཁའ་རང་རྒྱུད་པར་བཟུང་སྟེ༔ མཁའ་དབྱིངས་ལྟ་བུ་ཐོམ་མེ་བ༔ ཅིའང་མི་ཤེས་ཤིང་མི་སེམས་པ༔ སྟོང་ཧད་དེ་བ༔ རང་གི་ངང་ཙམ་ཡང་མི་མྱོང་བའོ༔ བརྒྱལ་བ་དང༔ སྙོམ་འཇུག་དང༔ གཉིད་ཀྱི་སྐབས་དང༔ སྣང་བ་གནས་འགྱུར་འཆི་སྲིད་ཐོག་ཕེབས་ཀྱི་གནས་སྐབས་རྣམས་ནི་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་སྟེ༔ དེ་དག་གི་ཚེ་བློ་ཡིད་ཀྱི་མྱོང་ཞེན་དང་བྲལ་ཞིང༔ གཞི་རང་ཐེམ་སྟོང་རང་ལ་འཐིམ་པའོ༔ དེའི་ངང་ནས་སྣང་བ་མཆེད་པའི་གཞི་རུ་ཤེས་པ་དྭངས་གསལ་དུ་ལངས་པ་ནི་ཀུན་གཞིའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའོ༔ དེའང་རང་གསལ་བ་ལས་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་ཅིང་ཡུལ་ལ་མ་ཞུགས་པ་དང༔ ཅིར་ཡང་འཆར་

Dang of the Rigpa abiding in the Base of Dharmakaya, which is absorbed in its inner clarity without showing (any characteristic), is the total wisdom in which the five wisdoms are perfected all at once!

Ignorance of this state becomes simply the cause of illusion, that is, not recognizing the state of the all-pervading Rolpa (energy manifestation) of the Base becomes simply the cause. When this becomes a little more stable, we believe in the independent existence of a vacuum-like space which is the actual All-Ground: a blank condition like the sky, where nothing is known and nothing is thought of, an empty astonishment (had de ba) in which one does not feel any experience of one's own condition. The states of fainting, meditative absorption, sleep and the moment of dying when our vision changes are the actual All-Ground. In these occasions, in fact, there is no attachment to mental experience; the Base is wrapped up in its vacuum. The consciousness that arises limpid and clear from this condition, when vision starts to develop, is the All-Ground Consciousness. In this regard, apart from one's clarity, there is no object existing (outside), or in which to be engaged, but there is the possibility of any kind of

དུ་རུང་བ་དཔེར་ན༔ མེ་ལོང་དྭངས་གསལ་གྱི་ངོགས་སུ་གཟུགས་བརྙན་གྱི་བྱེ་བྲག་སྣ་ཚོགས་འཆར་དུ་རུང་བ་ལྟར༔ ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་སྟོང་གསལ་དུ་སྣང་བ་སྣ་ཚོགས་པ་མཆེད་དུ་རུང་བའོ༔ དེའི་ངང་ལས་ང་ཞེས་བདག་ཏུ་སྣང་ཙམ་གྱི་ཤེས་པ་ལངས་ཏེ་བདག་ཚུར་བཟུང་པས་གཞི་ཕ་རོལ་ཏུ་སྣང་ནས་སྣང་ཡུལ་ནམ་མཁའ་ཐིམ་སྟོང་གྲུབ་པ་དང༔ དེ་བརྟན་པར་གྱུར་ཏེ་མངོན་དུ་གྱུས་པས་སྣང་བ་མཆེད་པའི་གཞི་ཡོད་ཅེས་བྱ་བ་ལངས་ནས་གསལ་ཆ་བཏོན་པའོ༔ དེ་ལའང་སྣང་བའི་ཡུལ་ལྔ་ལངས་ཏེ༔ དེ་དག་ཉེ་བར་བླངས་ནས་ཞེན་ཅིང་འཁྲུལ་པའོ༔ གཉིས་འཛིན་མ་རིག་པས་རང་བྱུང་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གཞིའི་རང་གདངས་བསྒྲིབས་པ་སྟེ༔ ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཀུན་གཞི་མཚན་ཉིད་པ་དང༔ མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་དང༔ མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཉོན་མོངས་པའི་

manifestation. For example, just like on the clear and limpid surface of a mirror various and different kinds of reflections can potentially appear, in the empty and clear All-ground Consciousness various visions can potentially develop. When from this condition the consciousness that simply appears as a self, which is called 'I', arises and believes in a self existing on one side, the Base manifests on the other side and the vacuum-like space as the realm of appearance comes into existence. When it becomes stable and fully formed, the so-called 'mind (yid) of the Base which develops vision' arises and its clarity aspect is caused to manifest (outside). For it the five objects of vision arise, and when one grasps at them, attachment and illusion are produced. Because of dualistic ignorance, the natural Dang of the Base, the innate and self-originated wisdom, is covered. In fact, when the Dang of the Wisdom of Dharmadhatu is covered, it becomes the actual All-Ground. When the Dang of the Mirror-like Wisdom is covered, it becomes the All-Ground Consciousness. When the Dang of the Wisdom of Equality is covered, it becomes the Emotionally Defiled Mind.

ཡིད་དང༔ སོར་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་ཡིད་ཀྱི་ཤེས་པ་དང༔ བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་བསྒྲིབས་པའི་གདངས་འཛིན་པ་ཕྲ་མོར་འཕོས་པའོ༔ དབྱིངས་རྣམ་པ་ལྔ་ལས་གདངས་འབྱུང་ཆེན་འོད་རྣམ་པ་ལྔ་དང༔ འབྱུང་ཕྲན་རྣམ་པ་ལྔ་རུ་འཕོས་ཤིང༔ འོད་ལྔའི་ཁ་དོག་རྣམས་ཕྱི་གདངས་སུ་སྣང་བ་རང་རྒྱལ་བསྒྲིབས་པའི་ཆ་ནས་ཉོན་མོངས་པའི་རྟོག་པ་རྣམ་པ་ལྔ་རྣམས་མཆེད་པ་དང༔ ངོ་བོ་ལྔ་རྣམས་བསྒྲིབས་པའི་ཆ་ནས་ཕུང་པོ་རྣམ་པ་ལྔ་རྣམས་མཆེད་པའོ༔ མདོར་ན་ཀུན་གཞིའི་ཁམས་སུ་འཛིན་པས་གཅུད་པའི་གཟུགས་མེད་ཁམས་དང༔ ཀུན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་འཛིན་པས་གཅུད་ཅིང་བརྟན་པ་ཐོབ་པས་གཟུགས་ཁམས་དང༔ ཡིད་ཀྱི་ཁམས་སུ་བརྟན་པ་ཐོབ་པས་འདོད་ལྷའི་ཁམས་དང༔ ཞེ་སྡང་གི་སྒོར་སྣང་བ་མཆེད་པས་དམྱལ་བ་དང༔ འདོད་ཆགས་ཀྱིས་ཡི་དྭགས་དང༔ གཏི་མུག་གིས་དུད་འགྲོ་དང༔ ཕྲག་དོག་གིས་ལྷ་མ་ཡིན་དང༔ ང་རྒྱལ་གྱིས་མིའི་སྣང་བ་རྣམས་སུ་མཆེད་པ་དེ་དག་ནི་དཔེར་ན་རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་མཆེད་པ་ལྟ་བུར་ཤེས་པར་བྱིས་ཤིག༔

When the Dang of the Discriminating Wisdom is covered, it becomes the Mental Consciousness. When the Dang of the Action-accomplishing Wisdom is covered, it becomes the Subtle Grasping (concepts). From the five Yings, the Dang becomes the five lights of the five great elements and the five minor elements. When the colors of the five lights manifest as external Dang and one's Tsal energy is covered, the five thoughts of emotions develop and, when the five essences are covered, the five aggregates develop. To summarize, being conditioned by the grasping at the All-Ground element, the Formless Realm develops. Being conditioned by the grasping at the state of the All-Ground Consciousness and attaining stability in it, the Form Realm develops. By attaining stability in the mind (yid) element, the Realm of the Devas of Desire develops. When vision develops in the gate of hatred, the Hell vision manifests; through attachment, the Preta vision; through ignorance, the Animal vision; through jealousy, the Asura vision; through pride, the Human vision. Know all this to happen in the same way that the vision of a dream develops!

ཆོས་ཐམས་ཅད་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྱུང་ཙམ་ལས་རང་ངོས་སུ་གྲུབ་པ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད་དེ༑ དཔེར་ན་རྒྱ་མི་ལོང་དྭངས་གསལ་དང༌། རྒྱན་ཕ་རོལ་པོའི་བྱད་གཟུགས་ཚོགས་པ་ལས༑ རྟེན་འབྲེལ་དེ་མ་ཐག་པ་གཟུགས་བརྙན་མེད་བཞིན་དུ་སྣང་བ་ལྟར༑ གཞི་དབྱིངས་ཁྱབ་བདལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་གཞི་མེད་རྩ་བྲལ་གྱི་མཁའ་དབྱིངས་ཡུལ་མེད་ཟང་ཐལ་གྱི་རོལ་པ་ལ་ང་ཞེས་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་རྒྱུན་ཆགས་ཤིང༌། ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ནམ་མཁའ་ཉིད་ལས་མི་འདའ་ནའང༌། འཇའ་ཚོན་སྣང་བས་ནམ་མཁའ་གཞན་དུ་དམིགས་པ་ལྟར༑ ཡེ་གཞི་ཁྱབ་བདལ་ནམ་མཁའི་ཁོར་ཡུག་ལས་མི་འདའ་ནའང༌། གཞིའི་ཆ་ནས་བདག་ཅེས་འཛིན་པ་རྩར་བཞག་ཅིང༌། གཞི་དབྱིངས་ཕ་རོལ་དུ་བཟུང་ནས་ནམ་མཁའ་ཐིམ་སྟོང་དུ་སྣང་བ་དང༌། ནམ་མཁའ་དྭངས་གསལ་གྱི་ཆ་ལས་ནམ་མཁའ་ས་ར་སྣང་བ་དང༌། དེ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་མེ་དང༌། རླུ་དང༌། རླུང་དང༌། གཟུགས་སོགས་ཡུལ་ལྔ་རུ་སྣང་བ

All phenomena arise solely because of interdependence and not even one of them has any independent existence. For example, when a clear and limpid mirror as the primary cause and the shape (of someone or something) in front of it as secondary cause meet, as soon as this interdependence occurs a reflection, although having no existence, appears. In the same way, (in) the space that has no base nor root arises continually the consciousness called 'I' which conceives as a self the objectless Rolpa (energy manifestation), which penetrates all without material obstacles, of the total dimension of all-pervading space of the Ying of the Base. Thus, just as the essence of space is not something beyond space itself, but when a rainbow appears one conceives of space being something else, in the same way, even though not being beyond the total dimension of all-pervading space of the Primordial Base, as an aspect of the Base one conceives the grasping subject as the 'I' and, the Ying of the Base being conceived of as something outside, it appears as a blank empty space, while from the purity aspect of space, space itself appears as earth and in the same way space appears as fire, water, air and as the five objects such as form

སྙེ༔ དཔེར་ན་མི་ལོང་དྭངས་པ་ལས་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་སུ་ཤར་བ་ལྟ་བུའོ༔ ཇི་ལྟར་གཟུགས་བརྙན་ཐམས་ཅད་མི་ལོང་ཉིད་དུ་རོ་གཅིག་པ་ལས་ཐ་དད་པ་འགའ་ཡང་མེད་པ་ལྟར༔ འདི་ལྟར་སྣང་བའི་ཆོས་ཅན་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ཉིད་དུ་རོ་གཅིག་པ་ལསཐ་དད་པ་ཅིའང་མེད་ཅིང༔ འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཉིད་ནམ་མཁའི་རོལ་པར་ཐག་ཆོད་པ་ནི་ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཤེས་རབ་སྙེ༔ དེ་ཉིད་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་སུ་རྟོགས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཁམས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་འདི་མ་རིག་པའི་དབང་གིས་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ངང་མངོན་དུ་མ་གྱུར་པ་དེ་ལ་ནི་མ་རིག་པ་ཞེས་གྲགས་ཤིང༔ སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀུན་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་གདན་ལ་ཕབ་པས་ཀ་དག་ཟང་ཐལ་ཡུལ་མེད་ནམ་མཁའི་རོལ་པར་ཐག་ཆོད་དེ༔ ནམ་མཁའ་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་མངོན་དུ་གྱུར་པ་ནི་གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ༔ མངོན་དུ་བྱེད་

and so forth, just like various reflections manifest from a limpid mirror. In the same way that all reflections are of one flavor in the nature of the mirror and none of them is something different from it, all material objects that manifest in our vision are of one flavor in the nature of space and none of them is different from it. The certainty that all samsara and nirvana are the Rolpa (energy manifestation) of the space of Dharmata is the prajña of the utterly pure space, thus thoroughly understand that its realization is the wisdom of Rigpa!

All beings of the three worlds, because they ignore this profound natural condition of their own utterly pure space, have not realized the state of the Essence-Bodhichitta: this is called 'ignorance'. When all phenomena of the universe and its beings, of samsara and nirvana, are ascertained by means of the discriminating prajna and thus we gain the certainty that they are the primordially pure and objectless Rolpa (energy manifestation) of space which penetrates all without material obstacles, the realization of the profound natural condition of the utterly pure space is called 'the Rigpa of the Base which is the total liberation from limitations'. As for the way

ཚུལ་ཡང་སེམས་ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་རང་བཞིན་གྱིས་འོད་གསལ་བ༔ ཡེ་གནས་ཀྱི་ཤེས་པ་གོ་མ་འགགས་པ༔ དྭངས་གསལ་རྟོགས་པ་དང་བྲལ་བ༔ སྣང་བ་ཅིར་ཡང་འཆར་དུ་རུང་བ་དེ་གའི་རང་གདངས་རང་སྣང་བ་དེ་ཉིད་གཞན་དུ་བཟུང་ནས་དངོས་མཚན་བདེན་གྲུབ་རྟག་བརྟན་ཐེར་ཟུག་ཏུ་བག་ཆགས་ཏེ༔ འཁྲུལ་ཞེན་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་འབྱུང་ཞིང༔ ཉིན་དུས་ཀྱི་ཡུལ་སྣང་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་གཉིད་དུ་སོང་བའི་ཚེ་ཀུན་གཞི་སྟོང་ཧད་ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་དུ་ཞིག་ནས་དེའི་ངང་དུ་འབྱམས་ཀླས་པ་དང༔ རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་ཤར་བའི་ཚེ༔ བདག་འཛིན་གྱི་ཤེས་པ་ལངས་པས་བདག་ཏུ་སྣང་བ་ལས་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་གཞི་དབྱིངས་སུ་མཆེད་དེ༔ བདེ་སྡུག་བར་མ་གསུམ་ཉེ་བར་ལེན་ཞིང༔ དེ་དག་ལ་བདེན་པར་ཞེན་ནས་འཁྲུལ་པའོ༔ ཇི་ལྟར་རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་སྲིད་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་སད་དུས་ཉིད་ནས་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་ངང་དུ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་ཤུལ་དུ་ལུས་པ་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་

of realizing it, the Mind-Essence of sentient beings is naturally luminous clarity, primordial consciousness without interruption, limpid and clear without sullying factors, potentially open to the arising of any manifestation: when the appearance of its natural Dang is believed to be something other (than oneself), the traces (for believing it to be) a permanent, stable, unchanging and truly existent (phenomenon) with marks of concreteness, are formed, and thus illusory attachment arises unceasingly. When one falls asleep, all the objects of enjoyment of the world and its beings (experienced) in the daytime vision dissolve in the nature of blank empty space of the All-Ground and in its condition they remain absorbed. When the dream vision appears, the ego-clinging consciousness arises and thus from what appears as a self all the objects of enjoyment of the world and its beings develop in the Ying of the Base and, by continually experiencing happiness, suffering and neutral sensations, and believing in their reality and being attached, one is (caught in) illusion. Just as all objects of enjoyment of the inanimate and animate world appearing in a dream vanish in the nature of the mind as soon as one wakes

པ་ལྟར༔ སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་དེ་ཀུན་རང་སེམས་ཀྱི་ཀློང་དུ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་རང་རྒྱུད་དུ་གྲུབ་པ་ནི་འགའ་ཡང་མེད་པས༔ སྣང་བ་ཐམས་ཅད་མེད་བཞིན་དུ་འཕྲུལ་པའི་སྣང་བ་མེད་པ་གསལ་སྣང་ཉིད་དུ་ཤེས་ཤིང༔ ངོ་རང་ཐོག་ཏུ་འཕྲོད་དེ༔ ཐམས་ཅད་ཡེ་གཞི་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལས་མི་འདའ་བའི་གཞི་དབྱིངས་དྭངས་གསལ་རྟོགས་མ་དང་བྲལ་བའི་ངང་མངོན་དུ་གྱུར་ནས༔ རང་ཐོག་ཏུ་རང་གདངས་ཐོབ་པ་ནི་ཡེ་གཞིའི་རིག་པ་མཐའ་གྲོལ་ཆེན་པོའི་ངོ་བོ་ཇི་ལྟ་བ་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཇི་ལྟར་མཁའ་ལ་ཉི་མ་ཤར་བས་མུན་པ་ཐམས་ཅད་དྭུང་ནས་འབྱིན་པ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་ཀྱི་ངང་གདན་ལ་ཕེབས་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱུང་བདག་རྟོག་མ་རིག་པའི་མུན་ཁམས་ཐམས་ཅད་དྭུང་ནས་འབྱིན་ཏེ་ཆོས་ཉིད་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་གནས་ལུགས་མངོན་དུ་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ༔ ཇི་ལྟར་བསྐལ་པ་དུས་མཐའི་མེ་ཆེན་མཆེད་པས་ན་དངོས་པོ་རགས་པ་ཐམས་ཅད་ཐལ་བར་གཏང་ཞིང༔ རྡྭ་སྦྱར་ཕྲ་མོ་ཐམས་

up and no trace whatsoever of them is left behind, in the same way, all that appears as objects of enjoyments of the world and its beings vanishes in the expanse of one's mind and, apart from that, there is nothing which has an independent existence. Therefore, understanding that all visions are a non-existent clear appearance since they do not exist yet appear as an illusory vision, and discovering this directly in one's condition, one realizes the state of the Ying of the Base which is limpid, clear and without sullying factors, in which everything is not apart from the Essence-Bodhichitta of the Primordial Base, and thus one obtains confidence in one's own state: know this to be the nature of the wisdom that knows the essence of the Rigpa of the Primordial Base, which is the total liberation from limitations, just as it is!

Just as when the sun shines in the sky all darkness is annihilated, as soon as the condition of the Ying of the Base is ascertained all the dark dimensions of ignorance tied to the concept of an ego are annihilated and the natural condition of Dharmata is made manifest. Just as all coarse material things are reduced to ashes when the great fire at the end of the kalpa spreads and of all the tiny grass stubble

ཅན་ཐལ་བའི་རྡུལ་ཙམ་ཡང་མེད་པར་གདང་བ་ལྟར༔ གཞི་དབྱིངས་མངོན་དུ་གྱུར་པས༔ ངེས་པའི་ཕྱོགས་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་ཟེལ་གྱིས་གནོན་པ་དང༔ མ་ངེས་པའི་ཕྱོགས་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་ཡུལ་མེད་དུ་གདང་བར་བྱེད་དོ༔ ཇི་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་མ་འདུས་པའི་ཆུ་བྲན་འགའ་ཡང་མེད་པ་ལྟར༔ ལམ་དང་འབྲས་བུའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པའི་ཀློང་དུ་མ་འདུས་པ་གང་ཡང་མེད་དོ༔ ཇི་ལྟར་ནམ་མཁའི་ཁོངས་སུ་སྣང་སྲིད་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཚུབ་པ་ལྟར༔ ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་དེའི་ཁོངས་སུ་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་མ་ལུས་པ་ཡོངས་སུ་ཚུབ་པས༔ ཡེ་གཞི་མངོན་འགྱུར་གྱི་རིག་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་དང་ཡོན་ཏན་སོགས་ལམ་དང་འབྲས་བུའི་ཆོས་ཀུན་ཡེ་ནས་རྫོགས་ཤིང༔ ཆོས་སྐུ་ཡེ་གནས་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་ཀ་ནས་དག་པའི་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་ངང་ཚུལ་ཤེས་པ་ཙམ་གྱིས་སྣོད་བཅུད་འདོད་ཡོན་གྱི་འཁྲུལ་སྣང་འདི་ཀུན་མེད་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་གྲོལ་

not even a dust of ash remains, when the Ying of the Base is realized all the noticeable negativities and obstacles are eclipsed and all the unnoticeable negativities and obstacles are reduced to nothing. Just as there is no small river which does not flow into the great ocean, there is not even one of all phenomena of the path and the fruit which is not included in the expanse of the Rigpa which is the realization of the Primordial Base. Just as all the inanimate and animate universe, all the world and its beings, are perfected in the realm of space, all phenomena of samsara and nirvana are totally perfected in the realm of the Rigpa which is the realization of the Primordial Base. Therefore, know the Rigpa which is the realization of the Primordial Base to be complete from the beginning with all phenomena of the path and the fruit such as wisdoms and qualities, and to be the total primordially dwelling Dharmakaya!

If all this illusory vision of the objects of enjoyment of the world and its beings does not disappear and does not self-liberate by merely understanding that all phenomena of the inanimate and animate universe, of samsara and nirvana, are the condition of primordially pure emptiness, how could libera-

བར་མི་འགྱུར་ནཿ སེམས་ཀྱི་དགེ་བ་ལྷ་སྒོམ་པའམཿ བསམ་གཏན་སྒོམ་པའམཿ རྣམ་པར་རྟོག་པ་རིག་པ་ཙམ་མམཿ ཀུན་རྫོབ་ལུས་ངག་གི་དགེ་བས་མི་ཆེ་ཉེལ་པོ་འདའ་བར་བྱས་ཀྱང་གྲོལ་བ་ག་ལ་འགྱུར་ཏེ་མི་འགྱུར་རོཿ དེ་བས་ན་བློ་ཡིད་གཉིས་རྟོག་གིས་རྣམ་པར་དཔྱད་ཅིངཿ འཛིན་རྟོལ་གྱིས་གཏན་ལ་ཕབ་པ་ཅིའང་རུང་བ་དེ་དག་ནི་ཤེས་རབ་ཙམ་ཏེ་གཉིས་འཛིན་གྱི་མཐའ་དང་བཅས་པ་ཡིན་ལཿ འཁོར་འདས་ཀ་ནས་དག་པའི་ངང་ཚུལ་ཇི་བཞིན་དུ་རྟོགས་པ་ནི་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཆེན་པོར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིགཿ

དེ་ཡང་སེམས་ཙམ་རང་སྟོབས་ཀྱི་བློས་ཇི་ལྟར་དཔྱད་ཅིང་གཏན་ལ་ཕབ་ཀྱངཿ བསྐལ་པ་ཐོག་མེད་ནས་ལམ་ཡང་དག་མ་རྙེད་ཅིངཿ བདེ་སྡུག་གཉིས་སྣང་གི་སྣང་བ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་སྐྱོང་བ་ལ་ཞེན་ནས་འཁྲུལ་པ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་བྱུང་བས་ནཿ ཡང་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཟབ་མོ་བསམ་བརྗོད་སྤྲོས་མཐའ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པ་འདི་ནི་བླ་མ་དམ་པའི་གདམས་ངག་ལ་བརྟེན་ཏེ་རྟོགས་དགོས་པའི་ཚུལ་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིགཿ

tion ever occur even if we were to spend our whole lives meditating on a deity, cultivating samadhi or applying conceptual reasoning as a virtue of the mind, or practicing virtues of the body and the voice at a relative level? It would never happen. Therefore, know that whatever analysis is applied by means of conceptual mind and dualistic thoughts and whatever conclusion is reached by means of grasping and effort, they are merely intelligence (prajña) conditioned by the limitation of dualism, while the authentic knowledge of the condition of primordial purity of samsara and nirvana is the total prajña which understands the absence of a self!

In fact, even though sentient beings have tried to analyze and reach conclusions through their own intellectual capacities, they have never found the right path since beginningless kalpas but, being attached to the uninterrupted experience of the dualistic vision of happiness and suffering, illusion has been continuously present for them. Therefore, know that the profound authentic condition which totally transcends all thoughts, explanations and conceptual limitations must be thoroughly understood by relying on the teachings of a sacred master!

སྒོ་གསུམ་གྱིས་དགེ་བ་ཅི་བསགས་ཀྱང༔ དེ་དག་གནས་གང་དུའང་མ་མཆིས་ལ༔ དགེ་བ་བསགས་པའི་སྣང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་ཅིང༔ སེམས་ལ་ཕན་གདག་པའང་མི་སེམས་དེ༔ ཕན་གདག་པ་པོ་དང་གདག་ཡུལ་དུ་མ་གྲུབ་པས༔ དགེ་བ་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

སྡིག་པ་བསགས་པའང་ཕྱོགས་དང་གནས་ཡུལ་གང་ཞིག་དུ་ཚོགས་པའམ་གནས་པར་ མ་གྲུབ་ལ༔ སྡིག་པ་བསགས་པའི་སྣང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་ཅིང༔ སེམས་ལ་གནོད་པ་བྱས་པའང་མི་སེམས་དེ༔ སྣང་ཙམ་ཉིད་ནས་སྟོང་པར་སོང་བ་ལས་གནོད་པ་བྱས་པ་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པས༔ སྡིག་པ་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེ་བས་ན་ཚེ་གཅིག་ཏུ་ལུས་ངག་དགེ་སྦྱོར་ལ་བརྩོན་པའི་གང་ཟག་གཅིག་གམ༔ ཚེ་གཅིག་ཏུ་སྡིག་པའི་ལས་ཁོ་ནར་སྤྱོད་པའི་གང་ཟག་སུ་ཞིག་ཡིན་ཡང་རུང༔ དེ་དག་ཤེས་རྒྱུད་དུ་བདེ་བ་འདོད་ཅིང་སྡུག་བསྔལ་མི་འདོད་ལ༔ བདེ་

Whatever virtues are accumulated with the three gates, they do not exist in any place whatsoever. They are nothing more than a vision of accumulating virtues, nor should you think that they can bring any benefit to the mind, since both the bringer of benefit and its object do not exist. Therefore, fully comprehend this main point that virtues are empty (pure) from the beginning!

Also regarding the accumulation of negativities, there is no direction nor place where they gather or dwell. They are nothing more than a vision of accumulating negativities, nor should you think that they bring any harm to the mind, since in the moment that they appear they dissolve into emptiness and, apart from that, no harm done exists anywhere. Therefore, fully comprehend this main point that negativities are empty (pure) from the beginning!

For this reason, both the person who devotes themselves for a whole lifetime to the practice of virtue with the body and the voice and the person who engages only in negative actions for their whole lifetime in their minds wish for happiness and do not desire suffering and are similar in the fact that all

སྡུག་བླང་ངོར་གྱི་བསམ་སྤྱོད་མཐའ་དག་ཕྱོགས་མཐུན་ཞིང༔ ཇི་ལྟར་སྲིན་བུ་རང་གི་ཁ་ཆུས་རང་ཉིད་འཆིང་བ་ལྟར༔ བདེ་སྡུག་གཉིས་འཛིན་གྱི་རྒྱུ་རང་གིས་བསགས་པས་རང་ཉིད་འཆིངས་ཏེ༔ རང་རང་གི་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྨིན་མ་ཟད་ཀྱི་བར་དུ་བདེ་སྡུག་གི་སྣང་བའང་རྒྱུན་མི་འཆད་ཅིང༔ ལས་འགའ་ཞིག་ཟད་པའི་ཚེ༔ སླར་ཡང་རྒྱུ་འབྲས་གཞན་ལ་སྤྱོད་ནས་འཁོར་བ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་འཁྲུམས་པའི་ཚུལ་འདི་ཇི་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ནི་ཡེ་གཞི་ཀ་ནས་དག་པའི་གནས་ལུགས་འདི་ཁོ་ན་ཡིན་ཡང༔ བློ་སྦྱོངས་སྦྱོང་ཞིན་ལ་དགའ་བ་རྣམས་ཀ་དག་གི་ངང་དུ་མཉམ་པར་བཞག་པའི་ཚེ༔ ཡིད་ལ་སྦྱོང་ཞིན་མ་གྲུབ་པས་ཡིད་ཆེས་དང་བློ་གཏད་ཆུང་ཞིང༔ ཡིད་ལ་བྱ་རྩོལ་དང་བཅས་བཅོས་བྲལ་བས་མི་ཆེ་སྟོང་ཟད་དུ་འགྲོ་བར་དོགས་ནས༔ བཟླས་བརྗོད་དང༔ ཕྱག་མཆོད་སོགས་ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་དགེ་བ་ཁོ་ན་ལ་བརྩོན་པའམ༔ ཆོས་ཉིད་ཟབ་མོའི་དོན་ལ་བློ་ཁ་ཚུང་

their thoughts and behaviors are aimed at accepting happiness and rejecting suffering. But just like a silkworm binding itself with its own saliva, by accumulating the causes of the dualism of happiness and suffering, we bind ourselves by ourselves and until the ripening of our individual karmas is exhausted, the vision of happiness and suffering goes on without interruption. When some karmas are exhausted, again we experience other causes and effects and continue to wander in samsara without interruption. Know properly all this to happen in this way!

Even though the path of complete liberation is just the condition pure from the beginning of the Primordial Base, when ignorant individuals who delight in being attached to experiences relax in the equanimity of the state of primordial purity no attachment to experiences is formed in their minds and thus they have little confidence and trust and, since their minds are beyond any activity entailing effort and correction, they fear they will waste their lives and so they put all their effort in relative virtues such as reciting mantras and prostrations and offerings etc. Or, even in cases where their mind is a little

ཟད་ཕྱོགས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ནའང༔ བློ་ཡིད་རྟོག་པའི་
ཡུལ་དུ་གོ་རྒྱོང་མ་བྱུང་བས༔ བློ་རྩེ་གཉིས་སུ་གྱུར་ཅིང༔
དོན་དམ་པའི་གནད་ཟབ་མོ་ལ་ཡིད་ཆེས་པར་མི་འགྱུར་རོ༔
དགེ་སྡིག་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་བྱེད་ལས་ཁོ་ན་སྟེ༔ བདེ་
སྡུག་ཐམས་ཅད་ཉམས་སུ་སྣང་བ་ཡིན་པས་ན༔ དགེ་
སྡིག་གི་ལས་གང་ལའང་གཟུགས་མ་མཆིས༔ དངོས་པོ་
མ་མཆིས༔ བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅིའང་མ་མཆིས་པའི་
ཚུལ་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པ་ནི༔ སྒོམ་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པར་
བྱེད་པའི་ཐབས་སུ་གྱུར་པ་དང༔ དགེ་སྡིག་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་གཞི་ཀ་ནས་དག་པར་ཐག་ཆོད་པའི་ཐབས་དམ་པ་དང༔
རང་ངོ་རང་གིས་མ་རིག་པས་བསྒྲིབས་ཏེ༔ ཡེ་གཞི་ཀ་
ནས་དག་པ་འཁོར་འདས་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་རོལ་པར་མ་རྟོགས་
པས་འཁོར་བ་ལུ་གུ་རྒྱུད་དུ་འཁྱམས་པའི་ཚུལ་ལ་ངེས་ཤེས་
བརྟན་པོར་སྐྱེད་དེ༔ ལུས་ངག་གི་སྒྲིབ་པ་སྦྱོངས་པ་ཙམ་
གྱིས་རྣམ་པར་གྲོལ་བར་མི་འགྱུར་བར་ཡིད་ཆེས་ནས༔

directed towards the profound meaning of Dharmata, since they find nothing to understand or experience as an object of their intellect, mind (yid) and thoughts, they become doubtful and do not have trust in the profound crucial point of the absolute. All virtues and negativities are solely the function of the mind and since they manifest as all the happiness and suffering of experience, virtuous and negative actions have no form in any place, no material substance and no real existence whatsoever. Fully comprehending this point becomes the means for having trust in meditation and the supreme method for having the certainty that the base of all virtues and negativities is empty (pure) from the beginning. Also, when we achieve stable understanding of the fact that we wander continuously in samsara because of being obscured by ourselves through our ignorance of our state, that is, because we do not understand the Rolpa (energy manifestation), encompassing the whole of samsara and nirvana, of the Primordial Base which is pure from the beginning, and thus we trust that by merely purifying the obstacles of the body and the voice we will not reach

ཤེས་རབ་ཀྱི་མིག་བག་རྟུལ་དང་བྲལ་བར་འབྱེད་པའི་ཐབས་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

ཀ་དག་སྤྲོས་པ་དང་བྲལ་བར་ཕན་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཕན་གདག་ཏུ་གང་ཡང་མེད་དེ༔ ལྷ ཞེས་པ་དེ་ལ་ཕ་མ་རྒྱུ་རྐྱེན༔ བྱུང་གནས་འགྲོ་གསུམ༔ གཟུགས་དབྱིབས་ཁ་དོག༔ གནས་རྟེན་ཡུལ་སོགས་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ་ཅིང༔ ལྷར་འཛིན་པ་པོ་རང་གི་ལུས་ཀྱི་ཕྱི་ནང་བར་གསུམ་དང༔ མཁར་གཞིས་ལོངས་སྤྱོད་གང་ལའང་མི་གནས་ལ༔ རི་དང་ནགས་ཚལ་ཐམས་ཅད་རྡུལ་དུ་ཕབ་པའི་ཁྱུངས་ནས་བཙལ་ཀྱང་མི་རྙེད་ཅིང༔ རྡུལ་ཕྲ་རབ་དང༔ རྡུལ་ཕྲན་ཆ་མེད་ཀྱི་ཁྱུངས་ནས་ཀྱང་རྙེད་དུ་མེད་པས༔ ལྷར་སྣང་ཡུལ་མེད་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

གནོད་བྱེད་ཀྱི་འདྲེའང་ཕྱིའི་སྣོད་གནས་ཡུལ་འབྱུང་བ་ལྔ་དང༔ ནང་བཅུད་ཀྱི་ཕུང་ཁམས་གང་ཞིག་ལའང་མི་གནས་ཤིང༔ ཇི་ལྟར་བྱེའུ་རང་གི་གཤོག་སྒྲར་རང་ཉིད་འཇིགས་པ་ལྟར༔ རང་གི་རྣམ་རྟོག་སྤྲ་མས་བཟོས་པའི་

complete liberation, know that it is the special method for opening the eye of prajña without any traces of dust!

Primordial purity being beyond conceptual constructs, there is no benefit whatsoever that can be brought by a beneficent deity. What is called 'deity' has no parents nor causes and conditions, no place from which to arise, in which to dwell and in which to disappear, no physical form nor color, no abode, support nor place and so forth. The one that conceives a deity also does not dwell in the outside, inside or medium part of one's body, nor in the house or in one's belongings, and it would not be found even if we searched for it after reducing to dust all mountains and forests, and even if we were to search in the atomic particles and indivisible subatomic particles. Therefore, fully comprehend this main point that what appears as 'deity' does not exist as an object and is pure from the beginning!

Also a maleficent spirit does not exist in the five elements of a place in the outer world, nor in the aggregates and sense constituents of beings who are its inner contents. Just like a small bird is scared by the sound of its own wings, one is afraid of the evil

འདྲེ་གདོན་ལ་རང་ཉིད་འཇིགས་པ་སྐྱེ༔ རང་བྱས་ཀྱི་ལས་སྔ་མའི་རྣམ་སྨིན་གྱི་ཉམས་ཤར་བ་ཙམ་ལས༔ འདྲེ་བདུད་གནོད་བྱེད་ཡུལ་སྣང་ནས་ཅི་ཞིག་ཀྱང་རྙེད་དུ་མེད་པས༔ འདྲེར་སྣང་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

བསྐྱེད་རིམ་གྱི་ལྷ་བསྒོམ་པའམ༔ ཟབ་ལམ་གཅོད་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་ཉམས་སུ་ལེན་པའམ༔ འདྲེ་གདོན་བསྲུང་བའི་སྔགས་དང་ཆོ་ག་ཅི་དང་ཅི་ཞིག་ལ་བརྟེན་ཀྱང་རུང༔ ལྷ་འདྲེ་རང་སྣང་ལས་མི་གཞན་པའི་ངང་ཚུལ་འདི་གདན་ལ་མ་ཕེབས་ཤིང༔ ལྷ་འདྲེ་རང་རྒྱུད་དུ་བཟུང་ནས༔ བཟང་ངན་ལྷ་འདྲེའི་གཉིས་རྟོག་གི་རྗེན་ཁར་ཤོར་བ་ཡིན་ན༔ རྣམ་རྟོག་དཀར་ལངས་ནས་ན་ཚ་དང་བདེ་སྡུག་རྒྱུན་མི་འཆད༔ ཁབ་དང་སྐྲུད་པ་ཙམ་རྙེད་ནའང་ལྷའི་དངོས་གྲུབ་ཏུ་བཟུང་ནས་ལྷ་ཏྲགསོལ༔ ཁང་ལག་ལ་ཆེར་མ་ཞིག་ཟུག་ནའང་འདྲེའི་ཆོ་འཕྲུལ་དུ་བཟུང་ནས་འདྲེ་བཀར༔ སྐྱིད་སྡུག

spirit that was created by one's own previous thoughts, and apart from manifesting as an experience deriving from the ripening of one's previously created karma, there is no maleficent demon whatsoever to be found with an objective existence. Therefore fully comprehend this main point that what appears as 'evil spirit' is empty (pure) from the beginning!

Whether we meditate on a deity in the Creation Stage, or practice the profound path of the yoga of Chöd, or engage in mantras or rituals for protecting ourselves from evil spirits, if we have not ascertained that deities and evil spirits are not something different from our vision but, (on the contrary), believe that they have an independent existence and fall under the power of secondary causes of the dualistic thoughts of good and bad, of deities and evil spirits, then our thoughts arise as the enemy, and illnesses and happiness and sufferings manifest without interruption. Even if all we have to do is find a needle and thread, we pray to a deity, believing it to be a siddhi from the deities. Even if a thorn pierces our foot, believing it to be a magical attack from the spirits, we (perform the ritual) for sending away the

ཡོགས་ཉེས་ཅི་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ལྷ་འདྲེའི་ཆོ་འཕྲུལ་དུ་བཟུང་ནས་རྣམ་རྟོག་ལངས་དེ༔ དེ་དག་ལ་ཞེན་ཅིང་ཆགས་པ་སོགས་འཁྲུལ་སྣང་འཁོར་བའི་གསོས་སུ་འགྱུར་ངེས་པས༔ ལྷ་འདྲེ་ཀ་ནས་དག་པའི་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་རྟོགས་པ་ནི་ལམ་གྱི་གནད་གལ་པོ་ཆེར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

རེ་བའི་ཡུལ་སངས་རྒྱས་ཞེས་པ་དེའང་གདོད་མ་ནས་མ་གྲུབ་ཅིང་མི་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་སྐུ་གཟུགས་སུ་མ་སེམས་ཤིག༔ ལུས་ནི་ཕ་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱིས་བསྐྱེད་པས༔ རྟག་ཏུ་སྐྱེ་བའི་མཐའ་ལ་གནས་ཤིང༔ དེའང་འཛིན་པ་གང་ཟག་གི་བདག་ལས་སྣང་བའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་འཛིན་པ་གང་ཟག་གི་བདག་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་ཞིང་དང༔ འཁོར་དང༔ ཉེ་འཁོརཙན་ཞིག་ཏུ་མ་སེམས་ཤིག༔ ཞིང་དང༔ འཁོར་དང༔ ཉེ་འཁོར་རྣམས་ནི་བཟུང་བ་ཆོས་ཀྱི་བདག་འཛིན་ལས་སྣང་བའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་བཟུང་བ་ཆོས་ཀྱི་བདག་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

evil spirit. Believing that all joy and pain and all good and bad things that happen are the magical display of deities and evil spirits, our thoughts arise and create attachments etc. to all these, while nourishing the samsara of illusory vision. Therefore know that precisely understanding that deities and evil spirits are empty (pure) from the beginning is a most important point of the path!

Also what is called 'Buddha' and is the object of hope, since the beginning has never existed nor has ever dwelt (somewhere). Don't think Buddha to be a physical body. The body is produced by the causes and conditions of the parents, thus it always remains confined to the limitation of birth. In fact it manifests from the self of the individual as the perceiving subject. Know Buddha to be totally beyond the limitation of the self of the individual as a perceiving subject!

Do not think Buddha to possess a dimension, a retinue and attendants! A dimension, a retinue and attendants manifest from the self of phenomena as the perceived object. Know Buddha to be totally beyond the limitation of the self of phenomena as a perceived object!

སངས་རྒྱས་ནི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཞིག་དུ་མ་སེམས་ཤིག༔ མྱ་ངན་ལས་འདའ་བ་ནི་འགག་པའམ་འཆི་བའི་མཐའ་ལ་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་འགག་པའམ་འཆི་བའི་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་འཁོར་ལ་ཆོས་སྟོན་པ་པོ་ཞིག་དུ་མ་སེམས་ཤིག༔ ཆོས་སྟོན་པ་པོ་དང༔ བསྟན་བྱའི་ཆོས་དང༔ བསྟན་ཡུལ་གྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས་སུ་གྲུབ་པ་ནི་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཐའ་ལ་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

སངས་རྒྱས་ནི་དབང་པོ་ལྔ་ཚོགས་པ་ཞིག་དུ་མ་སེམས་ཤིག༔ དབང་པོའི་སྒོ་ལྔ་པོ་ནི་འཕྲུལ་པའི་སྒོ་འཕར་ཡིན་པས་དེར་རྣམ་ཤེས་དང༔ སྣང་བ་དང༔ འཛིན་ཤེས་ཐམས་ཅད་རང་ཆས་སུ་གྲུབ་པ་དཔེར་ན་ཆུ་ཡོད་པ་ན་དེའི་རླན་དང༔ གཤེར་དང༔ དྭངས་གསལ་གྱི་ཆ་རྣམས་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པ་ལྟར༔ དབང་པོའི་ཤེས་པ་ལྔ་དང༔ གཟུང་ཡུལ་ལྔ་པོ་རྣམས་ཀྱང་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར་བ་དེ་དག་ནི་གཟུང་ཡུལ་ཡིན་ལ༔ དེ་ཉིད་ཉེ་བར་ལེན་པའི་སེམས་རྟོག་ཕྲ་མོ་རྣམས་ནི་འཛིན་པ་སྟེ༔ གཟུང་འཛིན་གྱི་སེམས་ལ་ཁམས་གསུམ་གྱི་འཁོར་བ་གྲུབ་པ་དང༔

Do not think Buddha to be a nirvana! The attainment of nirvana is confined to the limitation of cessation or death. Know Buddha to be totally beyond the limitation of cessation or death!

Do not think Buddha to be a teacher that teaches the Dharma to his retinue! What is present as the Dharma teacher, the Dharma to be taught and the students to be taught is confined to the limitation of action (samskara). Know Buddha to be totally beyond the limitation of action!

Do not think Buddha to be an aggregation of the five senses! Since the five sense-doors are the openings of the gate of illusion, the consciousness, vision and the grasping mind are all naturally present in them, just like, for example, if there is water the aspects of moisture, wetness and limpidity are naturally present. In the same way the five sense-consciousnesses and the five perceivable objects are all naturally present and they constitute the 'perceived object', while the subtle thoughts of the mind that grasp at them constitute the 'perceiving subject'. Thus in the subject-object mind the samsara of the three worlds is formed, and the five sense-doors which are the gate for uninterruptedly developing mental

སྒོ་ལྡི་པོ་ནི་ཡིད་དྭངས་ཤིང་གསལ་བའི་ཆ་ལ་སེམས་སྣང་མཆེད་པའི་སྒོ་མ་འགགས་པ་དེར་མིང་ཐ་དད་དུ་བཏགས་པ་སྟེ༔ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཚོགས་དྲུག་ལ་སེམས་དང༌། སེམས་དེ་གང་ལ་ཡོད་པ་དེ་རྣམས་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བས་གཟུང་འཛིན་གྱི་མཐའ་ལ་གནས་པའོ༔ སངས་རྒྱས་ནི་གཟུང་འཛིན་གྱི་མཐའ་ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དག་པའི་ཞིང་ཡང་སྟེང་གི་ཕྱོགས་ག་ཤེད་དུ་ཡོད་པར་མ་སེམས་ཤིག༔ ནམ་མཁའ་རྟེན་མེད་དུ་ཞིང་ཁམས་སྟོང་བཅུད་ཅན་ཞིག་སྲིད་ན་དེ་ནི་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ སའི་སྟེང་འོག་གང་ཞིག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་གནས་དེར་སེམས་ཅན་རྣམས་གསོན་པའི་དུས་སུ་མི་སླེབས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ གསོན་དུས་སུ་མི་སླེབས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་ད་ལྟ་མཐོང་ཚོར་མེད་པའི་ཡུལ་དེར་ཤི་བའི་ཚེ་སླེབས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ ལུས་ཅན་རྣམས་མི་སླེབས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན༔ སེམས་ཅན་ཤི་བ་ཀུན་གྱི་རྣམ་ཤེས་དེར་མི་སླེབས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔ སེམས་ཅན་ལས་

vision as an aspect of the limpidity and clarity of the mind (yid) are given different names. The six aggregates of consciousness are called 'mind' (sems) and the vessels in which the mind is found are called 'sentient beings'. Therefore they are confined to the limitation of a subject and an object. Know Buddha to be totally beyond the limitation of subject and object!

Also do not think the pure dimension to exist somewhere above! If in space, which has no support, there were to exist a dimension comprised of a world and its beings, there is no reason for thinking that it would be a pure dimension. If we suppose that it existed somewhere above or below the earth, there is no reason for thinking that human beings, while alive, could not reach this place. If we suppose that they could not reach this place while alive, there is no reason for thinking that they could reach when dead this place that now is not possible to see or experience. If we suppose that it is because of physical bodies that beings cannot reach this place, there is no reason for thinking that the consciousness of all dead beings could not reach this place. If we suppose that it cannot be experienced by sentient beings with

ངན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ཡུལ་མིན་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་འགྲོ་མཁན་
གྱི་སེམས་ཅན་དང༔ འགྲོ་ཡུལ་ཞིང་ཁམས་སུ་གྲུབ་པ་
དེ་ཀུན་གཉིས་འཛིན་གྱི་འཁྲུལ་སེམས་ལས་བྱུང་བ་ཡིན་པས༔
གཟུང་འཛིན་ལས་གཞན་པའི་ལས་ངན་པ་འགའ་ཡང་མེད་
དོ༔ གལ་ཏེ་ཞིང་ཁམས་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡོད་པའི་དབང་དུ་
བྱས་ནའང༔ བདག་འཛིན་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས་བཅིངས་པའི་
སེམས་ཅན་སྣོ་ལྡོ་ཚོགས་སྡུག་ཅན་ཞིག་ཞིང་ཁམས་དེར་
བསྐྱིབས་ཀྱང༔ སེམས་ཅན་དེའི་རང་རྒྱུད་མ་དག་པའི་
དབང་གིས་སྡུག་བསྔལ་གསུམ་གྱིས་བཅིངས་ཤིང་གནས་
སྐབས་ཀྱི་བདེ་བ་ཙུང་ཟད་རེ་ཐོབ་སྲིད་པ་ལས༔ གཟུང་
འཛིན་གྱི་སྣང་བ་གནས་སུ་མ་གྱུར་པས༔ དག་པའི་ཞིང་
གི་བདེ་བ་དམ་པ་ནི་ནམ་ཡང་འཐོབ་མི་སྲིད་དོ༔ དེ་བས་
ན་ཞིང་ཁམས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལྷུན་གྲུབ་པདྨ་འོད་བདེ་
སྐྱིད་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་རང་ཆས་སུ་རྫོགས་པ་དེ་དང་
དེ་འདྲ་བ་རྣམས་ནི་སེམས་ཅན་རང་རང་གི་སེམས་སྣང་
ཙམ་སྟེ༔ དཔེར་ན་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་སུ་དག་མ་
དག་གི་སྣང་བ་སྣ་ཚོགས་པ་ཤར་ནའང༔ སད་པའི་ཚེ་སྣང་
བ་དེ་ཀུན་རང་སྣང་དུ་མཆེད་པ་རང་ངོ་ཡལ་བ་ཙམ་ལས་
གཞན་གང་དུའང་མ་གྲུབ་པ་ལྟར༔ ད་ལྟའི་དངོས་སྣང་

bad karmas, the beings who would go there and the dimension to be reached would all originate from the dualistic illusory mind. Therefore, there is no bad karma apart from the (duality of) subject and object. Even supposing that such a pure dimension existed, if a sentient being, fettered by the two types of self-clinging and possessing the five sense-doors and six aggregates (of consciousness) reached this place, since the mind of this being is impure he would be fettered by the three types of suffering and apart from the possibility of obtaining a slight temporary happiness, his dualistic vision would not change and thus he would never have the possibility of obtaining the supreme happiness of the pure dimension. Therefore all the various perfect pure dimensions and self-perfected lotus light (realms) which are naturally endowed with all happiness and enjoyments are just the mental vision of each individual being. For example, in the dreamtime various pure and impure visions appear, but upon waking up (one realizes that) all these appearances have simply developed in one's vision and vanished in one's state, and that they do not exist anywhere else. In the same way, all good and bad concrete appearances that we

བཟང་ངན་ཅི་ཡིན་ཡང་རུང༔ ད་ལྟའི་རང་སྣང་མཆེད་པ་ཙམ་ལས་སྲོན་ནས་གྲུབ་པ་འགའ་ཡང་མེད་ཅིང་བརྟན་པའང་མེད་པས༔ སྣང་སྲིད་ཐམས་ཅད་རང་སྣང་དུ་ཐག་ཆོད་ཅིང༔ རེ་བའི་ཡུལ་སངས་རྒྱས་དང༔ ཞིང་ཁམས་རྣམས་ཀྱང་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

རྟོགས་པའི་ཡུལ་མ་དག་པ་འཁོར་བའི་གནས་རེས་ཀྱང་བདེན་པར་མ་གྲུབ་པ་ཀ་ནས་དག་པའི་དོན་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲིབ་ལུས་བོར་ནས་བར་དོར་འཁྲམས་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན༔ བར་དོའི་གནས་དེ་ནི་ཕྱོགས་མཚམས་གང་ཞིག་ཏུའང་མ་གྲུབ་ལ༔ བར་དོའི་ལུས་དེ་ཉིད་བྱུང་གནས་འགྲོ་གསུམ་གང་གི་ཆ་ནས་དངོས་མཚན་གང་ཞིག་ཀྱང་མ་གྲུབ.པ་དཔེར་ན་རྨི་ལམ་གྱི་ལུས་སྣང་དང་ཡུལ་སྣང་ལྟར་བར་མ་དོའི་སྣང་བ་ཤར་ཞིང༔ གསོན་དུས་ཀྱི་ལུས་དང༔ ཡུལ་དང༔ འདོད་ཡོན་གྱི་སྣང་བ་ཐམས་ཅད་གནས་འགྱུར་བ་ཙམ་ལས་དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་ནི་འགའ་ཡང་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

have now have just developed as our present vision and there is nothing which previously existed nor anything stable about them. Therefore, becoming certain that all the inanimate and animate universe are one's own vision, fully comprehend that the Buddha which is the object of hope and also the pure dimensions are empty (pure) from the beginning!

Fully comprehend also that the impure dimensions of samsara, which are the object of fear, do not possess true existence and are empty (pure) from the beginning!

Let's consider sentient beings when they abandon their illusory bodies and wander in the Bardo. This Bardo place does not concretely exist in any direction, and the body in the Bardo has no marks of concrete existence from all the aspects of its arising, dwelling and disappearing, since the Bardo vision manifests just like the apparent body and the apparent objects inside a dream, and apart from a transformation of all the appearances of the body, place and objects of enjoyments of the time when one was alive, know that there is no mark of concreteness whatsoever to prove its true existence!

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཇིགས་ཤིང་སྐྱི་གཡའ་བའི་
དམྱལ་བའི་གནས་ཡུལ་ཀྱང་ཕྱོགས་མཚམས་དང༔ མཐོང་
ཚོར་གྱི་གནས་གང་དུའང་མེད་ཅིང༔ ལྕགས་བསྲེགས་ཀྱི་
ས་གཞི་དང༔ དམྱལ་བའི་ལས་མཁན་འཇིགས་སུ་རུང་
བ་དེ་དག་ཀྱང་དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་གང་ཞིག་ཀྱང་
མེད་དོ༔ གལ་ཏེ་དངོས་མཚན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་འགའ་
ཞིག་མཆིས་ན༔ དམྱལ་བའི་ལས་མཁན་དེ་དག་གི་ལུས་
དང་ཡན་ལག་རྣམས་དམྱལ་མེས་མི་ཚིགས་པར་སེམས་
ཅན་གཞན་རྣམས་ཚིགས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅིའང་མེད་དོ༔
དམྱལ་བའི་ལས་མཁན་དེ་དག་གིས་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་
སྡུག་བསྔལ་དྲག་པོ་ཐོག་ཏུ་ཕབ་པས༔ དེ་དག་གིས་ལས་ཀྱི་
རྣམ་སྨིན་མཐའ་མེད་པ་ཞིག་མི་མྱོང་བའི་རྒྱུ་མཚན་མེད་
པས༔ དེ་ཀུན་སེམས་ཅན་རང་རང་གི་ལས་སྣང་ལས་གཞན་
དུ་གྲུབ་པ་འགའ་ཡང་མེད་པར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེ་བཞིན་དུ་ཡི་དྭགས་ཀྱི་སྣོད་བཅུད་ཀྱང་གནས་ཡུལ་རང་
མཚན་པ་ཞིག་ཕྱོགས་མཚམས་གང་ཞིག་ཏུའང་གྲུབ་པ་མེད་
ཅིང༔ སེམས་ཅན་རང་རང་གི་ལས་སྣང་ལས་སྡུག་བསྔལ་
གྱི་རྣམ་པ་ཤར་བ་ཙམ་ལས་གཞན་དུ་དངོས་མཚན་བདེན་
པར་གྲུབ་པ་ནི་ཅིའང་མེད་པས༔ འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་གི་

Also the dimension of Hell that frightens all sentient beings and makes them tremble does not exist in any direction nor in any place that can be seen and experienced. Also the ground of burning iron and the terrifying executioners of Hell have no marks of concreteness whatsoever to prove their true existence. If they really had any marks of concreteness, there would be no reason why the bodies and limbs of the executioners of Hell are not burned by the fire of Hell while the other beings are burned. Also there is no reason why the executioners of Hell, since they inflict atrocious sufferings upon sentient beings, do not experience the endless ripening of their karma. Therefore, know that all these manifest from the karmic vision of each individual being and apart from that they have no existence whatsoever.

In the same way, also the world of the Pretas with its beings is not an identifiable place located in some direction, and apart from the karmic vision of each individual being manifesting as suffering, it has no marks of concreteness to prove its true existence. Therefore all that manifests as the worlds and be-

སྣོད་བཅུད་དུ་ཤར་བ་ཐམས་ཅད་ཇི་ལྟར་ཉིན་སྣང་གནས་སུ་འགྱུར་བའི་ཚེ༔ རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་བ་མཆེད་པ་ལྟར༔ སོ་སོའི་ལས་སྣང་གི་དབང་གིས་གནས་རིས་དྲུག་གི་སྣང་བ་མཆེད་པ་ཙམ་ལས༔ ཡུལ་རང་རྒྱུད་པར་གྲུབ་པ་ནི་འགའ་ཡང་མེད་པར་ཐག་ཆོད་ཅིང༔ འགྲོ་དྲུག་ཀ་ནས་དག་པའི་གནད་འདི་ཁོང་དུ་ཆུབ་པར་གྱིས་ཤིག༔

དེ་ལྟར་གང་སུ་ཞིག་གིས་ལྟ་བའི་གནད་ལེགས་པར་ཁོང་དུ་ཆུབ་ནས་རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྙིང་པོ་ལྷུན་གྲུབ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ལ་གཞོལ་བ་དེ་ནི༔ མོས་པ་དང༔ བརྩོན་འགྲུས་དང༔ དྲན་པ་དང༔ ཏིང་འཛིན་དང༔ ཤེས་རབ་མཆོག་ལྡན་གྱི་དབང་རབ་ཅེས་བྱ་བ་ཡིན་ནོ༔ ལྟ་བའི་གནད་བྱང་ཟབ་མོ་གུ་རུ་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ནས་བརྒྱུད་པའི་མན་ངག་ཁྱད་པར་ཅན་ནོ༔

ས་མ་ཡ༔ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ༔

ings of the six classes is just like the dream vision that develops when the daytime vision changes. Through the power of each individual's karmic vision the visions of the six realms develop and apart from that there is nothing having independent existence whatsoever on the object side. Having this certainty, fully comprehend this main point that the six classes of beings are empty (pure) from the beginning!

Thus, whoever has perfectly and fully comprehended the main point of the view and devotes oneself to the practice of the Self-Perfected Dzogpa Chenpo, essence of yoga, is known to be of 'supreme capacity' possessing the best desire, diligence, presence, contemplation and prajña.

The profound Main Points of the View is a special upadesha transmitted by Guru Garab Dorje.

SAMAYA GYA GYA GYA

ཞེས་སུ་གསལ་བའི་གཞུང་གི་དབུ་ནས་མཇུག་གི་བར་གྱི་ཚིག་རེ་བཞིན་ཇི་ལྟར་ཁོ་བོས་བློ་འཛིན་བྱས་མ་ཐག་པ་ལྟར་ཚིག་ཀུན་སློང་བརྗོལ་དེ། ཐེངས་འདིར་ཆ་ཚང་བ་ཡི་གའི་རིས་སུ་ལེགས་པར་བཀོད་ཐུབ་པ་བྱུང་ངོ་། ཨ་ལ་ལ། ཨེ་མ་ཧོ།། །། །། །།

Thus, from the beginning to the end of the text, every word gushed spontaneously out just as I had memorized them, and this time I succeeded in writing it down properly and completely. Marvelous! Wonderful!

ACKNOWLEDGEMENT

These texts were translated from Tibetan thanks to the generous donations offered by the following donors for the Project Complete Works of Chögyal Namkhai Norbu (July 2002-June 2003):

Adriana Dal Borgo
Alfredo and Maddalena Avellone
Angelo Fontana
Anna Pucci
Antje d'Almeida
Clara Bordeu
Claudio Donadio
Cosimo Di Maggio
David Meyer
Dorothea Franck
Dzogchen Community of Brescia (Italy)
Dzogchen Community of Como (Italy)
Dzogchen Community of Czech Republic
Dzogchen Community of France
Dzogchen Community of Germany
Dzogchen Community of Holland
Dzogchen Community of Hungary
Dzogchen Community of Spain
Dzogchen Community of Styria (Austria)
Dzogchen Community of Torino (Italy)
Dzogchen Community of Venezia (Italy)
Dzogchen Community of Wien (Austria)
Éric Voisin
Francesco Gracis
Gabor Hardy
Giordano and Jo Asoli
Gregory Fabien Forgues
Helmut Reile
Helmut Smrcek
Jana Wurzinger
Kathleen Feketer Bauerlein
Laura Innocenti

Luciano Minghetti
Massimo Orsi
Mimmo Mercogliano
Monique and Yann Leguen
Natalia Popova
Norbert Ohl
Oriol Aguilar
Paolo Brunatto
Paolo Pappone
Petra Seibert
Pia Barilli
Riccardo Moraglia
Rolf Portack
Svetlana Riecke
Thierry and Annick Jeanneret
Ugo Cardea

Furthermore this book was printed thanks to the generous donations offered for this specific purpose by:

Alex Studholme
Alfonso Monfort
Carisa O'Kelly
Catherine Braud
Darryl van Blerk
Elias Capriles
Fabio Andrico
Gabriella Tremp
Gerry Steinberg
Ivan
Jiry Rys
John Foster
John La France
Jolanda Ferrandiz
Libor Juska
Nick Dudka
Norberto Marzari

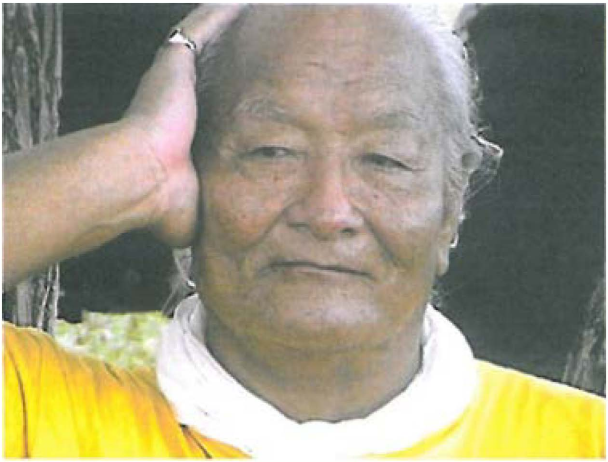


Photo Prima Mai

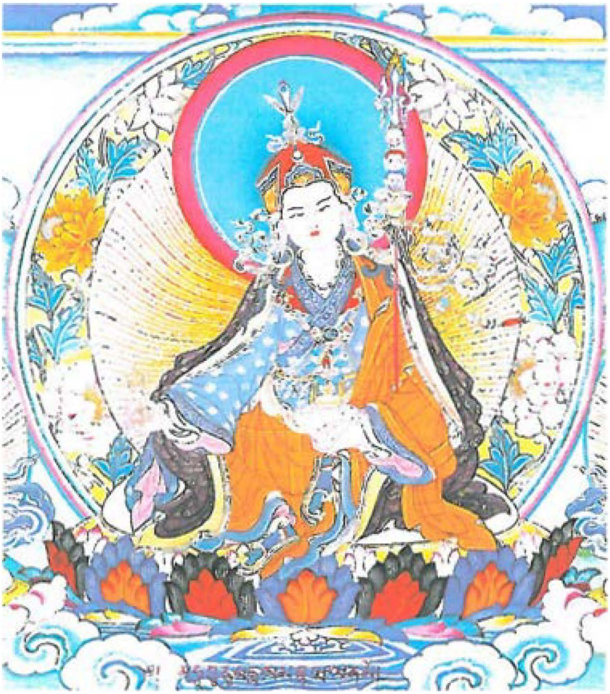
Chögyal Namkhai Norbu,
Margarita Island, Venezuela, April 2002

Photo Oliver Leick

Chögyal Namkhai Norbu, Montebelluna, Italy, July 1980

Merigar Gönpa

Gyalse Gyurmed Gyaltsen (1914-1972)



Merigar Gönpa

Padmasambhava

Photo Oliver Leick

Chögyal Namkhai Norbu, Merigar, Italy, July 2001

Merigar Gönpa

Dorje Yudrönma

Thanka by Glen Eddy

Garab Dorje

Photo Oliver Leick

Chögyal Namkhai Norbu, Margarita Island, Venezuela, February 2002

Finito di stampare
nel Giugno 2003
da Vieri, editrice "il mio Amico"
Roccastrada

CONTENTS

ཀློང་ཆེན་འོད་གསལ་མཁའ་འགྲོའི་སྙིང་ཐིག་ལས༔

ལྟ་བ་བློ་འདས་ཆེན་པོའི་གནད་བྱང་བཞུགས༔

From the Innermost Essence of the Dakinis
of the Luminous Clarity of the Universe
THE MAIN POINTS OF THE VIEW
TOTALLY BEYOND THE CONCEPTUAL MIND